

GR
108
A1
S73

Southern Folklore Quarterly

VOLUME XV

MARCH, 1951

NUMBER 1

FOLKLORE BIBLIOGRAPHY FOR 1950

by

R. S. Boggs

Please note the change of address of your bibliographer, R. S. Boggs, from Box 625, Chapel Hill, North Carolina, U. S. A., to Box 8, Miami (University Branch), Florida, U. S. A. He has resigned from the professorship of Spanish linguistics and folklore which he has held for the past twenty-one years at the University of North Carolina, and expects to continue to teach the same work at the University of Miami, where he also is Director of the Hispanic American Institute.

Austin Fife, of Occidental College, Los Angeles, California, U. S. A., went to France for 1950 on a Fulbright exchange professorship, to the French national museum of popular arts and traditions. He lectured in the ethnographic section of the school of the Louvre on U. S. folklore and comparative folklore of Europe. He studied comparative folk music in the French ethnographic laboratory and visited folklore archives in England, Ireland, Denmark, and Finland. On April 26, in Paris, he lectured before the Société d'ethnographie française on Paul Bunyan. Otto Andersson, Professor of the Swedish university of Abo, Finland, lectured on folk music and art music, and folk music in Finland, on October 25 and 26, 1950, at the University of North Carolina, Chapel Hill, illustrated with music and slides, sponsored by that University's folklore council and by the folklore society of that state.

The Ministry of education in Entre Ríos, Argentina, created a Department of folklore on November 10, 1949, in honor of the Día de la tradición nacional, to begin functioning in January, 1950. The Sociedad folklórica de Bolivia was founded March 31, 1950 in Sucre (508 Bolivar st., or Apartado 16). President is José Felipe Costas Arguedas. Secretary is Alfonso Pardo Uzeda. On August 22, anniversary of the word "folklore," the Society broadcast a program on Bolivian folklore over station "La Plata." The Agrupación folklórica mexicana held its first weekly meeting September 1, 1950, in the home of Professor José Montes

de Oca, 4a. calle del General Emiliano Zapata, no. 63, México, D. F. There are no officers, dues, nor obligations. Meetings are for informal enjoyment of Mexican folklore. Its organ will be that of the Seminario de cultura mexicana, under whose auspices it was formed. Plans for a new Museum of international folk art at Santa Fe, New Mexico, U. S. A., have been made, and the building is to be completed in 1951. It is to be located near the Laboratory of anthropology and Museum of Navajo ceremonial art. Donor of the building and basic collection is Florence D. Bartlett. Director is Robert Bruce Inverarity. Purpose is to contribute to a better understanding among peoples of the world. Typical dwellings will be erected around the Museum, which will have facilities for scholars and students, library and other research facilities, pubs., auditorium, laboratories and workshops for lectures and performances related to folk arts, dance, drama, etc. Bob Duncan is curator of the Department of local history and folklore of the Oklahoma City libraries, Oklahoma City, Oklahoma, U. S. A., which was established in July 1949, as a depository and distribution center for Oklahoma folklore. It hopes to provide standard collection methods and equipment for collectors in different parts of the state, and to compile a history and folklore library for the classification and correlation of material gathered. It is concentrating now on folklore of the oil fields and broom corn industry, and is interested in Spanish gold and lost treasure legends of the southwestern part of the state, particularly in the Wichita mountain region. It is interested in exchanges of material.

May-August 1949 appeared the first number of *Filología*, new organ of the Sección románica, Instituto de filología, Facultad de filosofía y letras, Universidad de Buenos Aires. Alonso Zamora Vicente is director. Dedicated to Peninsular and American Hispanic language and culture, also to works of general Romance interest, it is not a continuation of any previous pub. 3 nos. a year will appear. Address: Reconquista 572, Buenos Aires. It will doubtless publish much of interest for American Spanish folkspeech. In August 1949 appeared the first no. of the *Revista de estudios musicales* of the Departamento de musicología of the Instituto superior de artes e investigaciones musicales of the Universidad nacional de Cuyo, in Mendoza, Argentina. Its director is Francisco Curt Lange, who explains the work and organization of this Department in a Prolog, p. 13-36. Nos. 1-2 (16 p.) of the first vol. (May-June 1950) of the *Boletín de la Asociación tucumana de folklore* appeared in Tucuman, Argentina, privately founded, with Tobías Rosemberg as president of this Asociación. In 1950 appeared the first number of *Ciencia nueva*, revista [semestral] de etnología y arqueología, under the direction of Dick Edgar and Carlos Ibarra Grasso, in Tucuman, Argentina, dedicated to the study of the sciences of man, especially in the New World, to

learn more of the past in order to understand better the present. "New science" is that which gathers together the results of general anthropology, psychology, and sociology. The newspaper, *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil), now carries a page called *Correio folclórico*, with articles furnished through the co-operation of the *Secção paulista da Comissão nac. de folclore* and *Centro de pesquisas folclóricas "Mario de Andrade"* and collaborators. The first no. has appeared (apparently in 1950) of *Archivos del folclore chileno*, of the Instituto de investigaciones folklóricas "Ramón A. Laval" of the Facultad de filosofía y letras of the Universidad de Chile, under the direction of Yolando Pino Saavedra. This entire no. (117 p.) is dedicated to "Folclore de Valdivia," by Abdón Andrade Coloma. In the first months ("Winter") of 1950, the *Casa de Tlaloc*, in Azcapotzalco, D. F., issued for the faculty and students of the Anthropology dept. of Mexico City College 350 copies of *Mesoamerican notes* 1, of 52 p. and 6 pl. One article dealt with the Llorona legend, another with Coatlican ceramics. The first no. of *Tradición*, revista peruana de cultura, appeared Jan.-Feb. 1950. Its director, Efraín Morote Best, Apartado 361, Cuzco, Peru, who holds the professorship of folklore and indigenous languages in the University of Cuzco, is to be congratulated on this fine new periodical, whose articles, in Spanish, are accompanied by summaries in English and French. No. 1, of 86 p., contains chiefly folklore articles, by New World folklorists such as J. A. Carrizo of Argentina, R. S. Boggs of U. S. A., and S. Quijada Jara and E. Morote Best of Peru. Sketches of contributors are given. *Tradición* will be published bimonthly, with articles on folklore, ethnology, sociology, art, history, and physical anthropology, contributed by invitation.

The International folkmusic council held a conference, July 17-21, 1950, at Indiana university, Bloomington, Indiana, U. S. A., in conjunction with the Folklore institute of America held there June 14 to August 11, 1950. The folkmusic conference covered themes on imported and indigenous elements in the folkmusic of the American continents, authenticity in folkmusic, interdependence of folkmusic and art forms, and indexing of folk melodies. Secretary is Maud Karpeles of London. The American folklore society met July 28-29, 1950, at Bloomington, Indiana, U. S. A., in conjunction with the Folklore institute of America at Indiana university. 22 papers were offered, a dinner meeting was held with the Hoosier folklore society, and the sessions closed with a picnic. This was a special meeting, the regular, 62. annual meeting being held December 28-29, 1950, at the University of California, in conjunction with the American anthropological assn. The tenth annual Western folklore conference was held July 13-15, 1950, at the University of Denver, Colorado, U. S. A. Among the visiting participants were H. W. Bentley, of the University of Utah, M. C.

Boatright of the University of Texas, B. A. Botkin, R. I. Mc David, Linguistic atlas field worker, and Louise Pound. One meeting was held with the Colorado folklore society. The 3rd. session of the Folklore institute of America was held at Indiana university, Bloomington, Indiana, U. S. A., June 14 to August 11, 1950. 7 regular credit courses were offered. In conjunction with this session, the 3rd. annual conference of the International folkmusic council was held July 17-21, the Midcentury international folklore conference, July 22 to August 5, and a special meeting of the American folklore society, July 28-29. The New York state historical assn. held its 3rd. annual session of Seminars on American culture at Cooperstown, N. Y., July 2-15, 1950. Of folklore interest were those on folk culture and early American crafts. L. C. Jones, director of the Assn., led the folklore culture course, which specialized on northeastern U. S. A. and whose faculty also included 2 Swedes, Ake Campbell of Uppsala and Sigurd Erixon of Stockholm, for comparison of U. S. with Swedish methods. Chairman of the crafts course was Janet R. MacFarlane, of the Cooperstown Farmers Museum, a laboratory course with demonstration and student participation in preparation, spinning and weaving of flax and wool, woodworking and other "pioneer" crafts. The Departamento de folklore, of the Facultad de Humanidades in Montevideo, created by A. Berro Gracia in the professorship of Linguistic sciences he holds in this Faculty, continues its collection of Uruguayan folklore with a portable disk recorder, and of fotos of festivals and objects of folklore interest. Most recent field trips have been to Minas, Aiguá, Rocha, Mercedes, Fray Bentos, and Paysandú. A group of professors has been helped in this task by local collaborators.

Last year a Folk festival was organized in Santo Domingo by Edna Garrido de Boggs and financed by the University of Santo Domingo. Finally, Jan. 27, 28, 29, 1950, under the auspices of the Woman's central committee of the Dominican party, whose president is Josefa Sánchez de González, it was presented to the public, and a 40 minute color film of it was made by the Dominican government. Dances presented were: Palos, Zapateo, Yuca, Chenche, Carabine, Mangulina, and Merengue. Also several coplas and other folksongs were sung. The 16th annual National folk festival was held in St. Louis, Missouri, U.S.A., April 12-15, 1950, with a great variety of song and dance from different regions and groups of the U.S.A., representing both Indian and a diversity of European traditions, stressing the more deeply rooted traditions, and encouraging their use in recreation and interchange among diverse groups. The 10th annual folk festival of the Catskills was held in Camp Woodland, New York, in the Summer of 1950, and its 10th anniversary publication of *Neighbors* appeared, with account of activities of this interracial camp, which brings city children together

in friendly relations with people of a rural Catskill area on the common ground of folklore. The Virginia music festival, held May 12-14 at the University of Virginia, Charlottesville, Virginia, U.S.A., was preceded on May 11, 1950, by a program of folk music and dancing, organized and directed by Bascom Lamar Lunsford. Some 200 folk musicians and dancers, from all parts of Virginia, and some from North Carolina, played fiddle, banjo and guitar tunes, sang songs, spirituals, and ballads, danced square, clog and other dances, etc.

The first National folk camp was held August 13 to September 1, 1950, at Frenchman's Bluff, Cuivre River State Park, Troy, Missouri, U.S.A., under direction of Sarah Gertrude Knott, who also directs the National folk festival. F. H. Smith of Berea College, square dance director Mabel Rilling of Denver, L. Austin of Cleveland, Ozark ballad singer May K. McCord, Ozark weaver and woodcarver A. O. Kelley and wife, piper Jennie Cossitt of Houston, camp manager J. F. Gamble and others complete the staff. The summer camp plan is here elaborated with singing and dancing, arts and crafts, and other folklore activities.

ABBREVIATIONS

AFLQ — Archives de folklore. Université Laval. Quebec, Canada.

AI — América indígena. Instituto indigenista interamericano. Mexico, D.F.

AS — American speech. Columbia university press. New York.

ASFM — Anuario de la Sociedad folklórica de México. Mexico, D.F.

ASGH — Anales de la Sociedad de geografía e historia de Guatemala.

EJEV — Eusko-jakintza; revista de estudios vascos. Sare, Basses Pyrénées, France.

FA — Folklore Americas.

FL — Folklore, being the quarterly transactions of the Folklore society. London.

FN — Folklore, rivista di tradizioni popolari diretta da Raffaele Corso. Naples, Italy.

FPL — Folklore, tribuna del pensamiento peruano. Lima.

FUBA — Filología. Instituto de filología románica. Facultad de filosofía y letras. Universidad de Buenos Aires.

HF — Hoosier folklore, a quarterly of folklore from Indiana and neighboring states, published quarterly for the Hoosier folklore society by the Indiana historical bureau. Indianapolis, Indiana, U. S. A.

IJAL — International journal of American linguistics. Bloomington, Indiana, U. S. A.

JAF — Journal of American folklore. U. S. A.

- MSMC — Masterkey. Southwest museum. Los Angeles, California, U.S.A.
 NMFR — New Mexico folklore record. New Mexico folklore society. Albuquerque, New Mexico, U. S. A.
 NRFH — Nueva revista de filología hispánica. Colegio de México. Mexico, D.F.
 NYFQ — New York folklore quarterly. Ithaca, New York, U. S. A.
 OZV — Österreichische Zeitschrift für Volkskunde. Verein für Volkskunde in Wien.
 P — El palacio. Santa Fe, New Mexico, U.S.A.
 RAMSP — Revista do Arquivo municipal de São Paulo, Brasil.
 RDTP — Revista de dialectología y tradiciones populares. Centro de estudios de etnología peninsular. Consejo superior de investigaciones científicas. Madrid.
 SFQ — Southern folklore quarterly. University of Florida. Gainesville, Florida, U.S.A.
 TFSB — Tennessee folklore society bulletin. Athens, Tennessee, U.S.A.
 TM — Tlalocan, a journal of source materials on the native cultures of Mexico. La casa de Tlaloc. Azcapotzalco, D.F., Mexico.
 WF — Western folklore, published for the California folklore society by the University of California press. Berkeley and Los Angeles, California, U.S.A.
 YAI — Yeda-'am, journal of the Hebrew folklore society. Tel-Aviv, Israel.

A GENERAL FOLKLORE

- Almeida, Renato. A salvaguarda das tradições populares. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Feb. 26, 1950.
 Stresses continuity and adaptability.
- Alspach, Russell K. Yeats' "The grey rock." JAF 1950. LXIII, 57-71.
 Discusses initial publication, interpretation, and bibl. of this poem of 1913 based in Keltic legend, chiefly on battle of Clontarf, 1014, between Danes and Irish.
- Arco, Ricardo del. Lirica popular en Cervantes. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 30-35.
 Cites verses of various folksongs from works of Cervantes.
- Argenti, Philip A. and Rose, H. J. The folklore of Chios. Cambridge university press 1949. xiv, 1199 p. in 2 vol. il.
- Auriant. Les chansons et les traditions dans l'oeuvre de Gérard de Nerval.

- Nouvelle revue des traditions populaires (Paris) 1949, no. 4, p. 296-311.
- Barandiarán, José Miguel de. Materiales para un estudio del pueblo vasco: en Liginaga (Laguine); continuación. Ikuska (Sare) 1949, III, nos 2-6, p. 33-49; also in Eusko-Jakintza 1949, III, 433-449, and 1950, IV, 180-214.
- Gives data from Bask provinces on XIII Death and burial, XIV Festivals and customs of fixed date, XV Games, pastimes, sports, XVI Medicine, XVII Demons, spirits, witches, magicians, XVIII Beliefs, XIX Legends.
- Barandiarán, José Miguel de. Cuestionario para un estudio etnográfico del pueblô vascô. Ikuska (Sare) 1949, III, nos. 2-6, p. 56-65; also in Eusko-Jakintza 1949, III, nos. 4-6, p. 456-465.
- Continuation of this questionnaire, containing questions 440-540, on possessions, contracts, customs and festivals of fixed date, and games and pastimes of adults.
- Barandiarán, José Miguel de. De la vida tradicional vasca: valores de algunos símbolos. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 36-44.
- Significance of the home in Bask family life, of the *jarleku* as symbol of home and woman as minister of domestic cult, of tile and coal as home symbols, solar, lightning (ax), and storm (scythe) symbols.
- Boggs, R. S. Folklore bibliography for 1949. SFQ 1950, XIV, 1-77.
- Boggs, R. S. Proyecto de un mapa folklórico. Tradición (Cuzco, Peru) 1950, I, no. 1, p. 28-34.
- Sets forth principles to be followed in the making of the folklore map of any region. Is based on author's experience with seminar in making folklore map of Mexico.
- Bouza Brey, Fermín. El lagarto en la tradición popular gallega. RDTP 1949, V, 531-550.
- Varieties, names, hunting, beliefs and cures of and related to the lizard in Galicia, Spain.
- Brandon, S. G. F. The problem of change in the ancient world. FL 1950, LXI, 88-97.
- Chiefly analysis of ancient Egyptian attitude toward temporal change, grasping this life's joys from time's decaying progress and seeking immortality through magic identification with Osiris.
- Cabal, Constantino. Temas de Asturias: la aguja. RDTP 1949, V, 358-369.
- Proverbs, tales, beliefs and customs of Asturias, Spain, in which needles figure.
- Campbell, Åke. Från vildmark till bygd; en etnologisk undersökning av nybyggarkulturen i Lappland före industrialismens genombrott. Uddevalla, Hermes Ab; Copenhagen, Einar Munksgaard 1948. vii, 272 p. il. (Skrifter utgivna genom Landsmåls- och Folkminnesarkivet i Uppsala, ser. B: 5.)

English summary p. 267-271. From wilderness (of nomads) to settled country (of farmers), study of culture of Lappland, showing how pioneering settlers colonized Lappland in 18th and 19th centuries. Fur merchant and tax collector. Missionaries and miners. Swedish farmers and cattle breeder. Cultural adjustments between Lapps and colonizers.

Casas Gaspar, Enrique. *Ritos agrarios; folklore campesino español*. Madrid, Escelicer 1950. 310 p. il.

Diverse folklore from Spain, with genl. discussion and some parallels from Latin America and elsewhere. Calendar customs, weather prediction and proverbs, beliefs and ritualistic practices related to heavenly bodies, rain and storms, prayers and processions against plagues, chastity concepts, blessings, songs, dances, festivals, magic, fertility rites, ritualistic king killing, agrarian rite origin of bullfighting, hog killing, May festival, harvest, propitiatory rites. . . .

Caselo Branco, Emilio. *O vinho do Porto e os matulas*. Douro-litoral (Porto, Portugal) 1950, IX (3.série) 72-74.

Describes folktype of wine handler.

Castillo de Lucas. *La fama de los alimentos y bebidas en coplas y refranes. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz* (Madrid) 1950, II, 92-100.

Cites folk verses and proverbs from various parts of Spain that deal with water, olive oil, meats, honey, fish, salt, vegetables, fruits and wines.

Cocchiara, Giuseppe. *Storia degli studi delle tradizioni popolari in Italia*. Palermo, G. B. Palumbo 1947. 345 p.

Fine, well documented survey of the development of folklore scholarship in Italy on the background of general European trends: 18th century precursors, Romanticism, comparative literature, philological and naturalist current, Pitre, aesthetic trend, ethnological influence, present status of folklore studies in Italy, and ethnographical museums in Italy.

Cometta Manzoni, Aida. *El problema del indio en América*. Buenos Aires, Juan Castagnola 1949. 123 p.

Reviews briefly the history of exploitation of the Indian in the New World and political efforts to deal with the Indian problem. Outlines the most successful efforts, in Mexico, and those of Bolivia and Peru. Admitting importance of education, author stresses greater importance of economic liberation, which is coupled with racial prejudice in Anglo-America.

Corso, Raffaele. *Utilità di un coordinamento dei differenti punti di vista concernenti il dominio e l'obbietto del folklore*. FN 1949, IV, nos. 1-2, p. 3-11.

Reviews various concepts of folklore and its scientific aims since Thoms.

Cortázar, Augusto Raúl. *Naturaleza de los fenómenos folklóricos*. Revista musical chilena (Santiago de Chile) 1949, V, nos. 35-36, p. 23-25.

General observations on the nature of folklore materials and their analysis, by a conscientious thinker, whose concept of "folk" is still too restricted, and who appears to stress unity of region more than that of folklore form, which is the major unity in the science of folklore. Portuguese transl. in *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) June 11, 1950.

Coucoulès, Phedon. The pastoral life of the Byzantines. *Yearbook of the Society of Byzantine studies* (Athens) 1949, XIX, 272-291.

Customs on use of common pastures, on good pastures, sheep feed and treatment of their diseases, methods of sheep raising, methods of cheese-making, in Byzantine period.

Dörrer, Anton. Eisacktaler Volksglauben und Ausdrücke. *OZV* 1950, LIII (n.s. IV) 58-64.

Misc. observations.

Dorson, Richard M. Folklore in periodical literature. *JAF* 1949, LXII, 434-438.

Eisler, Robert. The passion of the flax. *FL* 1950, LXI, 114-133, 3 fig.

From folk narratives and songs, and lit. from many countries, both ancient and modern, citations are made bearing on theme of flax "tortured" by beating and other "violent" acts in process of making it into cloth or paper.

Erixon, Sigurd. Nyorienteringar inom folklivsforskningen. *Folkliv, acta ethnologica et folkloristica europaea* (Stockholm) 1948-1949, XII-XIII, 5-14.

Reviews approaches of recent folklorists of Europe (also a few of U.S.A.) to study of their materials.

Etnografiska museet, Göteborg, Berättelse för 1948 och 1949. *Särtryck ur Göteborgs musei årstryck* 1949 och 1950, p. 93-110, 10 fig.

Fernández y González, Delfín. Orillas del Saja: la campa. *Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz* (Madrid) 1950, II, 132-136.

Describes the *bolera* and a variety of other tidbits of village life in northern Spain.

Folklore society. London. Reports. *FL* 1950, LXI, 59-67.

Annual general meeting 1950. 72nd annual report of the Council for 1949. Treasurer's report for 1949.

Funk and Wagnalls' standard dictionary of folklore, mythology, and legend; volume two: J-Z; edited by Maria Leach. New York 1950. p. 532-1196.

Vol. I was pub. in 1949 and cited in the Bibl. for 1949. Fine brief reference work abc by keyword. Some longer signed articles by region (Japanese, Latvian, Lithuanian, American Indian, Semitic, Slavic, Spanish, etc.) and by topic (jestbook, marriage, materials, science and art of folklore, museums, oral tradition in music, phallism, art,

proverb, riddle, song, types and classification, etc.)

Geiger, Paul. *Bibliographie internationale des arts et traditions populaires — International folklore bibliography — Volkskundliche Bibliographie*; bibliographie fondé en 1917 par John Meier et E. Hoffman-Krayer; volume publié avec le concours de l'UNESCO; années 1939-1941. Paris, C.I.A.P. 1949. xxvi, 273 p.

This is a continuation of the *Volkskundliche Bibliographie*, whose last no. appeared in 1941, for 1935-1936, also under general editorship of P. Geiger with more than 30 collaborators. It is hoped to continue these bibliographies, sponsored by the International commission on folk arts and folklore (C.I.A.P.) of Paris, with UNESCO funds. This bibl. is classified, with author and subject indexes, and lists both books and articles. Most of its titles are not commented, and deal with folklore of Europe, chiefly Germanic and Romance.

Geiger, Paul and Weiss, Richard. *Atlas der schweizerischen Volkskunde*. Basel, Schweizerische Gesellschaft für Volkskunde 1950-

The prospectus and genl. plan of this monumental work were cited in the 1949 Bibliography. Now the introductory vol. has appeared: Richard Weiss, *Einführung in den Atlas der schweizerischen Volkskunde*, Basel 1950, xv, 110 p., which explains the basic organization of the work, the background of folklore cartography in Europe, the questionnaire, informants, and other details of how the Swiss material was collected, and explanation of the charts and commentaries. Also in 1950 appeared Part II, fascicule 1, containing maps 151-166, on various traits of St. Nicholas, giving presents, Christmas tree, log and manger, and various aspects of Jan. 1 and 2 celebrations . . . accompanied by 83 p. of commentary.

Goodwyn, Frank. A proposed terminology for clarifying the relationship between folklore and literature. *SFQ* 1950, XIV, 143-149.

Compares that part of folklore which uses language as an art medium with lit.

Guillén, Julio. *Folklore marinero. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz* (Madrid) 1950, II, 203-208.

Misc. Spanish sea lore.

Gunda, Béla. *Per la storia del folklore in Ungheria: le ricerche sulle tradizioni del popolo magiario*. *FN* 1949, IV, nos. 1-2, p. 96-108.

Brief survey of pubs. on the traditional culture of Hungary and the Magyar folk.

Gunda, Béla. *Research in Hungarian folk culture: an ethnological and folkloristic survey*. *JAF* 1950, LXIII, 72-84.

Hewitt, Douglas. *Very pompes of the Divell — popular and folk elements in Elizabethan and Jacobean drama*. *English studies* (Groningen, Holland) 1949, XXV, 10-23.

- Hoyos Sainz, Luis. Homenaje a don . . . ; vol. II. Madrid, Valera 1950. 438 p.
55 articles by different contributors on folklore, anthropology, archeology, and related fields, some general, many on Spain, a few on other places.
- Jackson, George Pullen. Suffering mores. SFQ 1950, XIV, 155-157.
On disturbing factors in folklore, and our reluctance to know ourselves.
- Jordan, Philip D. History and folklore. Missouri historical review 1950, XLIV, 119-129.
- Keyser, Paul de. De folklore en de "Archéocivilisation" van A. Varagnac.
Repr. of Handelingen van het Vlaamse filologencongres, Gent, April 19-21, 1949, p. 207-216.
Discusses theory of André Varagnac of Paris.
- Leslau, Wolf. Ethiopic documents: Gurage. New York 1950. 175 p. 12 pl.
(Viking fund publications in anthropology, no. 14.)
Texts, in phonetic transcription, of Chaha, a dialect of Gurage, a Semitic language of Ethiopia, from town of Endeber, in Shoa province, with literal and free English translations, about birth, circumcision, marriage, death, and social customs, dieties, festivals, food, house and utensils, folk tales and songs (words only), and proverbs, with grammar outline, notes and glossary.
- Megas, George A. Topics of Greek folklore. Athens, pubs. of the Greek academy 1940-1949. 3 vols.
In Greek, Repr. of Yearbook of the Archive for folklore, 1939-1944. Legal, marriage, death, etc., customs; and religious beliefs and customs of rural sections of contemporary Greece.
- Menghín, Osvaldo F. A. El tumbiense africano y sus correlaciones mundiales. Runa (Universidad de Buenos Aires) 1949, II, 89-125.
By a comparison of archeological remains, especially stone hatchets, author tries to show New World agriculture had its roots in Asia and was transmitted by one or more waves of culture of the stone hatchet in late miolithic times.
- Metraux, Alfred. Um mundo sem folclore seria o "melhor dos mundos"? Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Feb. 26, 1950.
- Müller-Lisowski, Käte. Contributions to a study in Irish folklore. Béaloideas, the journal of the Folklore of Ireland society (Dublin) 1948 (pub. 1950), XVIII, 142-199.
142 items of sayings, beliefs, customs, narratives, etc. from modern Irish folklore showing survivals about old Gaelic god of death, Donn.
- Naoe Hiroji. Post-war folklore research work in Japan. Folklore studies, pub. by Museum of Oriental ethnology, Catholic university of Peking (Charles

E. Tuttle Co., Rutland, Vermont, U.S.A.) 1949, VIII, 277-284.

On the Japanese folklore society, Institute of Japanese folklore, recent trends and pubs. etc., showing the initial zeal of a new and as yet undeveloped field making an impressive beginning.

Novotny, Fritz. *Volkskundliche und kunstgeschichtliche Betrachtungsweise zu Pieter Bruegels "Heimkehr der Herde."* OZV 1950, LIII, (n. s. IV) 42-53.

Comments on Arthur Haberlandt's published (1948) descriptive commentary on the contents of this picture, evaluating its folkloric aspects and showing the art critic could profit by the folklorist's viewpoint.

Oller, María Teresa. *Folklore en la región valenciana.* Ritmo (Madrid) 1950, XX, no. 226, p. 6-7.

On her folklore collecting in Valencia province, Spain, commissioned by the Institución Alfonso el Magnánimo, of the Diputación provincial.

[Oostvlaamsche Zanten.] Keyser, Paul de. *Overwegingen bij de 25^e jaargang van Oostvlaamse Zanten!* Repr. of Oostvlaamsche Zanten (Gent.) 1950, XXV, no. 1. 8 p.

Reviews activities of Bond van oostvlaamse folkloristen and its organ, Oostvlaamse Zanten, whose first no. appeared July 1, 1926, in Gent.

Pan, Ismael del. *El estudio de la etnología y el folklore comparados de Marruecos y nuestras posesiones africanas: camitas, semitas y negros. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz* (Madrid) 1950, II, 306-315.

On the history and traits of these 3 peoples.

Panamerican union. *Folk songs and stories of the Americas.* Washington, D. C., n. d. 63 p.

Repr. of Bulletin of Panamerican union, February 1937. Music, words, texts and descriptions of various folk songs, narratives, and children's games from U.S.A. and countries of Latin America, reprinted from diverse sources.

Panamerican union. *Some Latin American festivals and folk dances.* Washington, D. C., n. d. 20 p. 10 il. music.

Repr. of Bulletin of Panamerican union. *Fiestas in Peru*, by Francisco J. Hernández. *Carnival in Brasil*, by Heitor Bastos Tigre. Folk dances of Spanish America, based chiefly on article by Luis Alberto Sánchez. Folk dances in Mexico.

Pawlik, P. J. *El aporte del folklore al conocimiento de la peruanidad.* Folklore (Lima) 1950, II, nos. 23-24, p. 676-678.

Points out what the aim of the folklorist should be.

Pendleton, Charles S. *Folklore as a foundation in public school education.*

TFSB 1950, XVI, 1-6.

Shows how teacher can *educate* 'bring out' a child by penetrating the inner fabric of folklore of the child and its home background.

Pilato, Sergio de. Folklore della Lucania: spunti ed appunti di tradizioni popolari. FN 1949, IV, nos. 1-2, p. 71-88.

Describes customs, festivals, dress, beliefs.

Pires de Lima, Augusto César. Estudos etnográficos, filológicos e históricos; 4 volume. Porto, Ed. da Junta de provincia do Douro-Litoral 1949. 462 p. il. (Junta de provincia do Douro-Litoral, Comissão de etnografia e historia, série A, VII).

Indicates relations between Porto and Lisbon in various aspects of traditional culture. Describes legends, beliefs, marks of ownership. Adultery in folk lit. Common property, and property rights in folklore. Folk and erudite lit. Beliefs. Vocab. Words only of folk ballads and songs. Sketches of various Portuguese scholars who have worked in the field. This vol. is a collection of diverse articles previously published in periodicals.

Pires de Lima, Fernando de Castro. O folklore em Portugal. FN 1949, IV, nos. 1-2, p. 89-95.

Brief sketch of folklorists of the past and present status of folklore study in Portugal.

Poviña, Alfredo. Sociología del folklore. Cordoba, Argentina, Assandri 1950. 37 p.

1st. pub. 1944. Now appears in 2nd revised ed., separately here and as ch. 21 in author's *Cursoes de sociologia*.

Prieto, Laureano. Tradiziones gallegas. Douro-litoral (Porto, Portugal) 1950, VIII (3. série) 11-14.

Courtship custom, legend, animal beliefs, 3 arithmetical riddles, . . . from Galicia, Spain.

Priori, Domenico. Folklore abruzzese, I. San Giovanni Battista; II. In margine ad alcuni riti nuziali abruzzesi. FN 1950, IV, nos. 3-4, p. 65-70.

On festival of John the Baptist (June 24), especially numerous beliefs related to this festival. On Roman background of some modern Italian marriage customs.

Ramón y Fernández Oxea, José. Nuevos dictados tópicos cacereños. Revista de estudios extremeños (Badajoz, Spain) 1949, V, 395-414.

183 nicknames, 33 proverbs and sayings and c. 60 rimes (usually quatrains), which neighboring villages use to characterize (usually derisively) the inhabitants of other villages. Also a list of about 125 personal nicknames.

Ramos Espinosa, Alfredo. La ciencia del folklore. Medicina (Mexico, D.F.) 1950, XXX, no. 598, p. 25-26.

On definition of folklore and its study. Particularly endorses Lucio Mendieta y Núñez's definition: Folklore is the empirical culture of human societies.

Rioux, Marcel. Folk and folklore. JAF 1950, LXIII, 192-198.

Examines concept of "folk" in definitions of folklore, and definitions of folklore in general, chiefly from viewpoint of social sciences.

Robe, Stanley L. By-products of a study of Panamenian folkspeech. Hispania 1949, XXXII, 485-488.

Observations on influence of English vocabulary in Spanish of Panama, phonetic traits, use of *tu* and *vos*, beliefs about *tulivieja* and other spirits, 9 riddles . . .

Roberts, Warren E. Spenser's fable of the oak and the briar. SFQ, 1950, XIV, 150-154.

Indicates Wynken de Worde's Seven wise masters of Rome (first tale) as source of lines 102-238, Februarie eclog, Spenser's Shepheardes calender, — Thompson motive J 832.

Schmidt, Leopold. Gestaltheiligkeit im bäuerlichen Arbeitsmythos. Mitteilungen der Anthropologischen Gesellschaft in Wien 1950, LXXX, 2-77.

Studies on the sickle and other harvesting tools in European folk belief and custom. Part I.

Schreitter, Eva. Volksbrauch and Volksglaube in Langenzersdorf and Umgebung. OZV 1950, LIII (n.s. IV) 165-167.

Sokolov, Y. M. Russian folklore, translated by Catherine Ruth Smith. New York, Macmillan 1950. viii, 760 p.

Spalding, Walter. Sociologia do folclore. Boletim trimestral da Sub-comissão catarinense de folclore, I.B.E.C.C. (Florianópolis, Brasil) 1950, I, no. 4, p. 20-21.

To name the folklorist pursuing his science, author proposes the same verbal monstrosity which was proposed in Mexico a few years ago: folklorologist.

Speroni, Charles. The folklore of Dante's dolphins. Italica (Northwestern university, Evanston, Illinois, U.S.A.) 1949, XXV, 1-5.

Tavares de Lima, Rossini. A pesquisa folclórica. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Feb. 19, 1950.

Taylor, Archer. Folklore and the student of literature. Pacific spectator (Stanford, California, U.S.A.) 1949, II, 216-223.

Traversari S., Pedro P. El verdadero folklore de las Americas y su importancia

en la educación pública. Museo histórico, órgano del Museo de historia de la ciudad de Quito, Ecuador, Dec. 6, 1949, I, no. 3, p. 104-121.

On folklore in general, the scope of its materials, precepts, doctrine, its values in terms of other fields and its own immediate and applied values, its study and teaching in Ecuador and the New World in general, and its application to teaching in other fields, etc.

Utley, Francis Lee. Anthropology and folklore's second century. HF 1949, VIII, 69-78.

Discusses conflict between these 2 fields, points out realms of accomplishment and deficiency in each, and urges them to work together. Says folklore has attainments in classification, library collecting and analysis; anthropology has them in collecting method and philosophy of synthesis and prediction.

Vilkuna, Kustaa. När kommo östersjöfinnarna till Baltikum? Folk-liv (Stockholm) 1948-1949, XII-XIII, 15-43.

With English summary. Material evidence permits one to conclude only that Finns' original home was east Baltic provinces.

Vivante, Armando. Concepto de pueblo en folklore. Ciencia nueva, revista de etnología y arqueología (Tucuman, Argentina) 1950, I, no. 1, p. 57-58.

Attempts to define concept of "folk" in folklore.

Weinberg, Abraham A. Psychosociology of the immigrant; an investigation into the problems of adjustment of Jewish immigrants into Palestine based on replies to an enquiry conducted among immigrants from Holland. Jerusalem, Israel institute of folklore and ethnology 1949. xlix, 111 p. (Social studies vol. II).

In Hebrew with English summary. Problems of cultural adjustment are of interest to the folklorist as a field of practical application of results of his study of folklore materials.

[Weiss, Richard] Dubler, César E. Estudio crítico sobre Richard Weiss, *Volkskunde der Schweiz*, Erlenbach-Zurich, Eugen Rentsch Verlag, 1946. RDTP 1950, VI, 214-231.

Synthesis in Spanish of this German handbook of Swiss folklore.

Wieschhoff, H. A. Anthropological bibliography of Negro Africa. New Haven 1948. xi, 461 p. (American Oriental series, vol. 23).

Zaragüeta, Juan. Folklore y filosofía. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 417-423.

U. S. A. AND CANADA

Allen, Jules Verne. Cowboy lore. San Antonio, Texas, U.S.A., Naylor 1950. xvi, 164 p. il.

7th ed. 1st pub. 1933. Words and music of 36 songs, cattle brands, cowboy character, customs, dress, speech, . . .

American folklore society. Sixty-first annual meeting of the . . . JAF 1950, LXIII, 231-237.

Ashton, J. W. The vitality of American folklore. HF 1947, VI, 81-87.

Shows U. S. folklore continues to propagate itself, and gives examples of various types to show how alive it is.

Astrov, Margot. The concept of motion as the psychological *Leitmotif* of Navaho life and literature. JAF 1950, LXIII, 45-56.

Surveyed in language, creation and origin myths, curing ceremonies, current life.

Babington, Suren H. Navajos, gods and tom-toms. New York, Greenberg 1950. x, 246 p. il. map.

Barbeau, Marius. La survivance française en Amérique. AFLQ 1949 [1950] IV, 67-75.

Points out French cultural survivals in St. Lawrence river valley in architecture, art, tales, . . .

Baylor, Dorothy J. Folklore from Socorro, New Mexico. HF 1947, VI, 91-100, 138-150.

16 ghost and 5 curse legends, 10 tall tales, where Socorro got its name, horsemanship game, 6 witch beliefs and legends, 2 religious, and 4 treasure legends, and 6 misc. stories. 78 beliefs and 19 remedies, translated from Spanish.

[Benedict, R. F.] Lee, Dorothy. Ruth Fulton Benedict (1887-1948) JAF 1949, LXII, 345-347.

Picture and tribute to work of this editor (1925-1939) of JAF.

Botkin, Benjamin Albert. The pocket treasury of American folklore; a rev. and reduced ed. New York, Pocket Books 1950. xvii, 407 p.

Botkin, B. A. and Tyrrell, W. G. Upstate, downstate: folklore news and notes. NYFQ 1950, VI, 47-61.

Beginning with this no. (1), under this title, Botkin and Tyrrell will continue E. L. Lewis' "City billet," which ran from 1945, I, no. 2, to 1948, IV, no. 4, giving news of activities in New York state, sometimes elsewhere, of some folklore interest, such as what people and organizations are doing, new books and phonograph records, radio and other programs, concerts, . . .

Bowers, Alfred W. Mandan social and ceremonial organization. Chicago, University of Chicago Press 1950. xvi, 407 p. ils.

Braddy, Haldeen. The primitive in Gertrude Stein's "Melanctha." New Mexico quarterly review 1950, XX, no. 3, p. 358-365.

By repetitive devices the style of this novelette is made to fit its negress heroine of humble position, giving it a primitive tone more effectively than if a folklore background had been used.

Brassard, François. Mémoires d'un vieillard. AFLQ 1949 [1950] IV, 151-154.

Describing various bits of folklore of late 19th century French Canada.

Brewster, Paul G. Folklore invades the comic strips. SFQ 1950, XIV, 97-102.

Gives examples from contemporary U. S. A.

Bureau of American ethnology. Sixty-sixth annual report, 1948-1949. Washington, D. C., U. S. Govmt. printing office 1950. 34 p.

Butler, Ruby Stainbrook. The pack peddler. HF 1947, VI, 133-137.

Describes this U. S. folk type.

Butler, R. S. Sassafrass George. HF 1948, VII, 124-125.

Sketch of this itinerant peddler folk type, who lived in Brown county, Indiana, U.S.A., in first quarter of 20th century.

Butler, R. S. A folk custom and an endless song. HF 1948, VII, 128.

Custom is World War I youth's fad of affecting long names, chanted. Song begins each repetition with verse: Around the corner and under a tree; words only are given.

[Conference of American folklore for youth] Ward, jr., Lewis Ott. Forty-two ax handles . . . Indiana teacher 1950, XCIV, no. 5, p. 158-159, 173.

A report on the first Conference, held at Ball state teachers college, Muncie, Indiana, U.S.A., June 29 to July 1, 1949, its results, and plans for the second Conference, to be held at State teachers college, Frostburg, Maryland, June 28-30, 1950. Purpose is to encourage use of folklore in elementary school curricula.

Creighton, Helen. Folklore of Lunenburg county, Nova Scotia. Ottawa, Edmond Cloutier 1950. v, 163 p. (Canada. Department of resources and development. Development services branch. National museum of Canada. Bulletin 117. Anthropological series no. 29.)

People of this county largely descended from original German stock. Background sketch. Treasure beliefs and legends. Various beliefs and omens. Ghost beliefs and legends. Witchcraft. Festivals, customs, crafts. Foods, toasts, crops. Dances, games, songs. Cures. Animal and weather beliefs. Proverbs and expressions. Riddles. Tales and legends. Some comparative notes.

Creighton, Helen. Folklore of Victoria Beach, Nova Scotia. JAF 1950, LXIII, 131-146.

Fishing, Fundy tides, history, fish stories, expressions, nicknames, unslashing the longboat, treasure legends, beliefs, ghosts, weather, songs, folktales, . . .

Culture process and change in Ute adaptations; parts I and II. P 1950, LVII, 311-331 and 345-361.

Articles by Florence Hawley, J. and L. Jones, Morton Sloane, Beatrice Garner, Ernest Hill, and Jacob Fried, on social organization, economy, food, medicine, religion, and peyotism.

Cutting, Edith E. Community folk festival of the Triple Cities. NYFQ 1950, VI, 108-112.

Account of growth of this organization of Binghamton, Endicott, and Johnson City.

Davidson, Levette J. Folk elements in midwestern literature. Western humanities review, July 1949, p. 187-195.

Briefly surveys works of such writers as Schoolcraft, Cartwright, Eggleston, Twain, Riley . . . which have a folksy flavor.

Dobie, J. F. The voice of the coyote. Boston, Little, Brown 1949. xx, 386 p. il.

The nature of the coyote, its relations to man, mythology, legends, tales, beliefs, a song, and other folklore, fact, fiction, and imaginative realities about it, related in the pleasant, frank, Dobian style.

Dorson, Richard M. The growth of folklore courses. JAF 1950, LXIII, 345-359.

Supplement to R. S. Boggs, Folklore in university curricula in the U. S., SFQ 1940, p. 93-109, citing folklore courses which have appeared in U. S. colleges and universities in the past ten years.

Dorson, Richard M. and Stevens, James. Folklore and fake lore; Folklore and the artist. American Mercury (New York) 1950, LXX, no. 315, p. 335-349.

Dorson says folklore in U.S.A. should be collected and studied by serious scholars, whereas it is now chiefly cultivated by money writers who exploit and falsify it, and one of those he attacks is Stevens and his fabrications about Paul Bunyan. Stevens answers Dorson, defends himself, presents the view of the writer who would be an artist, and tells of his years of experience with Bunyan lore.

Eggan, Frederick Russell. Social organization of the western pueblos. Chicago, University of Chicago press 1950. xvii, 373 p. map.

Fife, Austin F. Virginia folkways from a Mormon journal. WF 1950, IX, 348-358.

Journal of Robert Harris Fife, born in Utah 1863, left in Jan. 1894 to serve as missionary in Virginia, who made daily entries from then until August 1896, on customs, tall tales, medicine, negro spirituals, . . .

Gallacher, Stuart A. Folklore in periodical literature. JAF 1950, LXIII, 101-104.

Current bibl. in U.S.A. giving contents of current nos. of French folklore bulletin, HF, JAF, NYFQ, TFSB, and WF, and citing, without comment, about 3 p. of articles from a wide variety of popular and other periodicals.

Galvin, Corinne Brown. Sojourner Truth, the Libyan Sibyl. NYFQ 1950, VI, 5-21.

Episodes from the life of this mid 19th century evangelistic negress and samples of her speeches and hymns.

Halpert, Violetta. Work in progress: 1949. JAF 1950, LXIII, 85-92.

[Harris, J. C.] Brookes, Stella Brewer. Joel Chandler Harris — folklorist. Athens, University of Georgia press 1950. xvi, 182 p.

Nice synthesis of folklore materials in Harris' works — myths, legends, tales, songs, dialect, proverbs. Account of Harris' own idea of folklore, his art, influences upon him, with reproduction of many letters quite valuable in throwing light on the man and his work (in a letter of 1881 to Mark Twain, Harris said, "My relations toward Uncle Remus are similar to those that exist between an almanac-maker and the calendar.") Extensive Harris bibliography.

Hatt, Gudmund. Asiatic influences in American folklore. Copenhagen 1949. 122 p.

Haywood, Charles. A bibliography of North American folklore and folksong. Part I: The American people north of Mexico, including Canada. Part II: The American Indian. New York 1950.

Heilbron, Bertha L. North star folklore in Minnesota history: a bibliography. WF 1950, IX, 366-371.

Bibl. of 75 various folklore articles in Minnesota history, quarterly of the Minnesota historical society, 1915-1949.

Hoffman, Dan G. Melville in the American grain. SFQ, 1950, XIV, 185-191.

Shows indebtedness to U. S. folklore in literary works of Herman Melville.

Hogue, Naomi LaVerne. The ghost town of Knowles. NMFR 1949-1950, IV, 31-32.

Misc. description of this town and folk life in it during its existence, 1903-1929.

Howard, Dorothy Mills. Folklore in the schools. NYFQ 1950, VI, 99-107.

Shows by example (in Maryland and New Jersey, U. S. A.) that folklore merits a place in schools as an integral part of a coordinated program for child development.

Jones, Louis C. Folk culture and the historical society. Repr. of Minnesota history, March 1950, 7 p.

Historical societies must no longer restrict their studies to leaders but must study the folk. Cites work of Minnesota and New York historical societies along this line.

Jones, Louis C. Italian werewolves. NYFQ 1950, VI, 133-138.

Beliefs and legends about werewolves collected by students at New York state college for teachers, 1940-1946, from informants of New York state of Italian origin.

[Krappe, A. H.] Alexander Haggerty Krappe. HF 1948, VII, 14.

Died in Philadelphia Nov. 30, 1947.

Lawrence, Ellen S. The lore of the building trade. NYFQ 1950, VI, 143-154.

Misc. beliefs, practices, vocabulary, . . . of various types of trades on apartment building job in New York City.

McKee, John Dukes. American folklore and legends. Chicago, Scott, Foresman 1949. Color map.

With il. showing historical, literary, and legendary characters and events.

Miller, Carolyn. Neighbors: lore of Lake county, Ohio. NYFQ 1950, VI, 168-194.

History, legend, Mormons, slaves, Civil War, and misc. description of life of early settlers in this region.

Montgomery, Margaret. Slovenian folklore in Indianapolis. HF 1947, VI, 121-132.

On Christmas, name days, Easter, potica and raisin soup recipes, and 3 folktales, collected from a community of some 500 Catholic Slovenes who live in a section of about 5 square blocks in Indianapolis, Indiana, U. S. A.

Montgomery, Margaret. Broadcasting a folklore project. HF 1948, VII, 39-46.

Describes a high school junior English class project in Indianapolis, Indiana, U. S. A., with script.

Mora, J. Californios: the saga of the hardriding vaqueros, America's first cowboys. New York, Doubleday 1949. 175 p.

Musick, Ruth Ann. West Virginia folklore. HF 1948, VII, 1-14.

7 tall tales, 5 ghost legends, remedies for 38 ills, 25 rope skipping, 4 countingout, 1 teacher and 2 taunting rimes.

Le Petit, Mathurin. The Natchez Massacre, a full and authoritative relation derived from eye-witnesses of the massacre at the post of the Natchez on October 28th 1729 . . . , including a minutely detailed account of the manners and customs, religion, marriage ceremonies, witch-doctors, and mode of

warfare of the Natchez Indians, as copied from an 18th century volume, since lost, and translated from the French by Richard H. Hart, to which has been appended a full and detailed list of victims, certified by Fr. Philibert, missionary. New Orleans, Poor Rich Press, 1950. 42 p.

Reichard, Gladys Amanda. Navaho religion; a study of symbolism. New York, Pantheon books 1950. xxxvi, 800 p. 29 fig. 23 charts, in 2 vol. (Bollingen series XVIII.)

Vol. I studies dogma (world view, nature of man, supernaturals, disease, cures, ethics), symbolism (colors, numbers, sense perceptions, etc.), and ritual (song, prayer-sticks, classification of ceremonies, organization of ritual). Vol. II contains concordances of supernatural beings, ritualistic ideas and rites, arranged abc by keyword. By penetrating analysis of symbolism in ceremonies, narratives, and other traditional culture, author interprets Navaho religion, and with it the mental and emotional depths of these Arizona Indians, with clarity and sympathetic understanding.

Rogers, E. G. Some odd pickups from here and there. TFSB 1950, XVI, 11-12.

On mail delivery, political rallies, road building, family cemeteries, and hearses in pioneer days in Tennessee, U. S. A.

Schmidt, Jeanne U. A day at Sag Harbor. NYFQ 1950, VI, 37-44.

Describes a visit to this town which flourished in whaling days (last voyage 1871), a haunted house and its legend, museum objects, epitaphs on tombstones, origin of the town's name, and gives fragment of whalers' song (words only).

Simpson, jr., Claude M. Captain Jim and the Third House. WF 1950, IX, 101-110.

"Third House," in political slang, means a lobby or group that tries to influence legislators. In California since 1850's and Nevada since 1860's it has also meant a group of those associated with the legislature who meet in session to lampoon work of the current legislature. Product of such a session is "governor's annual message" of Nov. 14, 1862, of Nevada, which is reprinted here.

Southwest museum. MSMC 1950, XXIV, no. 2.

Much of this no. is occupied with the various reports and activities of 1949.

Stubbs, Stanley A. Bird's-eye view of the pueblos; 1st ed. Norman, University of Oklahoma Press 1950. xviii, 122 p. il. map.

Thompson, Laura. Personality and government; findings and recommendations of the Indian administration research. AI 1950, X, 335-363.

Report on history, natural resources, customs, ceremonies, beliefs, life cycle, etc., of Papago Indians of southern Arizona, U. S. A.

Tully, Marjorie F. and Rael, Juan B. An annotated bibliography of Spanish

folklore in New Mexico and southern Colorado. Albuquerque, University of New Mexico press 1950. 124 p. (University of New Mexico pubs. in lang. and lit. no. 3.)

Up to Dec. 1948. Lists books, reviews, articles and W.P.A. mss., with indication of the folklore content of each contribution, of material available chiefly in libraries of Stanford and University of California, all in one abc file by author, with 3 p. subject index at end. Tully's M. A. thesis revised by Rael.

Varagnac, André. Le folklore canadien en France. AFLQ 1949 [1950] IV, 9-12.

Short talk, given Jan. 29, 1948, on culture ties between Canada and France.

Whiting, Beatrice Blyth. Paiute sorcery. New York 1950. 110 p. 4 tables, map. (Viking fund pubs. in anthropology, no. 15.)

Describes environment and surveys history of these Indians of southeastern Idaho, U. S. A. Examines part played by sorcery in social control among them, concept of supernatural power, theory of disease, therapy, diagnosis, sorcerer. Appendix gives data on dwelling, clothing, adornment, arts, and life cycle customs. Yale thesis.

Wilson, Eddie W. The gourd in the southwest. MSMC 1950, XXIV, 84-88.

Notes on significance of gourd in folk life of Indians in southwest U. S. A. — as a household vessel, art object, in cures, myth, ceremonial and musical instrument and mask.

Wintemberg, William John. Folk-lore of Waterloo County, Ontario. Ottawa, E. Cloutier, King's Printer, 1950. vii, 68 p.

LATIN AMERICA

Acuña, Luis Alberto. Estado actual de los estudios folklóricos en Colombia. [Bogotá 1950?] 10 p. mimeo.

Archive, card file, library, pub., courses, field work, maps and charts, disks, museum and collaboration, in Instituto etnológico.

Alba, Alfonso de. La provincia oculta; su mensaje literario; prólogo de Agustín Yáñez. Mexico, Editorial Cultura, 1949. 130 p.

Altamirano, Ignacio Manuel. Paisajes y leyendas; tradiciones y costumbres de Mexico; 2. ser.; introd. y recopilación de Ralph E. Warner. Mexico, Antigua Librería Robredo, 1949. 261 p.

Andrade, Mário de. Folclore; in Manual bibliográfico de estudos brasileiros, ed. Rubens Borba de Moraes and Wm. Berrien, Rio de Janeiro, Souza 1949, p. 285-317.

Andrade Coloma, Abdón. Contribución al estudio del folklore de Valdivia. Boletín de filología (Universidad de Chile) 1947-1949, V, 267-377. (Also

Archivos del folklore chileno, no. 1.)

Words only of cradle songs, zamacueca dance songs, *contrapuntos*, ballads, *décimas*, and other types of folk poetry, 187 riddles, children's games and *ronda* songs, legends, and expressions.

Arguedas, José María. Canciones y cuentos del pueblo quechua. Lima, Editorial Huascan, 1949. 163 p.

Baldus, Herbert. Os tapirapé, RAMSP 1949, ano XVI, vol. CXXVII, p. 231-236.

Continuation of series of articles on this Tupi tribe of central Brasil. Infancy.

Barrios E., Miguel. Textos de Hueyapan, Morelos [Mexico]. TM 1949, III, no. 1, p. 53-75.

Indigenous texts, with Spanish translation, of various narratives, about rich man and lazy man, concubine who kept her lover's testicles, witches . . ., and accounts about how one becomes a curee, asks for rain, raises spirits, and deer game.

Belfort de Mattos, J. Dalmo Fairbanks. O ciclo da agua no folclore paulista. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Feb. 5, 12, 19, and 26, 1950.

Legendary material and beliefs about folkloric water creatures and things.

Belfort de Mattos, J.D.F. A contribuição europeia no folclore paulista. Correio paulistano. (São Paulo, Brasil) August 27, 1950.

Benavides Balbín, Alberto and García Ramos, Dagoberto. Selección de artículos publicados en revistas y periódicos nacionales, llegados a la Biblioteca, desde el 16 de junio hasta el 1 de noviembre de 1949. Boletín bibliográfico, pub. por la Biblioteca central de la Universidad nac. mayor de S. Marcos de Lima 1949, XXII, nos. 3-4, p. 284-331.

Folklore, p. 317-318, articles. For books, see p. 339.

Bischoff, Efraín U. La Córdoba de antaño. Cordoba, Argentina, Taller de impresiones oficiales 1949. 132 p. (Ministerio de educación y cultura, Subsecretaría de cultura, no. 1.)

Pulling aside the veil of the past with the aid of old documents, the author allows us to see with some vividness life in 19th century Cordoba.

Boggs, R. S. Revistas latinoamericanas de folklore (1938-1948). LEA (Librarians, editors, authors; Panamerican union, Washington, D. C.) Dec. 1949, no. 10, p. 1-2.

List, by countries of Latin America, of periodicals of folklore which appeared during this ten year period, with address and name of editor (president, director, . . .). Author cites only first and last nos. of those he actually has in hand.

Brandão, Théo. Folclore de Alagoas. Maceió, Alagoas, Brasil, Casa Ramalho

1949. 193 p. (Coleção autores alagoanos, 2. série 1.)

A collection of 18 articles, some previously pub., on various aspects of folklore in Brasil and especially Alagoas, with some comparative notes on the word "folklore," its types, science, in art and lit., antiquity of cures, narratives, ballads and other verse, proverbs, riddles, agricultural beliefs, Europe and Egypt in Brasil, the horse in folklore, . . .

Briceño Iragorry, Mario. Procedencia y cultura de los timoto-cuyacas. *Acta venezolana* (Caracas) June 1946-June 1947, II, nos. 1-4, p. 1-23.

Classification of tribes, origin, culture, customs, religion, and bibl. of these Indians of Trujillo, Venezuela.

Bucca, Salvador. Nota sobre lingüística y folklore. *Boletín de la Asociación tucumana de folklore* (Tucumán, Argentina) 1950, I, nos. 3-4, p. 23-30.

Also Datos sobre procedimientos de pesca en Santiago, and Los animales dentro del folklore de Tucumán: el perro.

Carvalho Neto, Paulo de. Primera excursión folklórica del C. E. A.; plan de la excursión y relatorio de su orientador. Centro de estudios antropológicos de la Facultad nac. de filosofía del Paraguay, VII serie de pubs: comunicaciones antropológicas, doc. 4, Sept. 15, 1950. 3 p. mimeo.

On trip to Areguá.

Centro de pesquisas folklóricas "Mario de Andrade" e o seu Museu. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) Aug. 20, 1950; Aug. 27, 1950.

5 il. of collections in and various articles about this folklore museum.

Coluccio, Félix. *Diccionario folklórico argentino*; 2. ed. aumentada y corregida, con voces afines, comparaciones americanas y un apéndice sobre folkloristas e instituciones folklóricas del continente; il. musicales de Oscar Bareilles. Buenos Aires, Ateneo 1950. 503 p. il. fotos, maps, music.

A mass of useful data on Argentine folklore, correlated in one abc file by keyword. Includes most major categories of folklore. Brief identifications are given and reader is then often referred for further data to published sources, of which nearly 1500 are cited in the bibliographic notes. Especially useful is the inclusion of many local flora and fauna names, which are identified and their use in cures or other folklore explained. Sometimes comparative references are given to other American countries. Fotos and sketches illustrate some things. Brief bio-bibliographic notes and fotos of many folklorists from over the New World are given.

Comissão nacional de folclore do Instituto brasileiro de educação, ciência e cultura. Relatório apresentado pelo senhor Renato Almeida, secretário-geral da Comissão nacional de folclore, ao senhor doutor Levi Carneiro, presidente do Instituto brasileiro de educação, ciência, e cultura, relativo ao exercício de

1949-1950; and Índice dos documentos publicados pela Comissão. . . . Mimeo.

Report of activities of the National folklore commission of Brasil during 1949-1950, and list of its pubs. nos. 1-188 with dates, title and author.

Comissão nacional de folclore do I.B.E.C.C. II semana nacional de folclore, 16 a 22 de agosto de 1949, São Paulo. Rio de Janeiro, Departamento de imprensa nacional 1950. 82 p.

Program. Thoms' letter. Speech by Renato Almeida, sec. of the Comissão. O ciclo da água no folclore paulista, by J. Dalmo Fairbanks Belfort de Mattos. O cururu rural, by Alceu Maynard Araújo. A fixação da característica da nossa música popular, by Mariza Lira. O folclore na obra de Mário de Andrade, by Rossini Tavares de Lima. Marujada e moçambique, by Alceu Maynard Araújo. Romaria aos tumulos de Amaral de Andrade e Mário de Andrade. Semana folclórica no Espírito Santo. Outras comemorações. III semana nacional de folclore.

Congreso indigenista interamericano. República del Perú. Reglamento y temario del II Congreso indigenista interamericano del Cusco, 24 de junio de 1948. Talleres gráficos de la penitenciaría central 30 p.

Cuadros, Juan Manuel. Tres relatos de mi tierra. Arequipa, Peru, Editorial universitaria 1950. 91 p. il.

The first one (El Rudecindo y la Tomasa) won Abraham Valdelomar 2nd prize in Primer concurso folklórico internacional, Lima, July 21, 1947. ". . . girones del alma arequipeña. . ." Literary expression of folk flavor.

Cufré, Angela G. de. El folklore argentino. Buenos Aires, 1949. 135 p.

Farfan, J. M. B. Colección de textos quechuas del Perú central. Revista del Museo nacional (Lima) 1947, XVI, 85-121; 1948, XVII, 120-149.

Quechua texts, with Spanish translation, on sowing grain, pottery and various crafts, raising llamas, cooking, house building, and diverse information by informants on their folklore and life.

Farfán, J. M. B. Viaje a Tupe. Cultura peruana (Lima) 1950, X, no. 42, 6 p. not numbered, 9 fotos.

Notes on customs, beliefs, burial, festival, dances, dress . . . of Indians of Tupe, Yauyos, Peru, ". . . el único lugar del Peru donde se habla el haqe-arú o kawki, lengua paleo-quechua."

Ferdon, jr., Edwin N. Studies in Ecuadorian geography. Santa Fe, New Mexico, U. S. A., School of American research and University of Southern California 1950. ix, 86 p. 27 fig. 5 maps (incl. 2 loose). (Monographs of the School of American Research, no. 15.)

Notes to accompany a present-day ethnic map of Ecuador. Notes on the cultural

geography of coastal Ecuador. The climates of Ecuador. Fine background aid for folklorist.

El folklore de la muerte. Previsión y seguridad (Monterrey, Mexico) 1950, XIV, 431-432, 437, 444.

Indicates theme of death in folk dance, poetry, and prayer, in Mexico.

González, Evangelina. Recolección folklórica en San Juan Totólac, Tlaxcala. ASFM 1950, VI, 539-553, 5 il.

Describes various dances, games, Holy Cross festival, weddings, Day of Dead (Nov. 1-2), and burials.

González, Otto-Raúl. Bonampak, ciudad sagrada de los lacandones. Previsión y seguridad (Monterrey, Mexico) 1950, XIV, 257-260, 262-264, 3 il.

On this recently discovered ancient city in Chiapas, Mexico, of the Mayas and their modern descendants, the Lacandons. Ils. show murals, for which these ruins are famed.

Guimarães, Ruth. São Benedito no vale do sol. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Oct. 3, 1950.

Legends, festival, and other folklore related to St. Benedict in Paraíba valley, Brasil.

Heath, G. R. Mískito glossary, with ethnographic commentary. IJAL 1950, XVI, 20-34.

Abc list of Mískito words, with meanings, and additional notes giving bits of valuable information about beliefs, customs, clothing, food and various other aspects of the folklore of these Indians of eastern Nicaragua and northeastern Honduras, from Heath's 510 p. ms. Lexicon, completed in 1947, extracting terms of flora and fauna, especially curing plants.

Hernández de Alba, Gregorio. Nuestra gente "Namuy Misag:" tierra, costumbres, y creencias de los indios guambianos. Universidad del Cauca, Instituto entológico 1949. 127 p. il.

Holmberg, Allan R. Nomads of the long bow: the Siriono of eastern Bolivia. Washington, D. C., U. S. government printing office 1950. iv, 104 p. 7 pl. 4 charts, map. (Smithsonian institution. Institute of social anthropology. Pub. no. 10.)

Describes their crafts, housing, dress, occupations, fod, drink, narcotics, customs, beliefs,

Ibarra Grasso, Dick Edgar. Los indios del sur de Bolivia. Revista del Instituto de antropología (Universidad nac. de Tucumán, Argentina) 1949, IV, 113-172, 5 pl.

Geography, economy, living, indigenous culture, social organization, material life, agriculture and other lore.

Imbelloni, José. Los patagones; características corporales y psicológicas de una población que agoniza. Runa (Universidad de Buenos Aires) 1949, II, 5-58, 6 pl. tables, map.

This expedition, made in early 1949, through Santa Cruz and Chubut, Argentina, brought back 600 fotos, 5 film strips, notes on customs, objects of folk art, and wire recordings of speech of Tehuelche Indians. Contagious diseases brought by foreign sailors in the 17th and 18th centuries, wars with the Mapuches in the 18th and 19th centuries, epidemics, and alcohol have had a ruinous effect on this once fine people.

James, Alice (Galligan). Village arrangement and social organization among some Amazon tribes. New York 1949. v, 131 p. map.

Jáuregui Rosquilla, Alfredo. El folklore en el alma popular. Yapeyú (Buenos Aires) 1949, LIX, 93-95.

Lehmann, Henri. Los indios de la región de Popayán, grupo guambianokokonuko. Acta venezolana (Caracas) July 1946-June 1947, II, nos. 1-4, p. 129-140.

First pub. in Handbook of South American Indians by Bureau of American ethnology.

Martínez, Miguel A. Cuentos y otras historias; figuras y paisajes de mi tierra. Lima, Impr. Torres Aguirre, 1949. 242 p.

[Maynard Araújo, Alceu] Tavares de Lima, Rossini. A . . . M . . . A . . ., um jabotí de São Paulo. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) June 25, 1950.

Melgarejo Vivanco, José Luis. Historia de Veracruz (época prehispánica), tomo I. Jalapa-Enríquez 1949. 518 p. 19 pl. in colors, il., maps, music.

Printing finished June 30, 1950, in Talleres gráficos del Gobierno de Veracruz. Large descriptive work, abundantly il., on ancient indigenous cultures of Veracruz, Mexico, and their modern survivals, with chapters on various tribes, language, agriculture, hunting and fishing, industries, housing, food and drink, dress and adornment, war, medicine, gods, rites, music, dance and other arts, . . .

Mendoza, Vicente T. El folklore en México: 1946-49. Boletín bibliográfico de antropología americana 1949, XII, part I, 171 — 174.

Account of activities of folklorists and organizations and of pubs. in Mexican folklore during these years.

Morgan, Lewis Henry. Montezuma's dinner; an essay on the tribal society of North American Indians. New York, New York Labor News Co., 1950. 79 p.

Museo nacional de la cultura peruana. Actividades. Revista del Museo nacional (Lima) 1948, XVII, 184-186.

Has exhibits of silverwork, masks, mates . . . and fotos of Peruvian architecture and regional life.

[Navarro del Aguila, V.] Rowe, John H. Víctor Navarro del Águila, 1910-1948.

Revista del Museo nacional (Lima) 1948, XVII, 191-193.

Núñez del Prado C., Oscar. Chinchero, un pueblo andino del sur. Revista universitaria (Universidad nacional del Cuzco, Perú) 1949, XXXVIII, no. 97, p. 177-230.

Description of this village and its people, their social classes, dress, architecture, furniture, utensils, customs, agriculture, trade, food (including 8 recipes), . . .

Olivares Figueroa, R. San Benito en el folklore occidental de Venezuela. Acta venezolana (Caracas) July 1946-June 1947, II, nos. 1-4, p. 116-128.

On this African, Franciscan, Roman Catholic saint of Palermo, his cult, festival (Dec. 25), images, beliefs, legendary material, songs, pilgrimages, . . . related to him, as found in folklore of western Venezuela.

[O'Neal, L. M.] Harrison, Margaret W. Lila Morris O'Neale, 1886-1948. Revista del Museo nacional (Lima) 1948, XVII, 194-198.

Her bibl. and brief sketch of her life. Her chief interest was in weaving, particularly ancient Peruvian textiles.

Palavecino, Enrique. Los indios uru de Iruito. Runa (Universidad de Buenos Aires) 1949, II, 59-88, 12 pl. 8 fig.

Describes fishing, hunting, agriculture, cooking, dress, dwelling, balsa construction and navigation, rope, basket, cloth, and pottery arts, customs, . . . of these Indians of Bolivia.

Patai, Raphael. The indios israelitas of Mexico. Menorah journal (New York) 1950, XXXVIII, no. 1, p. 54-67, 16 il.

Author tells of his trip to Venta Prieta, Hidalgo, near Pachuca, in which the main group of Indian Jews in Mexico lives. He considers character and cultural problems of this type, relations with the Church of God, religious attitudes, assimilation into Catholic-Spanish-Indian environment, persistence of Jewish faith. . .

Pierson, Donald. A vila de Araçariguama. Paulistania (São Paulo, Brasil) 1950, no. 34, p. 38-40, 4 il.

Pinedo, Manuel D. and Pérez (viuda) de Nava, Rebeca. Recolección folklórica en Valparaíso, Zacatecas. ASFM 1950, VI, 503-538.

Words and music of Delgadina and Marriage of Mr. Radish and Miss Lettuce. Words only of cradle song, coplas, cantares, canciones, . . . Witch belief. Remedies. Proverbs. Riddles and charades.

[Pires, Cornelio] Folcloristas paulistas, notas bio-bibliograficas: Cornelio Pires. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) June 4, 1950.

Plan de gobierno. Boletín del Museo de motivos populares argentinos José

Hernández (Secretaría de cultura de la municipalidad de Buenos Aires) 1950, II, no. 10, p. 1-2.

Cites various governmental organizations in Argentina concerned with different aspects of folklore.

Path, Oreste. Alimentación y lenguaje popular. Santiago de Chile. 1949. 18 p. Repr. of Revista médico-asistencial.

Notes on Chilean foods (salads, seafoods, sweets, fruits, bread, . . .), their names, expressions associated with them, proverbs, beliefs and tabus about them, toasts, proverbial comparisons with foods, *once*, food rimes, names of many kinds of bread, . . .

Plath, Oreste. Instituciones folklóricas y folklorólogos de la República Argentina. Boletín de la Asociación tucumana de folklore. 1950, I, nos. 5-6, p. 37-42.

On various organizations and individuals in Argentina interested in folklore, and perhaps in *folklorología* 'folklorology' too, although this curious word is not defined and appears to be superfluous.

[Ramos, Arthur] Schaden, Egon. O pensamento antropológico de Artur Ramos. AI 1950, X, 129-133.

Died in Paris, Oct. 31, 1949.

Rava, Horacio G. Algunas prácticas animistas en la muerte y en la vida. Boletín de la Asociación tucumana de folklore (Tucuman, Argentina) 1950, I, nos. 3-4, p. 18-22.

Beliefs and customs about death . . ., some taken from folk songs.

Rigoberto Paredes, M. El arte folklórico de Bolivia; segunda edición. La Paz, Gamarra 1949. 153 p.

In foreword, author says title of first ed. (en la altiplanicie) has been changed because he had added new chapters with material from other departments of Bolivia. Treats indigenous and mestizo dances and musical instruments, legends, tales, songs, customs, . . .

Rivas Putnam, Ignacio. Del folklore tolimense. Bol. de historia y antigüedades (Bogotá) 1950, XXXVII, nos. 426-428, p. 331-337.

Rohmeder, Guillermo. Estudio de un prehispánico camino de cuesta por la sierra de Famatina, provincia de La Rioja (estudio arqueo-geográfico). Revista del Instituto de antropología (Universidad nac. de Tucumán, Argentina) 1949, IV, 84-93, 3 fig.

"El objeto del presente estudio es la localización y el examen del trecho transversal de este camino por la sierra de Famatina, tramo que comunica entre los vestigios confirmados al noreste y al sudoeste de esta montaña. Se trata del camino por 'la cuesta

del inca' entre el valle de Vinchina y el valle de Famatina."

Rojalaga D., Máximo A. Contribución para la formación de la bibliografía del folklore paraguayo. Centro de estudios antropológicos de la Facultad nac. de filosofía del Paraguay, III serie de pubs; comunicaciones sobre el folklore paraguayo, doc. 3, Sept. 18, 1950. 1 p. mimeo.

Cites 21 pubs. between 1906-1945 on Paraguayan folklore.

Rosemberg, Tobías. El folklore de Tucumán. Boletín de la Asociación tucumana de folklore (Tucuman, Argentina) 1950, I, nos. 1-2, p. 1-6.

Survey of folklore materials current in Tucuman and their study.

Rosemberg, T. El folklore de Tucumán: hacia un mapa folklórico. Boletín de la Asociación tucumana de folklore 1950, I, nos. 3-4, p. 17-18.

Speaks of need for a folklore map of Tucuman, and calls attention to its different regions.

[Rosemberg, T.] El pan en el folklore de Tucumán. Boletín de la Asociación tucumana de folklore 1950, I, nos. 5-6, p. 42-54.

On bread in folklore of Tucuman, its names and varieties, their form, use and preparation, in cures and other beliefs, in sayings. . .

Rouse, Irving. La arqueología de las Antillas mayores. Acta venezolana (Caracas) July 1946-June 1947, II, nos. 1-4, p. 36-45.

Distinguishes 7 prehistoric cultural areas in Greater Antilles: eastern and western Puerto Rico; Dominican Republic and Haiti; eastern, central and western Cuba; and 4 periods: Ciboney colonization, first Arawak arrival, beginning and peak of development of Arawak ceremonialism.

Rueda, Soledad Marina O. Folklore de la costa del Pacífico en Barbacoas. Rev. de historia (Pasto, Colombia) 1949, IV, nos. 23-25, p. 247-259.

Sabogal Wiese, José R. El ullaricuy. Revista del Museo nacional (Lima) 1948, XVII, 174-178.

On folktyle of caretaker in Huancavelica, Peru, and influence of this system in rural life.

Sahagún, Bernardino de. General history of the things of New Spain; Florentine codex; book I—the gods; translated from the Aztec into English, with notes and illustrations, by Arthur J. O. Anderson, School of American research, [and] Charles E. Dibble, University of Utah; in thirteen parts, part II. Santa Fe, New Mexico, U. S. A., School of American research and University of Utah 1950. iv, 46 p. 43 il. (Monographs of the School of American research, no. 14, part II.)

Aztec text and English translation of Book I. Similar pub. of all 12 books is

planned, as parts II-XIII, and lastly part I with introductory material, table of contents, bibl. and general index. Paso y Troncoso ils. are reproduced in black and white. The translation tries to be readable, resemble the original, and preserve the flavor of Sahagun's 16th century Spanish. The Aztec text is faithfully reproduced from reading photographic enlargements of a microfilm copy of the ms. in the Laurentian library of Florence, Italy, fullest of the 3 mss. This classic description of Aztec culture contains a wealth of misc. folklore data.

Sahagún, Bernardino de. *Primeros memoriales de Tepeapulco*; anónimos indígenas; traducidos del nahuatl al español por Porfirio Aguirre. Mexico, Vargas Rea, 1950—.

Serrano, Antonio. *Martín Fierro en la tradición nacional*. Cordoba Argentina, Imprenta de la Universidad 1948. 20 p.

Lecture given Nov. 10, date fixed by Sec. of education as Día de la tradición nacional, in honor of birthday of Martín Fierro's author, who faithfully incorporated native tradition into his work, hence it has become a source of folklore.

Servicio de investigaciones folklóricas nacionales venezolanas. *Boletín bibliográfico de antropología americana* 1949, XII, part I, 186-188.

Report by Francisco Carreño on activities of the Servicio from Nov. 1948 to Dec. 1949.

Sevilla, Carlos Bolívar. *Lecturas amenas, artículos de costumbres, folklore, leyendas, cuentos, etc.* Ambato, Ecuador, Impr. Municipal, 1948. 461 p. ils.

Sierra, Florencio de la. *El macanche*. Folklore (Lima) 1950, II, nos. 23-24, p. 688-689.

Various facts and folklore about this snake.

Sociedade Amigos do índio. *Boletim* n. 1. RAMSP 1949, ano XVI, vol. CXXVIII, p. 55-72.

Stanislawski, Dan. *The anatomy of eleven towns in Michoacán*. Austin, University of Texas press 1950. 77 p. maps. ils. (University of Texas. Institute of Latin-American studies. Latin-American studies, X.)

Maps and descriptions of Arteaga, Churumuco, Buena Vista, Apatzingán, Ario de Rosales, Tacámbaro, Pichátaro, Pátzcuaro, Erongaricuaru, Chilchota, and Purépero, their stores, crafts, offices, and services, representing the 3 regions of the Coastal mountains, Balsas low-lands, and Volcanic range.

Steward, Julian H. and others. *Handbook of South American Indians*; vol. 6: physical anthropology, linguistics, and cultural geography of South American Indians. Washington, D. C., U. S. government printing office, 1950. xiii, 715 p. 47 pl. 3 fig. 18 maps. (Smithsonian institution. Bureau of American ethnology. Bulletin 143.)

Vols. 1 and 2 were cited in the 1946 Bibl.; 3 and 4, in the 1948 Bibl.; 5, in the 1949 Bibl. Vol. 6 has articles on ancient man by T. D. McCowan and J. Frenguelli; skeletal remains by T. D. Stewart, M. T. Newman, and José Imbelloni; living Indians by M. Steggerda, J. Bastos d'Avila, W. C. Boyd, and E. A. Wilson; mestizos by M. Steggerda, and M. J. Pourchet; physical anthropology of Chile by C. Henckel and E. Herzog; languages by J. A. Mason; geography by C. O. Sauer; fauna and ethnozoology by R. M. Gilmore; use of wild plants in tropics by C. Lévi-Strauss; and cultivated plants by C. O. Sauer. Bibl.

Stone, Doris. Estudio sobre el folklore hondureño. La pajarita de papel (Tegucigalpa) 1950, II, nos. 9-10, p. 21-33.

Storni, Julio S. Gauchos, gauchos, y guapos (En el día de la tradición). Tucuman, Argentina, La raza 1950. 36 p.

Lecture given Nov. 10, 1949, before Amigos del gaucho, in Tucuman. On the gaucho as a folktyle and his pure Argentinity.

Tavares de Lima, Rossini. Pequeno historico do Centro de pesquisas folcloricas "Mario de Andrade." Correio paulistano (São Paulo, Brasil) March 12 and 19, 1950.

Tavares de Lima, R. Folcloristas paulistas; notas bio-bibliograficas. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) April 23, 1950.

Biogr. data on Tavares de Lima.

Trimborn, Hermann, Vergessene Königreiche; Studien zur Völkerkunde und Altertumskunde Nordwest-Kolumbien. Braunschweig, A Limbach c. 1948. 269 p. plates, maps.

Uceda, Pablo. El desertor y otros cuentos. Lima, Biblioteca de la revista Folklore 1949. 103 p.

A literary work utilizing folkloric background, of sociological import, of northern Peru. "... del drama social de ... Santiago de Chuco, demostrándonos la explotación del ... campesino, así como las costumbres y medio socio-geográfico de la región."

Ugarte, Salvador. Catálogo de obras escritas en lenguas indígenas de México o que tratan de ellas, de la biblioteca particular de ... Mexico, D. F., Jus 1949. xxix, 221 p. 15 pl.

Universidad nacional del Cuzco, Peru. Archivo del folklore. Revista universitaria (Univ. nac. del Cuzco) 1949, XXXVIII, no. 97, p. 445-446.

On activities of the Archive, students, and the folklore professor, Efraín Morote Best.

Uribe Romo, Emilio. El medio aborígen nayarita. Revista mexicana de sociología 1950, XII, 211-223, 8 fotos.

Misc. folklore data about Coras and Huicholes of Nayarit, Mexico.

- Valcárcel, Luis E. Supervivencias precolombinas en el Perú. AI 1950, X, 45-61.

Excellent summary of the fate of Peruvian Indian culture during the past 400 years. Language, food, beliefs, festival elements, music and musical instruments have survived well. Myths, games, arts and crafts have declined greatly. Dances, clothing, and architecture have undergone substantial modification. The use of coca has increased enormously.

- Vianna, Antonio. Casos e coisas da Bahia. Bahia, Brasil, Secretaria de educação e saúde 1950. 165 p. (Pubs. do Museo do estado, no. 10.)

45 brief, colorful sketches, usually autobiographic, of folk life in Bahia in first quarter of 20th century.

- [Vienrich, Adolfo] Quijada Jara, Sergio. Adolf Vienrich y su obra de peruianidad. Folklore (Lima) 1950, II, nos. 23-24, p. 687.

- Wagley, Charles. The social and religious life of a Guatemalan village. Menasha, Wis. American anthropological association 1949. 150 p. plates.

- Wagley, Charles, and Azevedo, Thales de, and Costa Pinto, Luiz A. Uma pesquisa sobre a vida social no estado da Bahia; with English text. Bahia, Brasil, Secretaria de educação e saúde 1950. 38 p. (Pubs. do Museo do estado, no. 11.)

Describes 6 regions of state of Bahia.

- Waibel, Leo. Princípios de colonização européia no sul do Brasil. Revista brasileira de geografia 1949, XI, 159-222, 30 fig. map.

Describes the region of Paraná, Santa Catarina, and Rio Grande do Sul, Brasil, its colonization since the 1820's by Portuguese Brasilians, Germans, Italians, and Slavonic peoples, their farming methods, and social conditions, the Dutch, German, and Russian "menonite" colonies in Paraná, and similarity of problem of cultivation with that in midwest U. S. A.

B PROSE NARRATIVE

- Allen, Helen E. The jumping bass of Oak Orchard Creek. NYFQ 1950, VI, 90-95.

Tale of catching fish by letting them jump into boat.

- Allen, Neil van. Aunt Carrie and the hop pickers. NYFQ 1950, VI, 165-167.

Chiefly legendary material from New York.

- Amades, J. Comentarios de novelística popular. RDTP 1950, VI, 65-77.

Introductory formulas in the folktales of Spain.

Bagatti, P. B. Legend of the Wandering Jew. *Franciscan studies* 1949, IX, 1-9.
4-9 century.

Balys, Jonas. The musician at the Devil's feast. *HF* 1949, VIII, 43-44.

English transl. of no. 452 in author's book of Lithuanian folk legends, Kaunas 1940.

Balys, Jonas. Bitininkas Kurauskas. *Dirva* (Cleveland, Ohio, U. S. A.) April 13, 1950, no. 15.

Legend of S. Thompson motive nos. C55.3 *Beemaster puts consecrated host in beehive, has success with bees, dies and haunts place, E261, B259.4, E422, E442, E446.3, and E439.4* Seeds of poppy poured into ghost's mouth; collected from woman born in Lithuania, who has lived in Pittsburgh, Pennsylvania, U. S. A., since 1904, and believes this really happened. Learned it from her father.

Barandiarán, José Miguel de. Lurpeko eremuetan (Dans les régions souter-
raines). *Eusko-folklore* (Sare) 1949, XXIX, 2 série, no. 7, pub. as part of
Ikuska (Instituto vasco de investigaciones, Sare) 1949, III, nos. 2-6, p. 117-
124; also in *Eusko-Jakintza* 1949, III, nos. 4-6, p. 517-524.

Bask texts with French transl. of several legends, also some beliefs, about nocturnal
monsters, and the Sugaar and Herensuge serpents, from the Bask provinces.

Barandiarán, José Miguel de. Samartíñen kanta - Canto de San Martín. *Eusko-
Jakintza* (Sare) 1949, III, nos. 4-6, p. 355-356.

Bask text and Spanish transl. of a Bask version of tale of "Las doce palabras
retorneadas." See also p. 353-355, note by Wilhelm Giese on this tale.

Barlow, Robert H. Los Kwawxochipixkeh y otros temas del cuento indígena.
ASFM 1950, VI, 433-438.

Summarizes, from printed sources, 16 themes of legends and tales of Mexico, which
may be indigenous, to serve as a guide in collecting similar material.

Barre, Weston la. Aymara folktales. *IJAL* 1950, XVI, 40-45.

Analysis of Aymara folk narratives, their nature, content, and as a reflection of
Aymara character, history, and culture. Gives Aymara text, with literal and free trans-
lations, of one animal tale, about a fox and a monkey, a confused composite of various
motives, such as the Chaucerian stuck in pot, holding up the rock, and moon's reflection
taken for cheese.

Baughman, Ernest W. Two tall tales. *HF* 1948, VII, 55.

Of snakes that swallowed each other, and letting cold air out of window, from
Indiana, U. S. A.

Benkovitz, Miriam J. The good serpent. *FL* 1950, LXI, 146-151.

Indicates background for possible existence of this theme in folk narrative.

- [Billy the Kid] A symposium on William Bonney, alias "The Kid." NMFR 1949-1950, IV, 1-16.

Articles by Maurice G. Fulton, Eve Ball, W. A. Keleher, George Fitzpatrick, and Rose P. White, on life, letters, and various data and lit. about this desperado of south-west U. S. A., killed July 14, 1881, by sheriff of Lincoln county, New Mexico, and destined to legendary fame.

- Borges Ribeiro, Conceição. O saci em Aparecida. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Oct. 22, 1950.

- Brewster, Paul G. The piasa bird: a legend of the Illini. HF 1949, VIII, 83-86, 1 fig.

On legend of Indians of Illinois about this man-eating bird, its bone-filled cave on a cliff, how they killed it by ambush, and its figure depicted on the cliff.

- Butler, Ruby Stainbrook. Old man Edmonds. HF 1947, VI, 151-152; 1948, VII, 33-38; 1949, VIII, 48-49.

16 tales, mostly of the "tall" variety, told by this locally famous narrator, who lived (till his death about 1908) near Franklin, Indiana, U. S. A.

- Cadogan, León. Tradiciones guaraníes: mbopi-guasú; guasú-ya-eté; mbaracayú. Cultura, órgano del Centro de cultura paraguaya "Gral. Benardino Caballero" (Asunción) 1946, III, No. 29, p. 62-64; 1946, IV, No. 37, p. 31-33; 1946, IV, no. 38, p. 29-32.

Myth of animal metamorphoses, in which old rat became bat, which explains saying of Mbyá in Guairá that an old, well-preserved person will not die but will become a bat; story showing Guarani belief in duality of human soul; and a flood myth.

- Cadogan, León. Las tradiciones religiosas de los indios jeguaká tenondé porá-güé i del guairá, comunmente llamados mbyá, mbyáapyteré o ka'ynguá. Anales de la Asociación indigenista del Paraguay (Asuncion) 1947, II, no. 2, p. 15-47.

Gives various legendary narratives in Spanish, and some very interesting mythological narratives in original text, with explanation of meaning of words and translation into Spanish, from these Paraguayan Indians.

- Cadogan, León. El culto de los animales sagrados en el folklore guaireño. El país (Asuncion) Jan. 11, 1950, XIV, no. 3447, p. 2.

Refers to some folk narratives involving animals.

- Carreño, Angel. Un crimen en la casa del bitoque; origen del nombre de una calle. Revista universitaria (Universidad nacional del Cuzco, Peru) 1949, XXXVIII, no. 97, p. 231-241.

Legend explaining origin of this street name in Cuzco, of early 17th century merchant who beheaded inquisitor and his adulterous wife.

Cervantes y Cristóbal, Román. Los nahuales en Oaxaca. ASFM 1950, VI, 471-474.

3 witch legends recalled by 84 year old informant from his childhood c. 1865 in Ixtepeji, Oaxaca, Mexico.

Cohen, Bernard. Hawthorne and legends. HF 1948, VII, 94-95.

Calls attention briefly to this U. S. writer's use of legends in several works, and says the path is open for one trained in folklore to study his use of legends.

Colomb, M. La montagne verte; conte populaire communiqué à Claude Seignolle en 1946. Nouvelle revue des traditions populaires (Paris) 1949, no. 4, p. 291-295.

Core, Susie Pearl. The burial of the fish, legend of Panama; illustrated by Irene Paulding. New York, North River Press, 1949. 96 p. il.

Crottet, Robert. The enchanted forest and other tales, by . . . ; with an introduction by Eric Linklater, and with woodcuts by Eric King. London, Richards press 1949. 188 p. il.

19 narratives of the Scolts, of Lapland, said to have come in remote times from Tibet, now with a 300 year deep veneer of Christianity over their nature concepts, worked in by Russian Orthodox priests, charmingly retold in English highly flavored with the natural environment of the Arctic shores beyond Petsamo, by one who lived a while among them.

[Cuauhtémoc.] El hallazgo de Ichcateopan; dictamen que rinde la comisión designada por acuerdo del C. secretario de educación pública, en relación con las investigaciones y exploración realizadas en Ichcateopan, Guerrero. Revista mexicana de estudios antropológicos 1950, XI, 197-295, 49 pl.

Report of findings of committee which investigated alleged remains of Cuauhtemec found buried under altar of this village church and related documents. Of interest to the folklorist is the part played by legend and tradition in this case.

Davidson, Levette J. Rocky mountain burro tales. The brand book, official organ of The Westerner (Denver, Colorado, U. S. A.) 1950, VI, no. 7, p. 1-14.

Various anecdotes concerning burros in western U. S. A., gleaned from journalistic and other sources, of folksy flavor.

Delarue, Paul. Les contes populaires de France; inventaire analytique et méthodique. Nouvelle revue des traditions populaires (Paris) 1949, no. 4, p. 312-341.

Explains organization of forthcoming index of French folktales, il. by one example: the treatment of Mt. 301 (which fills c. 27 p.), and indicates potential values which may be drawn from this promising scholarly tool.

- Domínguez, Luis Arturo. El toro de piedra del río Yocoima (leyenda) Educación (Caracas) 1949, X, no. 60, p. 123-126.

Legend of a Teurepan Indian who was transformed into this stone bull after he had killed his sweetheart and her father because she was about to marry another, for her fate at birth had been that she must not marry one of her own tribe.

- Dorson, Richard M. Canadiens in the upper peninsula of Michigan. AFLQ 1949 [1950] IV, 17-27.

7 various legends, tales and anecdotes, usually involving some belief.

- Edinguer, Rodolfo. Del folklore de Pacasmayo: el hombre que vió al Diablo. Folklore (Lima) 1950, II, nos. 23-24, p. 680.

- Faragher, Edward. Seanchas ó Mhanainn. Béaloideas, the journal of the Folklore of Ireland society (Dublin) 1948 (pub. 1950), XVIII, 45-58.

Manx texts and English translation of 6 narratives from Isle of Man.

- Felipe, Euclides José. O monge ou o profeta São João Mario. Boletim trimestral da Sub-comissão catarinense de folclore, I.B.E.C.C. (Florianópolis, Brasil) 1950, I, no. 4, p. 22-31.

Author presents from Curifibanos a long narrative poem about this legendary monk, by an unknown poet, he says.

- Fernández, Justo. La flor del guaggancco; leyenda de la fundación de la ciudad de Chacas. FPL 1949, II, no. 22, p. 658-659.

Concerning Virgen del Rosario, today patroness of Huari, Peru.

- Garrido de Boggs, Edna. Las lomas Dos Hermanos. Santomé (San Juan de la Maguana, Dominican Republic) Sept. 6, 1949, XI, no. 443, p. 1.

Legend of twins who killed each other over love of same girl. Where they were buried 2 mountains arose, in Azua province, called "2 brothers."

- Gartenberg, Max. Paul Bunyan and little John. JAF 1949, LXII, 416-422.

Makes an unconvincing case that Bunyan derived from Bon Jean, alleged hero of French Canadian tales.

- Gary, A. L. Folklore from Rushville, Indiana. HF 1947, VI, 103-104.

9 anecdotes.

- Goeje, Claudius Henricus de. Zondvloed en zondeval bij de Indianen van West-Indië. Amsterdam, H. J. Paris, 1948. 64 p.

- Goldman, Frank. Minha terra também tem palmeiras: o fantasma de um só braço do Forte Proctor. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) June 11, 1950.

- Guimarães, Ruth. Prosas demoníacas. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Aug. 13, 1950.

Exempla or moral tale in which the Devil appears.

Guimarães, Ruth. Sací Pererê. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) Oct. 17, 1950.

Legends about this Brazilian type of goblin.

Haas, Mary Rosamond. *Tunica texts*. Berkeley, University of California Press, 1950. 173 p.

Halpert, Herbert. *Folktales and jests from Delaware, Ohio*. HF 1948, VII, 65-75.

3 p. of notes on informant Jim Henry, a tailor of Irish descent, and his story-telling art. Texts of 31 of his anecdotes, some with comparative notes.

Hasselmann, Kaj Ferdinand. *Indianske eventyr*. [Redaktion: K. F. Hasselmann og Jørgen Hæstrup] Odense, Flensted 1949. 191 p.

Hazen, George Alfred. A vampire of Seneca lake. NYFQ 1950, VI, 164-165.

Reproduces an account from a book entitled *The lake country*, Rochester, 1898.

Heflin, Martha. Fast squirrels. HF 1947, VI, 156.

A tall tale from Franklin, Indiana, U. S. A., of squirrel running into bullet.

Heflin, Martha. Two stories from Providence. HF 1948, VII, 55.

Of smart coon dog and rich cream that could be hung on nail, from Indiana, U. S. A.

Hellmund Tello, Arturo. *Leyendas indígenas del Bajo Orinoco*. 1 ed. Caracas, 1948. 194 p.

Hernández, José Alfredo. *Leyendas peruanas*. *Mundo hispánico* (Madrid) 1950, III, no. 27, p. 21-23.

Hoffman, Dan G. Folk tales of Paul Bunyan: themes, structure, style, sources. WF 1950, IX, 302-320.

Paul in folklore, popularization, and literary art, in natural history, wit contest, . . .

Horcasitas Pimentel, Fernando. *Textos modernos de "La llorona"*. Mesoamerican notes (Dept. of anthropology, Mexico City college) 1950, no. 1, p. 34-52;

Gives 48 versions (1-23 in 1st installment of this continued article) of this legend collected by College students from informants from various parts of Mexico. These versions reveal various types of Llorona: condemned by God for killing her children; Cortes' mistress, Malinche; Matlaciuhatl, seducer of men; confusion with nagual.

Hunt, Mabel Leigh. *Better known as Johnny Appleseed*. 1st ed. Philadelphia, Lippincott 1950. xii, 212 p. il. map.

Ives, Ronald L. The Sonoran "Primer Montezuma" legends. WF 1950, IX, 321-325.

Summarizes a sequence of plots about this ancient culture hero, indicating an

- Odyssey of his wanderings with his people c. 1,000 A. D. from Arizona to Mexico City.
- Jansen, William Hugh. The klesh-maker. HF 1948, VII, 47-50.
Gives a modern U. S. navy version and an older, David Crockett version of tale of making unknown thing.
- Jansen, W. H. Lying Abe: a tale teller and his reputation. HF 1948, VII, 107-124.
On Abraham [Oregon] Smith (1796-1893), born in Tennessee, lived long in Illinois and Indiana, U. S. A.
- Katterjohn, Monte M. F. D. R. folklore. HF 1948, VII, 22-23.
Gossip accounts of how Franklin D. Roosevelt died.
- Keller, John E. Estudios recientes sobre clasificación folklórica de obras españolas. FUBA 1950, II, 85-90.
On 3 classifications of folk narrative motives in works of Spanish lit.: J. E. Keller, on medieval exempla, University of Tennessee; J. W. Childers, on Juan de Timoneda, Indiana university; N. A. Cavazos, Don Quijote, U. of Tenn.—all in 1949.
- Krug, Adolph N. Bulu tales, from the collection of . . . JAF 1949, LXII, 348-374.
Ed. by M. J. Herskovits from 411 tales left by this Presbyterian missionary in Cameroons. English texts of 33 narratives are given.
- Leddy, Betty. La llorona again. WF 1950, IX, 363-365.
Spanish text and English translation, told of 1730, from native of Nogales, Sonora, Mexico, and notes.
- Leechman, Douglas. Loucheux tales. JAF 1950, LXIII, 158-162.
5 various narratives in English from Old Crow, Yukon Territory, Canada, where Vanta-kutchin people speak an Athapaskan language.
- Lemley, H. V. Three Tlapaneco stories from Tlacoapa, Guerrero [Mexico] TM 1949, III, no. 1, p. 76-82.
Deluge (2 accounts), Raingod and fire, and Man that exchanged places with buzzard, dictated in mixed Tlapaneco and Spanish, unsuitable for linguistic analysis, but given here in free English translation.
- Li, Lienfung. Chinese trickster tales. NYFQ 1950, VI, 69-81.
"Most of the stories I have collected and translated here are the reminiscences of my own childhood."
- MacCurdy, jr., Raymond R. Spanish folklore from St. Bernard parish, Louisiana. SFQ 1949, XIII, 180-191.
Spanish texts of 7 tales, with good notes and background sketch of this Spanish speech island in U. S. A.

McIntosh, John. *Cosmogonía huichol*. TM 1949, III, no. 1, p. 14-21.

2 Huichol texts, with Spanish translation, on origin of Huichols and of the sun.

Martin, Lee. *Dialogue*. HF 1948, VII, 21.

Formula tale learned in Denver, Colorado, U. S. A., in which, after every sentence, stooge says, "That's good," and the teller says, "No, that was bad," or vice versa.

Martin, Lee, and McIntosh, Eva H., and Newcomb, Mildred. *The little old lady who swallowed a fly*. HF 1947, VI, 153-156.

3 variants (from Colorado, Georgia, and Ohio, U. S. A.) of this cumulative tale, in which she swallows more and more things.

Martins Aguilar, Branca. "Estória" de João Soldado. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) Oct. 3, 1950.

Maynard Araújo, Alceu. *Estorias*. *Correio paulistano* (São, Paulo, Brasil) June 11, 1950.

Syntheses of 4 legends of São Luiz do Paraitinga.

Meltzer, Herbert S. *Jewish tales*. NYFQ 1950, VI, 21-30.

7 narratives of various types.

Morán Bardón, César. *Tradiciones y creencias populares en el reino de León. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz* (Madrid) 1950, II, 277-281.

Chiefly legends explaining placenames in Leon, Spain. Also a few beliefs about mole and toad, and legend of Lázaro Bardón.

Morgan, William. *Coyote tales; Navaho text and translation by Robert W. Young and William Morgan, English adaptation by Hildegard Thompson, ils. by Andrew Tsihnaahjinnie*. Washington, U. S. Indian Service 1949. 53 p. il.

Morote Best, Efraín. *El hijo del oso. El comercio* (Cuzco, Peru) Jan. 1, 1949.

Dialect Spanish folktale text from bilingual (Quechua-Spanish) informant of Cuzco. Bear boy overcomes condemned spirit in fight, thereby saving spirit, whose daughter boy marries.

Morote Best, Efraín. *Cuento tradicional: Pascual y Diego; las conexiones de nuestros cuentos. Tradición* (Cuzco, Peru) 1950, I, no. 1, p. 38-49.

Gives Spanish folktale texts from Cuzco of a cycle of 7 episodes in which mouse outwits fox, and compares variants from 6 districts of Cuzco province. One is the Tarbaby tale, of which author gives comparative references from Espinosa, and a Spanish translation of Jataka 55.

Palacios R., Julián. *El pleito del pucupucu y el gallo. Folklore* (Lima) 1950, II, nos. 682-683.

Animal tale from informant in Puno, Peru.

Parker, Arthur C. The mysterious underground of Cattaraugus. NYFQ 1950, VI, 85-90.

A New York legend of mysterious cavern.

Pearce, T. M. The bad son (*el mal hijo*) in southwestern Spanish folklore. WF 1950, IX, 295-301.

On variant pattern of legend of child whose rebellion against parental authority brings a curse and deformity as punishment, told to inculcate obedience.

Peckham, Howard H. Folklore of the home front. HF 1947, VI, 101-102.

3 anecdotes from southern Michigan, U. S. A., growing out of circumstances related to the last world war, which author takes for incipient folklore.

Pooler, Lolita Huning. Three Spanish folktales. NMFR 1949-1950, IV, 20-22.

Prés, François Marcel-Turenne des. Children of Yayoute; folk tales of Haiti. Port-au-Prince, Haiti, H. Deschamps, 1949. 180 p.

Radin, Paul. Winnebago culture as described by themselves; the origin myth of the medicine rite: three versions; the historical origins of the medicine rite. Baltimore, Waverly 1950. v, 78 p. (Supplement to IJAL 1950, XVI, no. 1. Indiana university pubs. in anthropology and linguistics. Memoir 3 of IJAL. Also issued as Special pubs. of Bollingen foundation no. 2.)

4 narratives in original texts, with English transl. Many words and phrases have both a literal and a symbolic meaning. Only the texts are given here; a detailed analysis and commentary are to follow.

Randolph, Vance. Tales from south Missouri. SFQ 1950, XIV, 79-86.

Ten misc. tales and anecdotes with brief notes of provenience.

Reaver, J. Russell. Lithuanian tales from Illinois. SFQ 1950, XIV, 160-168.

6 texts in English, translated from Lithuanian in which they were told by informant of Benld, Illinois, U. S. A.

Rioux, Marcel. Contes populaires canadiens. JAF 1950, LXIII, 199-230.

8th installment in JAF. Tale nos. 190-197, in French, from French Canada.

Risco, Vicente. Los tesoros legendarios de Galicia. RDTP 1950, VI, 185-213 (cont.).

Historical survey of cases and literature, and present tradition of hidden treasures in Galicia, Spain, often associated with enchanted Moors or hen and chicks.

Robles G., W. M. Tumpaysuy (leyenda). FPL 1949, II, no. 22, p. 655.

Rodríguez de Mendoza, Virginia R. La Llorona. Previsión y seguridad (Mon-

terrey, Mexico) 1950, XIV, 225-228, 230, 232, 234, 3 fig.

Good survey of material in Sahagun that may bear on this legend as known among Aztecs in early 16th century, and a fine collection of about a dozen versions of the legend from contemporary Mexican oral tradition. Analysis of these materials shows European Christian influence on indigenous tradition. Author points out dramatic adaptations on the stage, in puppetry, and in cinema.

Rodríguez de Mendoza, Virginia R. Los cuentos de Pedro de Urdimalas en Tlaxcala. ASFM 1950, VI, 429-432.

5 Pedro tales from Tlaxcala, Mexico, remembered from c. 1890.

Rösler, Margarete. Versiones españolas de la leyenda de San Alejo. NRFH 1949, III, 329-352.

Considers the *Flos sanctorum* of Pedro de Ribadeneyra (1610), Gonzalo Millán (1521?), and Alonso Villegas (1615), one 18th and two 19th century Lives of this saint, a Catalan Life of doubtful date, other documents, and a reproduced anon. text (c. 10 p.) of c. 1520, in light of tradition of this legend.

Roy, Carmen. Contes populaires de la Gaspésie. AFLQ 1949 [1950] IV, 105-127.

2 long tales in French.

Schaden, Egnon. A origem dos homens, o dilúvio e outras histórias kaingáng. Paulistania (São Paulo, Brasil) 1950, no. 34, p. 44-45, 5 il.

Notes on myths of these Indians of Brasil.

Schultz, Harald. A criação dos homens; lenda dos índios umutina. RAMSP 1949, ano XVI, vol. CXXVIII, p. 64-68.

Myth of human creation of these Indians of Mato Grosso, Brasil.

Scott, Robert F. What happened to the Benders? WF 1950, IX, 327-337.

This family mysteriously disappeared from near Parsons, Kansas, in 1873, which gave rise to considerable legendary lore.

Shoemaker, Henry W. The ghost of the Buckhorn. NYFQ 1950, VI, 82-85.

Hitchhiker ghost, from around Altoona, Pennsylvania, U. S. A.

Sebeok, Thomas A. and Baughman, Ernest W. A new collection of Hungarian folktales. HF 1949, VIII, 50-66.

Gives plot analysis of 6 tales and English transl. of 1, from collection made in Kopács, Baranya county, and pub. Budapest 1947, with Aarne Mt. and Thompson motive nos.

[Seibold, Doris.] Folktales from the Patagonia area, Santa Cruz county, Arizona. Tucson, University of Arizona 1949. 37 p. (University of Arizona bul-

letin, genl. bulletin 13, vol. XIX, no. 4.)

Legends of Llorona, headless horseman, lights, treasure, caves, haunted houses, ghosts, devils, mines, San Francisco, tales of morals, dudes, and tall tales, and some beliefs, collected through the Patagonia Union high school, of Spanish and English tradition.

Serrano Martínez, Celedonio. Pedro de Urdemalas en la narración tradicional en Guerrero. ASFM 1950, VI, 415-428.

5 Pedro tales from Guerrero, Mexico, with notes of provenience.

Speck, Frank G. and Beck, Horace P. Old world tales among the Mohawks. JAF 1950, LXIII, 285-308.

English texts of 9 tales with commentary.

Splitter, Henry Winfred. New tales of American phantom ships. WF 1950, IX, 201-216.

5 cases reproduced from U. S. newspapers, 1850-1892, of appearances on Lake Erie, Devil's Lake, North Dakota, Galveston, Texas (Gulf of Mexico), ballad of the ship *Cameo* in San Francisco Bay, and ship in air over California desert.

Tavares de Lima, Rossini. Uma "noelleire" provençal no folclore de S. Paulo. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) March 5, 1950.

Text of S. Paulo cumulative tale of cat-rat-water-fire . . . type.

Thompson, Lawrence S. Legends of human skin. Papers of the Michigan academy of science; arts and letters 1948 (pub. 1950) XXXIV, 277-287.

A collection of historical and legendary references from ancient, medieval and modern Europe and America.

Torres Ramos, M. Flores de tradición y de leyenda. Tegucigalpa, Imp. Calderón 1949. 48 p.

Varas Reyes, Víctor. Del folklore boliviano: leyenda chapaca de la ckarallanta. Revista de la Universidad Juan Misael Saracho" (Tarija, Bolivia) 1950, I, no. 3, p. 18-22.

Villacorta Vidaurre, Lola. Auténtica leyenda indígena: los cerros y el maíz. ASGH 1949, XXIV, nos. 1-2, p. 159-163.

From Queekchi Indians of Guatemala. Queekchi text and English transl. were pub. in 1920 in University of Pennsylvania museum pubs. in anthropology, VIII, no. 2. Spanish transl. of this Queekchi text is given here.

Vivas, Claudio. Historia y leyenda del café. Educación (Caracas) 1949-1950, XI, no. 61, p. 126-131, 2 il.

Brief survey of legendary material in which coffee is concerned, in Homer, the Bible, among the Arabs, and in medieval Roman Catholic Europe.

Wallrich, William Jones. Spanish American Devil lore in southern Colorado. WF 1950, IX, 50-55.

12 items, chiefly legendary anecdotes, told as if they actually happened to someone close to the narrator, involving the Devil, collected in the lower San Luis valley of Colorado, U. S. A.

Wallrich, W. J. Some variants of the "Demon dancer." WF 1950, IX, 144-146.

6 texts in English of cases of a girl who liked to dance too much to whom Devil appeared, from Spanish-speaking villages in San Luis valley of southern Colorado, U. S. A.

Wallrich, W. J. Five *bruja* tales from the San Luis valley. WF 1950, IX, 359-362.

On fire balls, fatal bullet, wizard's methods, witch trapping, and as a dog. From southern Colorado, U. S. A.

Wallrich, W. J. A Spanish Märchen. WF 1950, IX, 68-70.

Collected in San Luis valley of Colorado, U. S. A. Tale of poor boy whose grateful snake-fairy godmother gives him magic food providing table, which he trades for negro in bottle, who kills giant, and boy married princess.

Wheelwright, Mary C. Notes on some Navajo coyote myths. NMFR 1949-1950, IV, 17-19.

Various narratives concerning coyote and observations about his nature.

Wurz, Jane. Old times in Alfred. NYFQ 1950, VI, 31-37.

Misc. folk and folksy anecdotes, including tall tale and modern version of Virgil in the basket.

Ya'akov, A. ben. The tale of a Jew, a Moslem, and a Christian. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 15-16.

In Hebrew. Story of what a Moslem and a Christian dreamed and how dream was interpreted and solved by their Jewish friend.

C BALLAD SONG DANCE GAME MUSIC VERSE

Agrella, Neftalí. Danzas y poesía indígenas de América. Tradición (Cuzco, Peru) 1950, I, no. 2, p. 28-34.

Notes on dances, and their poetry and music, of Indians of western U. S. A., Mexico, and Andean Peru and Bolivia.

Alford, Violet. Le folklore, signification exacte du mot et sa pratique. EJEV 1949, III, 173-179.

General observations on the scope of materials and methods of study of folklore,

and particularly about the folkdance in England, Spain, the Bask provinces, and elsewhere in Europe.

- Almeida, Renato. *A América e o nacionalismo musical*. Repr. of *Cultura* 1948, no. 1, p. 5-46.

Unity and differentiation of American spirit. Lyric expressions. American musical nationalism. National quality of Brazilian music. American musical forms and tendencies. Popular themes and typical instruments. Jazz. Theme. The Indian in American music. Music in U. S. A. Difficulty of American musical interchange. Music of American man.

- Almeida Fernandes, Francim de. *Terras de Arouca; aldeias serranas e o espírito religioso do seu povo*. Douro-litoral (Porto, Portugal) 1950, IX (3. série) 39-55.

Texts of some 17 prayers, with comments.

- Amade, Joan. *Jocs de dits*. *Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz* (Madrid) 1950, II, 19-29.

On Catalan-Valencian finger games and verses used in counting fingers.

- Atterberg, Kurt. *Sind Volksmotive "erlaubt"?* *Olympia, Journal der musikalischen Wettkämpfe* (Salzburg, Austria) 1950, I, no. 1, p. 48-49.

- Barb, A. A. *Animula vagula blandula* . . .; notes on jingles, nursery-rhymes and charms, with an excursus on Nothel's sisters. *FL* 1950, LXI, 15-30.

Explains a poem of emperor Hadrian in terms of children's rimes.

- Basile, Antonio. *Folklore della Calabria: tre canzoni epicoliche - Tonetta bella - Cecilia - l'Avvelenato*. *FN* 1950, IV, nos. 3-4, p. 3-23.

Gives variant texts of each of these 3 songs and comments on them.

- Belik, Mubeccel. *The Turkish folk poets*. *JAF* 1949, LXII, 412-415.

- Brassard, François. *Le retour du soldat et le retour du voyageur*. *JAF* 1950, LXIII, 147-157.

Analysis of theme of husband who returns after long absence to find his wife married to another, in balladry of France and French Canada.

- Bresgen, Caesar. *Volkstümliche Elemente im zeitgenössischen Opernschaffen*. *Olympia, Journal der musikalischen Wettkämpfe* (Salzburg) 1950, I, no. 2, p. 38.

On the use of folk narrative and especially folkmusic in recent European opera.

- Brewster, Paul G. *Forfeit games from Greece and Czechoslovakia*. *HF* 1948, VII, 76-83.

Descriptions of 9, with comparative notes and bibl.

Brewster, Paul G. Some Hungarian games. SFQ 1949, XIII, 175-179.

Describes 7, with notes and bibl.

Carrizo, Juan Alfonso. El viejo tema poético de la imposibilidad de disponer del alma aunque sí de la vida. Tradición (Cuzco, Peru) 1950, I, no. 1, p. 9-12.

Shows poetic theme that the body can be disposed of but not the soul is found in Spanish poetry since Berceo's Santo Domingo de Silos of the 13th century and in Spanish America, especially in northern Argentine folkpoetry.

Closson, Ernest. La chanson populaire en Belgique. Journal of the International folkmusic council (London) 1950, II, 50-53.

Good general survey of folksong in Belgium, with some Flemish-Wallon contrasts.

Coffin, Tristram P. The problem of ballad-story variation and Eugene Haun's "The drowsy sleeper." SFQ 1950, XIV, 87-96.

Analyzes variation as a 4 point pattern of misunderstanding, adaptation, omission and modification.

Commission internationale des arts et traditions populaires. Notation of ethnological and folk music. C.I.A.P. Information (Paris) 1949, nos. 15-16, p. 1-3.

Report and recommendations of meeting held July 4-7, 1949, in Geneva, Switzerland.

Cuevas, Felisa de las. La ronda y sus cantares en el oeste leonés. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 111-116.

Describes custom of young men going from house to house at night and singing and gives verses only of some of their songs, as found in Leon, Zamora and Salamanca, Spain.

Daciano, Bertino. A "dança dos ferreiros" e as festas de Penafiel (1949); relatório. Douro-litoral (Porto, Portugal) 1950, VIII (3. série) 27-31, 4 il.

On the history of this dance.

Diego Cuscoy, Luis. El juego de "Cho Juan de la Cajeta." RDTP 1950, VI, 41-64.

Study of variants of this game in Canaries.

Entwistle, William J. New light on the epic-ballad problem. JAF 1949, LXII, 375-381.

Says we now have an actual case of a body of ballads earlier than their corresponding epic, in the *Digenis akritas*, preserved in 5 Greek texts of 14th to 17th centuries which sustains theory of epics growing from ballad cycles, but presents new problems.

Espiau, André. La chanson populaire française. Olympia, Journal der musikalischen Wettkämpfe (Salzburg, Austria) 1950, I, no. 2, p. 30.

Genl. observations on the folkmusic of France.

García de Diego, Pilar. Siete canciones infantiles. RDTP 1950, VI, 104-132.

7 well annotated texts (no music) of children's songs from various parts of Spain. Some are game songs (often *de corro*). Some are based on ballads.

García de Diego, Pilar. Devociones populares. RDTP 1950, VI, 315-327.

Rosaries for the dead, abc, guardian angel, and other prayers from Vecilla de Valderaduey, Valladolid, Spain.

Greni, Liv. Norske Folketoner. Olympia, Journal der musikalischen Wettkämpfe (Salzburg, Austria) 1950, I, no. 2, p. 30-31.

Hudson, Arthur Palmer. La poesia folklórica. Folklore Americas 1950, X, 1-41.

Excellent general treatise on folk poetry (song and ballad): definitions, types, content, metrics, examples and bibliography in various languages.

International folkmusic council. Proceedings of first festival and congress, Venice, Italy, Sept. 7-11, 1949. Journal of the International folkmusic council (London) 1950, II, 1-49.

Much of this March no. is dedicated to pub. of papers given by 18 authors on dance, song, and music of various parts of Europe, Africa, and Asia.

Iroaie, Petru. Sulla questione della poesia popolare. FN 1949, IV, nos. 1-2, p. 32-43.

Considers folk vs. individual, character of social group, and cultural environment in the creative process of folk poetry.

Liestøl, Knut. Den skotske ballade Sir Patrick Spens. Arv, tidskrift för nordisk folkminnesforskning (Stockholm) 1948, IV, 28-49.

Lima Carneiro, A. Quadras populares colhidas em Monte Córdova. Douro-Litoral (Porto, Portugal) 1949, 3. sér. VII, 48-50.

37 quatrains of 8 syllable lyric verse, whose even lines rhyme.

Lima Carneiro, A. Canções populares. Douro-litoral (Porto, Portugal) 1950, 3. série VIII, 66-79.

Words and music of 12 songs, a ballad of St. Iria, and a game song.

Lopes Cardoso, Carlos. Cancioneiro popular de Cête; 2. série. Douro-Litoral (Porto, Portugal) 1949, 3. sér. VII, 60-66.

Verses only of various songs.

Lopes Cardoso, Carlos. Orações tradicionais colhidas em Cête. Douro-litoral (Porto, Portugal) 1950, 3. série VIII, 17-26.

Texts of 22 prayers in verse for various occasions.

Lumpkin, Ben Gray and others. *Folksongs on records*, compiled and edited by B . . . G . . . L . . . with Norman L. ("Brownie") McNeil and forty other collectors, issue three, cumulative, including essential material in issues one and two. Boulder, Colorado, U. S. A., *Folksongs on records*; and Denver, Colorado, Alan Swallow 1950. viii, 98 p.

Lists nearly 4000 commercial phonograph recordings of folk and folksy ballads, songs, dance and diverse music from U. S. A., Latin America, and various other parts of the world.

Macchi, Mario. *Folklore friulano: etnofonia vocale friulana*. FN 1949, IV, nos. 1-2, p. 119-125, music.

On Friulan cries of emotion, greeting and street vendors, their melodic and rhythmic development.

Malecore, Irene. *Folklore del Salento: le nenie, la poesia religiosa, ecc.* FN 1950, IV, nos. 3-4, p. 45-64.

On funeral songs and religious songs of various types, such as prayers, invocations, narratives, etc., with words only of some examples.

Mascia, Enzo. *Folklore del Molise: danze popolari*, I. "Saltarello e tarantella;" II. "U Marauasc;" III. Trick e track; IV. Tarantella ricciolana; V. "Toz-zacul;" VI. Ore di danze. FN 1950, IV, nos. 3-4, p. 24-44, 5 il. music.

Descriptive comments on these 6 dances.

Mehl, Erwin. *Latinismen im Kinderspiel; "Gesunkenes Kulturgut" aus der Humanistenschule*. OZV 1950, LIII (n. s. IV) 54-58.

Shows Latinisms to be current in children's games in central and northern Europe. Believes this is result of school use of games to teach Latin.

Millar, Branford P. *Eighteenth century views of the ballad*. WF 1950, IX, 124-135, 2 pl.

"I should like to show briefly what balladry looked like to 18th century people, how it circulated among them and was a familiar part of their lives, especially as we can see it again in the drawings and prints of the times." In England.

Miranda, Nicanor. *A dança de São Vito*. RAMSP 1949, ano XVI, vol. CXXIX, p. 49-70.

A review of data about St. Vitus' dance, which plagued late medieval Europe, indicating lines of analysis of physical, mental, and emotional aspects of dancing.

Nunes de Oliveira, José. *Cantaréus colhidos em Abragão (Peñafiel)*. Douro-Litoral (Porto, Portugal) 1949, 3. sér. VII, 32-33.

Music and verses of 5 songs.

Panamerican union. *Folk songs and dances of the Americas*. Washington, D. C.,

Panamerican union 1949. 23 p.

Words, music, and description of 11 folk songs and dances (chacarera, na Bahia tem, víbora, tamborito, skip to ma Lou) from U. S. A. and various Latin American countries.

Pereira, Vergílio. Cancioneiro de Cinfães; com estudos de Bertino Daciano, R. S. Guimarães, Augusto César Pires de Lima, P. Rebelo Bonito. Porto, Portugal, Ed. Junta de província do Douro-Litoral 1950. 586 p. 15 fig. (Comissão de etnografia e história, série A, VIII.)

Words and music of 301 songs of various types, with background sketch of region and brief description of its folk life and lore in general, and poetical and musical analysis of the songs.

Pérez Vidal, José. Romancero tradicional canario, isla de La Palma. RDTP 1949, V, 435-470.

Words only of 5 ballads from the Canary islands: Muerte del príncipe don Juan, Bernardo y la romera, Cristiana cautiva (4 versions), Romería del pescador (3 versions), and Doña Auselda, with fairly detailed, good notes.

Pineda, Rafael. Origen heroico del romancero español. El nacional (Caracas) Dec. 10, 1950.

Relationship of Spain's ballad with its epic, origin, development, metrics, fragmentation, and themes of Spanish balladry.

Sadan, D. Children's rhymes. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 37-39.

In Hebrew. Their origin and how they spread.

Sandvik, O. M. Edvard Grieg und die norwegische Volksmusik. Olympia, Journal der musikalische Wettkämpfe (Salzburg, Austria) 1950, I, no. 1, p. 48.

Silva, José. Santa Quitéria em terras de Felgueiras. Douro-Litoral (Porto, Portugal) 1949, 3. série. VII, 43-47.

Gives 4 melodies, applicable to various verses, sung by groups of 9 small girls, addressed to this saint.

Simpson, jr., Claude M. The dumb wife. JAF 1949, LXII, 424-426.

Gives words only of a Boston broadside of c. 1800 that "may be a distant relative" of Dumb wife ballad.

Spitzer, Leo. Sobre la cántica *Eya velar*. Nueva revista de filología hispánica, 1950, IV, 50-56.

Watchman's song in Berceo's *Duelo* que hizo la Virgen. Gives new interpretation and rearranges order of stanzas.

Stern, Theodore. The rubber-ball games of the Americas. New York J. J. Augustin 1950. vii, 122 p.

Tchitouny, D. *L'épopée populaire arménienne*. Nouvelle revue des traditions populaires (Paris) 1949, no. 4, p. 342-383.

Contents of 7 Branches, with introd.

Touradas daqui e de Espanha. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) June 11, 1950.

On bullfighting in Brasil and Spain.

Vajro, Massimiliano. *Folklore napoletano: "fenesta ca lucive"; peripezie napolitane di un canto siciliano*. FN, 1949 IV, nos. 1-2, p. 60-70.

From the *Storia della baronessa di Carini*.

Vivante, Armando. *Juego-culto-religión*. Revista del Instituto de antropología (Universidad nac. de Tucumán, Argentina) 1949, IV, 269-308, 5 pl. 14 fig.

On religious-cult-magic-divination background of games.

Weich, C. H. *Musiek in Suid-Afrika*. Olympia, Journal der musikalischen Wettkämpfe (Salzburg, Austria) 1950, I, no. 1, p. 44-47.

Dutch text with German summary.

Wolfram, Richard. *Die Volksmusik der Welt in Salzburg*. Olympia, Journal der musikalischen Wettkämpfe (Salzburg, Austria) 1950, I, no. 1, p. 70.

On how it is contemplated to bring together folkmusic from various parts of the world at the 1951 Salzburg music festival.

Wolfram, Richard. *Die Bauernspieleute in Schweden und Norwegen*. Olympia, Journal der musikalischen Wettkämpfe (Salzburg, Austria) 1950, no. 2, p. 31-36.

One the folk minstrels of Sweden and Norway and their music.

Yanković, Ljubica and Danica S. *Folk dances, with melodies, collected and described by . . . Belgrade, Yugoslavia 1948-1949*. vols. IV and V. 340 and 451 p. il. diagrams, music.

In Slavic. Tables of contents also in French. On the folk dance in general, and descriptions, music and songs of 203 dances by regions, with background data on costumes, customs and beliefs, and festive occasions on which dances are presented.

Yasser, Joseph. *References to Hebrew music in Russian medieval ballads*. Jewish social studies 1949, XI, 21-48.

Yoffie, Leah Rachel Clara. *Songs of the "Twelve numbers" and the Hebrew chant of "Echod mi yodea."* JAF 1949, LXII, 382-411.

Surveys number songs of Latin, German, French, English . . . , of the 12 nos., 12 days of Christmas, Joys of Mary . . . and concludes the Hebrew chant pub. in Pass-over Haggadah of 1526 in Prag is "the first song to set the pattern for a number

song. . . ." We cannot be sure what "pattern" she means, for she has considered a variety of song patterns that use numbers and has not clearly separated their traditions.

Yurchenco, Henrietta. La recopilación de la música indígena. *Acta venezolana* (Caracas) July 1946-June 1947, II, nos. 1-4, p. 91-103.

Repr. of AI 1946, VI, no. 4. Gives benefit of her experience in field collection of Mexican and Guatemalan Indian music.

Zoder, Raimund. Die Volksmusik in Österreich. *Olympia, Journal der musikalischen Wettkämpfe* (Salzburg, Austria) 1950, I, no. 2, p. 36-37.

Zuckmayer, Eduard. Folkloristischer Reichtum der Türkei. *Olympia, Journal der musikalischen Wettkämpfe* (Salzburg, Austria) 1950, I, no. 1, p. 62-63.

U. S. A. AND CANADA

Allison, Lelah. Children's games. HF 1948, VII, 84-93.

Descriptions of 29, outdoor and indoor, from Illinois, U. S. A., written by author's pupils.

Allison, Lelah. Traditional verse from autograph books. HF 1949, VIII, 87-94.

Texts of 35, with some comment.

Bagby, Jane. Two camp songs. HF 1948, VII, 126-127.

Words only of I don't want your greenback dollar and She's a one-black, two-black, heard by an Indiana school teacher on a Wyoming ranch, sung by 2 Virginia boys!

Barbeau, Marius. La blanche biche. AFLQ 1949 [1950] IV, 137-149.

French Canadian versions of this ballad with variants and notes.

Barbeau, Marius. I dressed me all in feathers. JAF 1950, LXIII, 181-184.

Music, 4 stanzas, variants, and remarks on this French (Nivernais) folksong or French, Canada.

Béclard d'Harcourt, Marguerite. Analyse des versions musicales canadiennes des "Trois beaux canards." AFLQ 1949 [1950] IV, 129-136.

49 musical variants compared and grouped by mode, melody, and rhythm.

Black, Sivalls and Bryson, inc., Kansas City, Mo. An anthology of ballads; illustrated by David Hunt. Kansas City, Mo., 1949. 115 p.

Boswell, George W. Five choice Tennessee folksongs. TFSB 1950, XVI, 25-30.

Music, words, and notes of Child 226, a British ballad not cited by Child, a British lyric, a U. S. "come-all-ye" ballad of very recent years, and a U. S. comic song set to fiddle or banjo music, from Tennessee, U. S. A., selected for their representativeness, rarity, excellence, variety, traditionality, high quality of poetry and music, and usefulness.

Brewster, Paul. Moses Whitecotton, Hoosier balladist and rhymester. HF 1949, VIII, 45-48.

Biographic data and 5 bits of doggerel verse written by this author of the Fuller and Warren ballad, which has been collected in 8 states, from Maine to Texas, and in New Brunswick.

Casa, Enrique C. de la. La influencia franciscana en el folklore nuevomexicano. Revista hispánica moderna (New York) 1947, XIII, 159-163.

Author feels Franciscans were largely responsible for Spanish religious ballads found in New Mexico, U. S. A.

Coffin, Tristram P. Traditional texts of "Geordie" in America. SFQ 1949, XIII, 161-168.

Calls attention to 2 previously published but unrecognized survivals of Child no. 209, from North Carolina and Arkansas, which indicate a wider tradition of this English ballad in U. S. A. than previously supposed.

Coffin, Tristram P. The "Braes of Yarrow" tradition in America. JAF 1950, LXIII, 328-335.

Seeks some clarification of problems presented by published U. S. texts of Child ballads 214 and 215.

Czarnowski, Lucile Katheryn. Dances of early California days. Palo Alto, Calif., Pacific Books 1950. 159 p. ils.

Densmore, Frances. Folksongs of the American Indians. MSMC 1950, XXIV, 14-18.

Describes different types of songs current among U. S. Indians, such as narrative, game and dance songs, and some of the topics about which they sing.

Devereux, George. Amusements and sports of Mohave children. MSMC 1950, XXIV, 143-152.

Description of pets, toys, music, ball and other types of land games, swimming and water games.

Doyon, Madeleine. La chanson du Capitaine Bernard. AFLQ 1949 [1950] IV, 57-61.

Music and 5 stanzas of this French Canadian (Beauce) ballad of ridicule of stinginess of Bernard (c. 1860?) manifest at his daughter's wedding feast.

Doyon, Madeleine. Folk dances in Beauce county. JAF 1950, LXIII, 171-174.

"It is my intention here to give a sketch of the ancient folk dances at Saint-François [French Canada] in their present state."

Ellsworth, Clarence. Bows and arrows. Los Angeles, California, U. S. A. 1950. 20 p. 4 fig. (Southwest museum leaflets, no. 24.)

Their construction, varieties, and use. Treated chiefly as a sport in U. S. A. Glossary of archery terms. Also in MSMC 1950, XXIV, 5-14, 3 fig; 56-66, 1 fig.

Finney, Ross Lee. Fiddle-doodle-ad, eight American folk-tunes, for violin and piano; violin part edited by Gilbert Ross. New York, G. Schirmer 1949. score (15 p.) and part.

Goldman, Frank. Canções ibero-louisianas (EE.UU.) Correio paulistano (São Paulo, Brasil) May 21, 1950.

Hand, Wayland D. and Cutts, Charles and Wylder, Robert C. and Betty. Songs of the Butte miners. WF 1950, IX, 1-49.

Words of 30 ballads and songs (12 of them with music), in 5 groups: 1) mining songs from the British isles, 2) American mining songs of general distribution, 3) songs of local (Butte) mining interest, 4) parodies of American folksongs, 5) parodies of American popular songs, from quartz miners of Butte, Montana, U. S. A., with good notes on individual songs and informants and comparative notes, and background of these miners and their songs.

Hench, Atcheson L. Mummly, mummly, buck! — a reply. AS 1949, XXIV, 314.

Notes on this game as played in Virginia, U. S. A.

Hoffman, Dan. G. "Lemonade," a children's game from New York City. NYFQ 1950, VI, 95-97.

Describes this game which combines features of "Tag" and "Charade."

Johnson, John Henry. Bawdy ballads and lusty lyrics; a curious collection of somewhat salty classics seldom sung in Sunday school. Indianapolis, Droke House 1950. 128 p. ils.

Jordan, Philip D. Lines on the death of Polly Williams. HF 1948, VII, 51-54.

Describes and gives text, which bore no tune nor the author's name, of a broadside ballad of 18 quatrains of literary elaboration of a theme rather similar to that of Naomi Wise (only here he pushed her off a cliff instead of into the river), printed in Uniontown, Pennsylvania, U. S. A., between 1810 and 1815, author believes.

Keller, Benjamin. A Pennsylvania version of "On the banks of the Ohio." HF 1948, VII, 23-24.

Words only of 4 complete quatrains and one incomplete.

Kirkland, Edwin C. Collecting folksongs from college students. SFQ 1949, XIII, 169-174, music.

Words and music of Child nos. 275 and 277, music and first stanza of Jock o' Hazeldean and Huntingtower, collected from University of Florida students. Discusses question of literary influence in this type of informant.

Lacourcière, Luc. *Chansons de travestis*. AFLQ 1949 [1950] IV, 87-93.

Texts and notes on French Canadian songs in which singer says he is dressed in feathers, or paper (with music).

Lacourcière, Luc. *Il est pourtant temps . . .* AFLQ 1949 [1950] IV, 95-103.

5 texts of this song (4 of them with music) from French Canada.

Lacourcière, Alberte. *Will you marry me?* AFLQ 1949 [1950] IV, 104.

Words and music from Saskatchewan, Canada.

Leach, MacEdward and Beck, Horace P. *Songs from Rappahannock county, Virginia*. JAF 1950, LXIII, 257-284.

Words and music of 23 ballads and songs with notes.

Lomax, John Avery. *Songs of the cattle trail and cow camp; il. with 78 drawings and sketches by famous Western artists*. New York, Duell, Sloan and Pearce 1950. xiii, 189 p.

MacCurdy, jr., Raymond. *Un romance tradicional recogido en Luisiana: las señas del marido*. *Revista hispánica moderna* (New York) 1947, XIII, 164-166.

Words and music of a variant of this ballad, in Spanish, from Delacroix, Louisiana, U. S. A., with comments and notes.

McIntosh, David S. *My golden ball*. HF 1948, VII, 97-100.

Or the ballad of the Maid freed from the gallows. Music and text of 15 quatrains from Southern Illinois, U. S. A.

McIntosh, Eva H. *Cadence count*. HF 1948, VII, 54.

Recited to rhythm of marching. From Equality, Illinois, U. S. A.

McKay, George Frederick. *Sky-blue and meadow-green, suite for string orchestra in the spirit of Ohio folk song*. Boston, Birchard, 1950.

Morris, Alton Chester. *Folksongs of Florida; collected and edited by . . .; musical transcriptions by Leonhard Deutsch*. Gainesville, University of Florida press 1950. xvi, 464 p.

Music and texts (sometimes several variants) of 243 ballads and songs, with notes on provenience, antecedents, parallels, and a background sketch on the land and people. This is one of the best state collections, a product of many years of work, and the most scholarly since Belden.

Musick, Ruth Ann. *The tune the old cow died on*. HF 1948, VII, 105-106.

Music, chorus, and 6 quatrains, from Iowa, U. S. A., of comic ballad of cow that died in rage because she could not join in farmer's song.

Owens, Lee. American square dances of the West and Southwest. Palo Alto, Calif., Pacific Books, 1949. 182 p. il.

Pouinard, Alfred. Le folklore pris sur le vif; a la recherche du folklore d'origine française au Canada et en Louisiana. JAF 1950, LXIII, 185-191.

Misc. notes, chiefly on folksong, in French Canada and Louisiana, U. S. A.

Randolph, Vance. Ozark folksongs; collected and edited by . . .; edited for the State historical society of Missouri by Floyd C. Shoemaker and Frances G. Emberson; in four volumes; vol. IV: Religious songs and other items; pub. by the State historical society of Missouri. Columbia, Missouri, U. S. A. 1950. 455 p. 8 il. music.

Vols. I-III were cited with commentary on whole work, in Folklore bibl. for 1949. Now the fourth and last vol. has appeared containing item nos. 595-883 and indexes of titles, first lines, contributors and towns. The 289 songs (430 variant texts and 204 melodies) of this vol. are well annotated, like those of the other 3. Only complete sets are sold, at fifteen dollars. This is one of the largest U. S. regional collections.

Rendón, Gabino. La corrida de toros. NMFR 1949-1950, IV, 23.

Describes bullfight of Las Vegas, New Mexico, U. S. A., c. 1880.

Roberts, Warren. Children's games and game rhymes. HF 1949, VIII, 7-34.

7 counting out rimes, 13 rope jumping and ball bouncing rimes, 17 chasing games, 11 forfeit games, 9 guessing games, 19 circle games, 3 games played with the hands, and 2 misc. games briefly described, many with more than one variant, collected from Indiana university students from Indiana and various other parts of U. S. A., with some comparative notes.

Rudolph, Earl Leighton. Confederate broadside verse; a bibliography and finding list of Confederate broadside ballads and songs. New Braunfels, Tex., Book Farm, 1950. 118 p.

Sargent, Margaret. Seven songs from Lorette. JAF 1950, LXIII, 175-180.

A Huron village in Quebec, Canada. Music, words, and musical analysis.

Schwartz, William Leonard. Mummly, mummly, buck! AS 1948, XXIII, 305-306.

Description and query concerning this children's game. See also Atcheson L. Hench, id. — a reply, AS 1949, XXIV, 314.

Seeger, Ruth Crawford. Animal folksongs for children; traditional American songs; il. by Barbara Cooney. New York, Doubleday 1950. 80 p.

Words and music nicely arranged for child singing, attractively illustrated, of 43 folksongs, from Nova Scotia to California but chiefly from southern U. S. A. Talented in the difficult art of capturing a folk tune by transcription, author truly perceives the folksong's natural life of constant change and its intimate relation to living people.

Seibold, Doris and Bork, Albert William. *Versos del Sombrero blanco*. Tucson, University of Arizona 1949. 20 p. (University of Arizona bulletin, genl. bulletin 14, vol. XX, no. 2.)

Collected by Seibold and her high school pupils in Patagonia, Santa Cruz county, and edited with introd. by Bork. Texts of 87 *versos* or *coplas* (usually 4 verses of 8 syllables with rime or assonance in second and fourth, on some variation of love theme), in Spanish. Recited by men and women to partner during "White hat" dance.

Sinclair, Edna H. Two ballad fragments. HF 1948, VII, 56.

2 quatrains of Claudia Banks, and one of girl locked up by parents who disapproved of her lover.

Smith, Grace Partridge and Miller, Jane. More cadence counts. HF 1948, VII, 57.

From Iowa and Indiana, U. S. A.

Smith, Grace Partridge. Jack stones again. Folklore (London) 1949, LX, 395-398.

Describes games with these iron pieces and rubber ball as played in Buffalo, New York, in 1880.

Stewart, Dorothy Newkirk. Indian ceremonial dances in the Southwest. A block-book, hand type-set and printed on pictograph press by D.N.S. Santa Fe, N. M. 1950. 19 p.

Tremblay, Maurice. Nous irons jouer dans l'Isle. JAF 1950, LXIII, 163-170.

32 parlor games collected at Isle Verte in French Canada, very briefly described in French.

Verner, Coolie. It's "tunamint" time. Virginia and the Virginia county (Richmond, Virginia, U. S. A) 1950, IV, no. 2, p. 12 and 22.

Describes tournaments in rural Virginia, in which "knights" compete in charging on horseback with lance at target of rings suspended by wire along the course, and its following ball.

Welch, Catherine. Northeastern and western square dances. NYFQ 1950, VI, 160-163.

Various data from one caller from New York and one from California.

Wells, Evelyn Kendrick. The ballad tree, a study of British and American ballads, their folklore, verse and music, together with sixty traditional ballads and their tunes. New York, Ronald press Co. 1950. ix, 370 p. il.

Wilgus, D. K. "The White Pilgrim:" song, legend, and fact. SFQ 1950, XIV, 177-184.

Gives music and text of this hymn, whose original version was an elegy on death of evangelist Joseph Thomas, written by 19th century preacher-editor John Ellis. Reviews biographic fact and legend about them.

Winkle, Edith Walker van. A Hoosier folk game. HF 1949, VIII, 35-36.

Describes "Old Bloody Tom" as played in southern Indiana, U. S. A., some 50 years ago.

LATIN AMERICA

Acosta Saignes, Miguel. Las turas. Caracas, Universidad central, Facultad de filosofía y letras, Instituto de antropología y geografía, Serie de folklore 1949. 106 p. 19 fotos, music, map.

Discusses this dance, seen by author in Aguada Grande, Lara, Venezuela, il. with pictures of it and its music. Also reproduces an 1890 document of Quebrada Honda about it.

Almeida Prado, J. N. A "saida" ou versos iniciais entre cantadores de desaofi Correio paulistano (São Paulo, Brasil) March 26, 1950.

Almeida Prado, J. N. "Guitarra" ou "arrasta-pé" — "pé quebrado." Correio paulistano (São Paulo, Brasil) July 2, and 9, 1950.

Describes a dance at Itaberá at which this versifying was practiced.

Alvarenga, Oneyda. Música popular brasileira; com 133 exemplos musicais (85 inéditos), 52 fotografias inéditas. Rio . . . Globo 1950. 330 p.

Informative description and analysis of Brazilian folkmusic found in dance-dramas, dances, religious pieces, work songs, games, ballads and folksongs. First pub. in Spanish, in Mexico 1945. Well il. with texts, music, and fotos. Also surveys origins of Brazilian folkmusic and popular urban music.

Ayestarán, Lauro. La música indígena en el Uruguay. Montevideo 1949. 40 p. 12 fig. tables, map. Repr. of Revista de la Facultad de humanidades y ciencias III, no. 4.

Indians disappeared from Uruguay more than 100 years ago. Previously Chaná-Charrúa and Tupí-Guaraní were there. Traces references from 1531 to early 19th century, especially on musical instruments, and particularly musical bow, its antecedents, classification and distribution in America.

Barroso, Gustavo. Ao som da viola (folclore); nova ed. correta e aumentada. Rio de Janeiro, Departamento do Imprensa nacional, 1949. 595 p.

Bayard, Samuel P. Prolegomena to a study of the principal melodic families of British-American folksong. JAF 1950, LXIII, 1-44.

Study of melodic identification, to distinguish variant forms of different individual folk tunes in tradition of peoples of British Isles and English-speaking North America.

Lack of data prevents historical study. Background and methods of approach are stressed.

Caballero, Miguel Angel. *El amor en el cantar popular ancashino*. FPL 1949, no. 22, p. 648.

Gives verses only, in Spanish (2 in Quechua), of 23 folksongs on the theme of love, mostly quatrains, from Ancash, Peru.

Cadilla de Martínez, María. *La histórica danza de Puerto Rico en el siglo XVI y sus posteriores evoluciones*. *Revista musical chilena* 1950, VI, no. 37, p. 43-77.

Traces historical evolution of dance called "El Puertorrico," first mentioned by Mateo Rosas de Oquendo in 16th century Peru, comparing it with Peruvian and Chilean cueca, zamacueca, also the Seis and Porto Rican danza.

Campos, Rubén M. *La música popular de México*. *Revista de estudios musicales* (Dept. of Music, Natl. university of Cuyo, Mendoza, Argentina) 1949, I, no. 1, p. 81-91.

Observations on history and character of Mexican folkmusic.

Castelo Branco, Adigena. *Jogos de prendas*. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) Julio 16, 1950.

From Alagoas.

Castelo Branco, Adigena. *Aspecto do populario alagoano: jogo de bicho*. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) Aug. 13, 1950.

Words, music and description of this game.

Coopersmith, J. M. *Music and musicians of the Dominican Republic; Música y músicos de la República Dominicana*; traducido por María Hazera y Elizabeth M. Tylor. Washington, D. C., Panamerican union, Dept. of cultural affairs, Division of music and visual arts 1949. 146 p. 5 pl. 20 pieces of music. (Music series no. 15.)

Text in both English and Spanish. Brief historical survey of Dominican music and dance, showing basic tradition of folk music upon which composers are building a national music. Describes musical instruments. Surveys various types of folk songs and dances. Author's 78 records of folk materials are available in the Panamerican Union and Library of Congress. Author's observations often stated as if they applied to the whole country, should have been limited to part he visited, shown in his itinerary, in the North, for sometimes they do not apply to the South.

Discoteca pública municipal de São Paulo, Brasil. *Registros sonoros de folclore musical brasileiro*; III: catimbó, discos fm. 28-B a fm. 38. São Paulo, Prefeitura do município, Sec. de educação e cultura, Dep. de cultura, Div. de expansão cultural, Discoteca pub. mun. 1949. 217 p.

Texts of songs, documents, notes by Oneyda Alvarenga, chief of the Discoteca, on the collection of the disks and on this cult, to illustrate recordings of songs of this religious cult of north-eastern Brasil.

Fernandes, Florestan. Cantigas de ninar paulistanas. Trópico (São Paulo, Brasil) 1950, I, no. 1, p. 21-23 and 46.

Formulas para brincar de pegador ou de pique. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) July 9, 1950.

59 counting-out rimes.

Garrido de Boggs, Edna. La sarandunga. El caribe (Santo Domingo) Feb. 5, 1950, p. 16.

Describes this Dominican folkdance, a favorite in Baní on June 24 (John the Baptist), gives some of its verses and discusses their metrics, spread, variations and origin of the dance. Also pub. in Cuadernos dominicanos de cultura (Santo Domingo) 1950, VII, no. 77, p. 1-18.

González Bravo, Antonio. Clasificación de los sicus aimaras. Revista de estudios musicales (Dept. of music, Natl. university of Cuyo, Mendoza, Argentina) 1949, I, no. 1, p. 92-101, 3 il.

Classifies and gives musical scales of Aymara "flutes of Pan" of Bolivia.

Guimarães, Ruth. A dança do Moçambique. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Aug. 27, 1950.

Henriques, Maria de Lourdes. Boi de Mamão, S. Francisco do Sul, Santa Catarina. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) March 5, 1950.

Words and music of this dance song.

Herrera Carrillo, Pablo. La conquista musical de América por España. ASGH 1949, XXIV, nos. 1-2, p. 174-192.

Traces history of fall of Indian music before that of Spain in America.

Holzmann, Rodolfo. Aporte para la emancipación de la música peruana: ¿Es posible usar la escala pentátona para la composición? Revista de estudios musicales (Dept. of music, Natl. university of Cuyo, Mendoza, Argentina) 1949, I, no. 1, p. 61-80.

Considers problems of use of folkmusic by composers in Peru.

Instituto de investigaciones musicales. Estudios sobre folklore en Chile y labor del Instituto de investigaciones musicales. [Santiago de Chile 1950?] 16 p. 6 fotos. (Universidad de Chile. Facultad de ciencias y artes musicales. Instituto de investigaciones musicales.)

On work of this Instituto, founded in 1946, its sections, personnel, objectives, pubs., lectures, exhibits, recordings, field trips, etc.

Isamitt, Carlos. Machiluwñ, una danza araucana. *Revista de estudios musicales* (Dept. of music, Natl. university of Cuyo, Mendoza, Argentina) 1949, I, no. 1, p. 102.

Describes ceremony and especially its dance, at which a new Araucanian medicine woman in Chile inaugurates her professional career.

Jácome, G. Alfredo. Ronda de la primavera, y otras rondas infantiles. Buenos Aires, Kapelusz, 1949. 65 p. il.

Jacovella, Bruno C. Apuntes sobre tipos y estratos de los hechos culturales poéticos. *Boletín del Museo de motivos populares argentinos* José Hernández (Buenos Aires) 1950, II, no. 11, p. 2-6.

On the nature of folk poetry and types of folksy poetry by poets who turn to the folk for form, style and content.

Liscano, Juan. El folklore musical y danzario de Venezuela. *Olympia, Journal der musikalischen Wettkämpfe* (Salzburg, Austria) 1950, I, no. 1, p. 60-61.

In Spanish with German summary.

Lockward, Jaime A. Las danzas tradicionales dominicanas. *La nación* (Santo Domingo) Feb. 19, 1950, p. 25-26, 15 fotos.

Comments on such Dominican folkdances as the zapateo, yuca, chenche, carabiné, and merengue. Reviews work of Edna Garrido in the Folklore section of the Department of fine arts, a recent festival, and recently rising popular interest in Dominican folk dances and music both at home and abroad.

Maynard Araújo, Alceu. Vivório. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) June 4, 1950.

Toasts, from São Luiz do Paraitinga.

Maynard Araújo, Alceu. Danças populares do estado de S. Paulo. *Elite* (São Paulo, Brasil) 1949, IV, nos. 9-10.

II. steps, instruments, and dress, list of participants and dates celebrated, of batuque and moçambique and discusses folk dances of São Paulo.

Maynard Araújo, Alceu. Jongo. *RAMSP* 1949, ano XVI, Vol. CXXVIII, p. 45-54.

On this Brazilian folkdance, its musical instruments, music, verses, and magic. Of African origin, with percussion instruments and contests of versifying, it survives in few places. Seen by author in Cunha, São Paulo, Brasil.

Maynard Araújo, Alceu. Jongo de Cunha. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) May 7, 14 and 21, 1950.

- Maynard Araújo, Alceu. Marujada de Iguape. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) March 12, 19 and 26 and April 2, 9, 16, 23, 1950.
- Maynard Araújo, Alceu. Caiapó, um bailado de origem ameríndia que existiu na imperial cidade de São Luiz do Paraitinga. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) May 28, 1950.
- Maynard Araújo, Alceu. Rondas infantis de Cananeia. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) June 11 and 18, July 2 and 9, and August 6 and 13, 1950.
- Maynard Araújo, Alceu. Carreira de cavalos em Itapetininga há cinquenta anos. Repr. of Sociologia 1949, XI, no. 4. 10 p.
- Describes type of horse race found at Itapetininga, São Paulo, Brasil, 50 years ago, a Moorish survival, via Portugal, until recently prevalent in Brazilian interior, and contrasts it with present "Jockey Club" type.
- Mendoza, Vicente T. Música popular del Bajío. Mexico en el arte (Mexico, D. F.) 1949, VII, 87-99.
- Mendoza, Vicente T. La auténtica música de México. La república (México, D. F.) March 1, 1950, II, no. 2, p. 49.
- On erudite and artistic interest in folk music in Mexico since the 1920's.
- Mendoza, Vicente T. La canción de "La zagala" en México. Tribuna israelita (Mexico, D. F.) 1950, no. 71, p. 20-21.
- Gives texts of this romantic ballad from Cataluña, Soria, Puerto Rico, New Mexico, and Mexico, and notes it was mentioned among Sephardic Jews in Smyrna.
- Morote Best, Efraín. Mañana domingo se casa la reina. El comercio (Cuzco, Peru) July 28, 1949, p. 4.
- Gives variants of this children's rime from Cuzco and parallels from other Hispanic countries, also of counting-out rime Unilla, dosilla . . .
- Morote Best, Efraín. Folklore nacional, juegos infantiles: el zapateo. El comercio (Cuzco, Peru) Jan. 1, 1950, LIII, no. 1852, p. 2.
- Good detailed description of this children's game from Cuzco, played by throwing small stones into the air and catching them in the hand in various ways, called *chinas* in Spain like jacks in U. S. A.
- Nolasco, Flérida de. Del merengue y su historia. El Caribe (Sto. Domingo) March 16, 1950, p. 12.
- Nolasco, Flérida de. Creación, continuidad, expansión, y origen del merengue. La nación (Santo Domingo) March 19, 1950.
- Tries to show with examples that merengue folkdance is of Dominican origin, with

its seed in music of Spain. Cites unpublished documents to prove existence of merengue in Santo Domingo since late 19th century.

Olivares Figueroa, R. Romances venezolanos de la vieja tradición española. El nacional (Caracas) Oct. 15, 1950.

Words only of 3 Spanish ballads found in Venezuela (Conde Lirio, Martirio de Santa Catalina, Infantina encantada), with notes of provenience and parallels.

Olivares Figueroa, R. Divertimientos infantiles. El nacional (Caracas) Nov. 19, 1950.

Various children's rimes and dialogs, from Venezuela.

Olivares Figueroa, R. Coplillas de San Benito. El nacional (Caracas) No. 12, 1950.

Texts of 12 quatrains whose even lines rime.

Olivares Figueroa, R. Cantas amatorias. El nacional (Caracas) Dec. 3, 1950.

Words only of 20 quatrains of folksongs of love.

Ortiz, Fernando. Cuban drumbeat. Américas (Washington, D. C.) 1950, II, no. 11, p. 6-8, 44-46, 4 il.

On Afro-Cuban drum music.

Otharón de Barceló, Alida A. El triunfo, el cuando, el Ecuador, el palito, la huella, danzas folklóricas argentinas, Huchi torito, adoración, música recogida y armonizada por . . .; Chacarera de los árboles nuevos, chacarera, letra de Leopoldo Marechal, música de . . . Buenos Aires, E.M.Y.C. 1949. 14 p. music.

Pires de Lima, J. A. As bebidas alcoólicas no folclore iberoamericano. RDTP 1950, VI, 171-184.

Cites chiefly folk poetry from Portugal, Spain, and Brasil having to do with wine, brandy, and other alcoholic drinks.

Ponce, Manuel M. La música europea en tierra azteca. Olympia, Journal der musikalische Wettkämpfe (Salzburg, Austria) 1950, I, no. 1, p. 59-60.

On Spain's colonial transplantation of various types of folkmusic into Mexico. In Spanish with German summary.

Ramón y Rivera, Luis Felipe. Consideraciones sobre un instrumento y música de los indios guajiros. Acta venezolana (Caracas) July 1946-June 1947, II, nos. 1-4, p. 104-115, 6 fig. incl. music.

On the *uótoroyo*, a type of indigenous wind instrument found in the Guajira peninsula, and the music it produces.

Roel Pineda, Josafat. La danza de los "c'uncos" de Paucartambo. Tradición (Cuzco, Peru) 1950, I, no. 1, p. 59-70.

On the folk dance of *Chunchos* 'savages' as seen during festival of Virgen del Carmen, July 15-17, 1949, its description, area of diffusion, dress and adornments, steps, etc. This dance is related to life of "savages" in Amazon jungle and legends of image worshipped in Paucartambo church.

Roel Pineda, Josafat. El Carnaval "Canka." Tradición (Cuzco, Peru) 1950, I, no. 2, p. 109-118, music.

Music and musical analysis of this song and dance music of Apurímac, Ayacucho, Cuzco, Arequipa, Peru, popular not only at Carnival but also during cultivation of corn and harvest time in May, and in cattle marking ceremony.

Sanders, Phyllis and Olcutt. Amigos cantando. Delaware, Ohio, U. S. A., Co-operative recreation service 1948. 32 p.

Music and Spanish words with English translation of 32 folk and popular songs from various Latin American countries and the Virgin Islands (3) for popular use.

Sas, Andrés. La música de los incas. Olympia, Journal der musikalischen Wettkämpfe (Salzburg, Austria) 1950, I, no. 1, p. 42-44, 2 pl. 6 fig.

Text in Spanish with German summary.

Sojo, Juan Pablo. La zaranda. Acta venezolana (Caracas) July 1946-June 1947, II, nos. 1-4, p. 150-152, 2 il.

Describes game with spinning top, cube shape with letters on 4 sides indicating "win," "take out," "put in," and "play."

Tavares de Lima, Rossini. Romance do Antoninho ou do menino que matou o pavão do professor. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) July 2, 1950.

Tavares de Lima, R. Romance de Silvaninha. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) July 9, 1950.

Tavares de Lima, R. Romance da Bela infanta ou Dona infanta. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Aug. 13, 1950.

Words, music and notes on this ballad, from Santos, 1918.

Tavares de Lima, R. Tambú ou batuque de Itapeví, uma pesquisa de equipe. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) June 25, 1950.

Verses, music, description and il. of this dance.

Tavares de Lima, R. A contribuição do povo português na musica brasileira. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) May 28 and June 4, 1950.

Tavares de Lima, R. O cateretê ou catira. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Oct. 3, 1950.

Description, words and music of this group dance.

Tavares de Lima, R. Lundú, forma nacional da musica brasileira. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Oct. 8, 1950.

Music, words, and history of its development.

Tavares de Lima, R. A proposito de poesia popular e romance. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Oct. 22, 1950.

Wilkes, Josué Teófilo. La música vernácula y el estado. Revista de estudios musicales (Dept. of music, Natl. university of Cuyo, Mendoza, Argentina) 1949, I, no. 1, p. 47-60.

Includes interesting observations on Argentine folkmusic, whose study the government should support.

D DRAMA

Bouza Brey, Fermín. Teatro de Carnaval en Galicia: I. Diálogos en verso de tierras de la Ulla; II. Sainete o entremés de Bora. RDTP 1949, V, 406-414, 2 pl.

Reproduces a newspaper clipping describing a Galician Carnival *maskarada* and a description of a Carnival playlet author obtained 20 years ago, with some dialog.

Castillo-Fiel, Conde de. Manifestaciones culturales de los pueblos primitivos: el teatro entre los Yoruba. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 88-91.

Describes a secular traditional drama performed by Yorubas at Lagos, Nigeria.

Celander, Hilding. Stjärngossarna deras visor och julspel, av . . ., with an English summary. Stockholm 1950. 500 p. il. 2 maps, music. (Nordiska museets handlingar 38.)

Fine detailed study of Sweden's only flourishing folkdrama, about Mary and the Christ Child, the Magi, Herod, and slaughtering the innocents, associated with Epiphany. Gives complete texts from 1650-1850, and selections from later ones of 11,000 available, mostly of present century. This offshoot of German medieval liturgical drama spread from Gothenburg all over Sweden and through Norway and Finland. School-boys' Christmas and St. Stephen's (Dec. 26) singing gave it local flavor.

Fernández, José María. Un "auto" popular de los Reyes Magos. RDTP 1949, V, 551-621, 4 fotos.

Transcription of text of a 3 Kings' play from ms. of Miguel Gutiérrez Santamaria, native of Terradillos, copied in Moratino in 1880, with variants from a similar ms. and study of the text and background of this play.

Figueras Pacheco, Francisco. Illici Augusta: el misterio; el busto. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 137-141.

On the Mystery of Elche, a folk play presented each Aug. 14-15 on the death of the Virgin Mary. Also on the famous ancient sculpture, the Dama de Elche.

Francis E. Teatro Guinól y orientación. Educación (Caracas) 1949, X, no. 60, p. 127-134, 2 pl.

Gaster, Theodor Herzl. Thespis; ritual, myth and drama in the ancient Near East. New York, Henry Schuman 1950. xv, 498 p.

After harvest and dead winter come rebirth of spring to sustain human life anew. Religious ritual, to ensure this rebirth, produced a drama pattern which can be seen clearly in ancient texts, if they are interpreted functionally in their proper social structure. After analyzing the seasonal pattern in ritual, in the ancient Near East, in myth, and in lit., with viewpoint of comparative folklorist more than philologist, author gives carefully annotated texts in English of Canaanite poems of Baal, Dawn, and Sunset, Aqhat; Hittite Dragon slaying, Yuzgat, Telipinu, Ritual combat; Egyptian Ramesseum, Memphite; Hebrew Psalms 29, 65, 66, 74, 76, 89, 93, 47, 48, 96, 97, 98, 68; Greek Bacchae (64-169) of Euripides, Paean to Dionysus of Scarpheus. Lists 82 folk motives found in these texts.

Johnson, Harvey L. La *Historia de la comberción de San Pablo*, drama guatemalteco del siglo XVIII. NRFH 1950, IV, 115-160.

Edition of Guatemalan text of Dec. 22, 1772, of some 1,282 verses, of this drama after the Moors and Christians pattern.

McPharlin, Paul. The puppet theatre in America, a history; with a list of puppeteers 1524-1948. New York, Harper and brothers 1949. xi, 506 p. il.

The list, p. 396-483, abc by puppeteer's name, tells when and where they were active, their type of work and plays. Vivid chronological survey of puppetry in New World countries, rich in intimate detail, and showing influx of Spanish, English, Chinese, French, German and other traditions on the native scene, as well as the mingling of folk and literary currents, compiled from a variety of journalistic, historical, diary and other sources, as well as a wealth of correspondence and personal interviews. Author died Sept. 28, 1948, while book was in press. Based on author's U. of Mich. thesis. Chapters 2, 3, 6, 13 and 21 deal with Latin America.

Mendoza, Vincente T. Una adoración de pastores en Chilpancingo (teatro tradicional). Mexico, D. F. 1950. 30 p. Repr. of Anales del Instituto de investigaciones estéticas, no. 18.

Text, with 15 musical examples, and notes on this shepherds play of adoration of Christ child as seen by author in this town of Guerrero, Mexico, Jan. 12 (probably a prolongation of Jan. 6 festival) and copied from ms. used by group, dated 1925, but since lady directing children in this play got it from her mother as a child, its tradition there can be traced back as far as c. 1860.

Sánchez García, Julio. Fiestas de la Santa Cruz (el 3 de mayo) en Milpa Alta, D. F. ASFM 1950, VI, 453-461, 4 fig.

Describes festival of Holy Cross in this village of the Federal District of Mexico, of May 3, which usually lasts several days, and especially representation of Moors and Christians given then.

Tavares de Lima, Rossini. Uma embaixada de congada de Minas e S. Paulo. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) June 18, 1950.

Gives speeches of Congo King, General, and other characters in dance drama.

F CUSTOM FESTIVAL

Acosta Saignes, Miguel. Tlacaxipeualiztli; un complejo mesoamericano entre los caribes. Caracas, Instituto de antropología y geografía, Facultad de filosofía y letras, Universidad central, 1950. 48 p. il.

Akweks, Aren (Ray Fadden) A Mohawk adoption. NYFQ 1950, VI, 44-46.

Tells of Paul A. W. Wallace's adoption into Mohawk Turtle clan, and gives text of speech made by one of delegation from St. Regis reservation.

Almeida Prado, J. N. O entrudo no sul do estado. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) March 5, 1950. See also Feb. 19.

Introductory phase (*introtius*) of Carnival.

Angeles Caballero, César A. Rachí cóndor. Folklore (Lima) 1950, II, nos. 23-24, p. 684-685.

Ash Wednesday sport of tying up, fighting, and killing this bird, in Peru.

Ashikaga, Ensho. The festival for the spirits of the dead in Japan. WF 1950, IX, 217-228.

On historical development (originated in India) of this Japanese All Souls' day celebrated 13th to 15th of 7th moon by lunar calendar, its dance and other elements, and its adaptation in Japan.

Balys, Jonas. Litauische Volksbräuche: volkskundliche Skizzen. Folk-Liv (Stockholm) 1948-1949, XII-XIII, 112-140.

Critical presentation of typical Lithuanian customs, selected to reveal character of Lithuanian folk, about earth, bread, hearth fire, children, death, work, and festivals.

Barlow, Robert H. and Barrios E., Miguel. Textos de Xaltocan, estado de México. Mesoamerican notes (Dept. of anthropology, Mexico City College) 1950, no. 1, p. 1-25.

Nahuatl texts and Spanish translations of dialog by native informants on courtship, marriage, and advice given to newlyweds.

Borges Ribeiro, Maria de Lourdes. Festa de S. Benedito em Aparecida. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) May 21, 1950.

Borges Ribeiro, Maria de Lourdes. *Costumes familiares de Aparecida no fim do século XIX*. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Oct. 17, 1950.

Chiefly on birth.

Brugarola, Martín. *La pinochada de Vinuesa, Soria*. RDTP 1950, VI, 307-314, 5 fotos.

Describes the village festival, Aug. 14-16, and the 2 *cofradías* around which the festival develops.

Cadilla de Martínez, María. *El 25 de julio tradicional*. El mundo (San Juan de Puerto Rico) July 23, 1950, XXXI, no. 14088.

Describes celebration of day of St. James (July 25) in colonial San Juan, Puerto Rico, reviewing his biography and background in history of Spain.

Calendario de festas. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Feb. 5, 1950, ano XCVI, no. 28,783, p. 12.

Camara Cascudo, Luiz. *O kjespiche boliviano e o dia da malvadeza no Brasil*. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Aug. 13, 1950.

On custom in Cliza, Cochabamba, Bolivia, of stealing in jest on Holy Friday when Christ is dead and not present to keep watch on sinners (kjespiche), and similar custom in Jundiaí, São Paulo.

Campanhã Luso, Aracy. *Festa de São João*. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Oct. 22, 1950.

Caro Baroja, Julio. *Sobre el culto a los árboles y la mitología relacionada con él en la Península Ibérica*. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 65-74.

Forms of tree cult. Ancient sacred trees in northern Spain and modern manifestations of their cult. Bask spirits of the woods in Santander and Asturias.

Carrizo, Juan Alfonso. *Las apachetas y el antiguo culto a Mercurio, dios de los caminos*. Pubs. de la Sociedad argentina de americanistas (Buenos Aires), Folklore no. 1, 1948, I, 7-16.

Describes roadside shrines of Argentina consisting of rock pile, on which traveler places another rock, some sacrifice, and perhaps murmurs a prayer for success on trip to Pachamama in Quechua. Cites parallels from other parts of South America as early as 16th century, from Europe and Near East as far back as Bible, Psalms, 26, 8.

Casas Gaspar, Enrique. *El carnaval en España*. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 80-87.

Examines certain traits of Carnival in Spain and their antecedents, such as substitution for animals, masks and inversion of authority.

Castro Pozo, H. Silahuá y sus muñidoras. Folklore (Lima) 1950, II, nos. 23-24, p. 678-679.

Describes October 14-16 Cross festival in this village of Ayavaca, Peru.

Cohen, Gustave. Une curieuse et vieille coutume folklorique: "la couvade"; (la femme accouche et l'homme se couche). Bulletin de l'Académie royale de Belgique, classe des lettres et des sciences morales et politiques (Brussels) 1949, 5. series, XXXV, no. 4, p. 203-221.

Conti, João Batista. Rezas na roça. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) July 16, 1950.

Corso, Raffaele. Per l'interpretazione di un rito nuziale nel Friuli: la rottura della bacchetta. Udine, G. B. Doretti 1950. 5 p. Repr. of *Ce fastu?* 1948, XXIV, no. 5-6, and 1949, XXV, no. 1-6.

Tries to trace back its historical origin.

Count, Earl W. 4000 years of Christmas. New York, Henry Schuman 1948. 95 p.

Popular presentation of its development from ancient Babylonian Marduk, Roman Saturnalia, and Christianity, through northern Europe, to modern America, cult of Nicholas, and Christmas tree since 16th century. Verses of carols are interspersed.

Cruz, Eduardo. Os baptizados da meia-noite na Ponte da Barca. Douro-Litoral (Porto, Portugal) 1949, 3. sér. VII, 56-59.

Baptism by sprinkling over pregnant woman's stomach, to ensure successful birth.

Davidson, M. A testament, 1648. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 13.

In Hebrew. Explains why it was customary in author's family not to marry any Kohanim.

Díaz González, Raúl. Las fiestas patrias en Noxtepec, Guerrero. ASFM 1950, VI, 439-452.

Describes celebration of Mexico's Independence day, Sept. 15-16, with vocab. and recipes for atoles, charape, chicha and tamales.

Driver, Harold E. and Riesenberg, S. H. Hoof rattles and girl's puberty rites in North and South America. Supplement to IJAL 1950, XVI, no. 4; Indiana university pubs. in anthropology and linguistics, memoir 4; p. 1-31, 4 maps.

After detailed analysis, concludes these rattles and rites do not belong together in an old stratum of culture which was once widespread or which diffused as a unit from North to South America, since there is great variation in form and function. These conclusions bring case of marginal survivals in New World into question.

Fenton, William Nelson. The roll call of the Iroquois chiefs; a study of a

mnemonic cane from the Six Nations reserve. Washington, D. C. Smithsonian institution 1950. iv, 73 p.

Freitas, Newton. A festa da Penha no Espírito Santo. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) June 11, 1950.

Garate, Justo. La muerte del patrón; notas sobre la abeja en el folklore. Runa (Univ. de B. A.) 1949, II, 205-209.

Misc. notes about bees, but especially on the Bask custom of announcing to the bees news of a death or other important event in the family.

García Rámila, Ismael. Fiestas tradicionales en tierras burgalesas. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 182-188.

Brief notes on Somo, Judas, Colacho, Swords, and Flag festivals and various pilgrimages in Burgos, Spain.

Garrido de Boggs, Edna. Concurso de música y danzas folklóricas. La nación (Santo Domingo) March 17, 1950.

Good suggestions on the organization of periodic folk music and dance festivals and contests, to stimulate and sustain general public interest in Dominican Republic in folklore.

Gaster, Theodor Herzl. Passover, its history and traditions. New York, Henry Schuman 1949. 102 p. 13 il.

On background of archeology and folklore this professor of comparative religion, Dropsie college, Philadelphia, traces development of this Jewish festival from primitive spring rite of ancient Canaan for averting misfortune to a memorial of liberation, with consideration of its related legends, paschal lamb, unleavened bread, bitter herbs, Seder, Haggadah, cup of Elijah, chants, rimes, etc., presented for the layman. (Falls March-April. Lasts 8 days.)

Gomes, Plácido. Bandeira do Divino [Espírito Santo]. Boletim trimestral da Sub-comissão catarinense de folclore, I.B.E.C.C. (Florianópolis, Brasil) 1950, I, no. 4, p. 37.

On visits to homes with flag to raise support for festival.

Gonçalves, Flávio. As "trambonelas" de Fão. Douro-Litoral (Porto, Portugal) 1950, VIII (3. série) 7-10, 3 il.

On this wooden hammer on board, *matraca*, and other types of noisemakers used in last days of Holy week, in celebration of *trevas* commemorating prodigies of nature when Christ died.

Grad, G. 3 songs from Paya the Shadchante; Dances of Mechuttanim. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 34-35.

In Hebrew. Songs of rejoicing of family at an engagement. Description of dance of parents of bride and groom before engagement.

Gutiérrez de Pineda, Virginia. Organización social en la Guajira. Revista del Instituto etnológico nacional (Bogotá) 1950 (1948) III, no. 2. xvi, 258 p. 2 maps.

Whole no. is dedicated to detailed description of life cycle and group customs of the Indians of Guajira peninsula.

Hench, Atcheson L. Dunmow bacon, 1949. College English 1950, XI, no. 6, p. 350.

On New Zealand case in 1949 of custom traceable as far as Chaucer of community award of bacon to married couple that did not quarrel.

Henshaw, Millet. La Clameur de Haro. SFQ 1950, XIV, 158-159.

Points out that old Norman cry (harrow) for help by one in distress of Chaucer's Canterbury tales still survives as a legal custom in Channel islands.

[Hoyos, Nieves de] Fiestas populares de España. Madrid, Valera 1949. 57 p. 46 il.

Il. and descriptions of pilgrimages, Holy Week, Corpus, St. John's day, and other festive occasions in Spain, with their music and dances.

Hoyt, Edith. All souls' day in Mexico. P 1950, LVII, 45-52.

Describes celebration of this Nov. 2 festival in Mexico City and Janitzio, Michoacan, and exhibit of objects related to it, displayed in Museo nacional.

Hoz, I. I. The 19th of Kislev in my home. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 12.

In Hebrew. Describes its celebration.

Kantor, D. The cemetery in Zichron-Ya'kov. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 28.

In Hebrew. Letter to rabbi Isaack Elchanan from his nephew on laws concerning transfer of human bones from one place to another.

Lavín, Carlos. La Tirana: fiesta ritual de la provincia de Tarapacá. Revista musical chilena 1950, VI, no. 37, p. 12-36, 4 il. map.

On the music, dances, cult, legend and other aspects of festival at sanctuary of La Tirana, in Atacaman desert of northern Chile, who patroness is Nuestra Señora del Carmen.

Lewinski, Yom-Tow. Haman-smiting in the diaspora; compilation of Purim folklore. Tel-Aviv, Israel 1947. 89 p. il. (Hebrew folklore society. Yeda-'am series 1.)

Describes various folklore of Purim festival (in March) related to villain Haman, as found among Jews in various parts of Europe, north Africa, and the Orient.

Linton, Ralph and Adelin. We gather together; the story of Thanksgiving. New York, Henry Schuman 1949. 100 p. 12 il.

Traces harvest festivals from primitive and Classic times through medieval Europe down to modern U. S. A., whose first Thanksgiving is described from contemporary documents, and follows its fortunes from Squanto and 1621 to 1863 when Lincoln established it as a legal holiday, annually, on the last Thursday in November, and even to recent times, when Roosevelt failed in his effort to change its date.

Lipp, Franz. Masken und Maskenbrauch im Salzkammergut, mit besonderer Berücksichtigung der geschnitzten Larven. OZV 1949, LII, n. s. III, 99-105, 9 il.

Surveys festivals in which masks are used. Describes various types of wooden masks used, divided into 3 groups, being concerned with what they represent rather than how they are made. Deduces conclusions on what they reveal about relations among regional cultures.

MacCurdy, Raymond R. jr. A legal revival of *pundonor* in Spanish Louisiana. Hispania 1950, XXXIII, 30-32.

Shows Old Spanish law, giving husband right to punish adulterous wife and her lover as he saw fit, even to killing them, was established in Louisiana, U. S. A., in 1769 and repealed in 1771, with no record of adultery cases being brought to court during this period.

Marcos de Sande, Moisés. Costumbres funerarias. RDTP 1950, VI, 139-143.

In Cáceres and Alberca, Salamanca, Spain. Burial, mourning, church offerings, and festivals, souls in Purgatory, etc.

Mattos, Armando de. O "presépio" na etnografia portuguesa. Douro-Litoral (Porto, Portugal) 1950, IX (3. série) 56-68.

On the Nativity scene as part of the Christmas festival and verses or carols (words only) related to it.

Maynard Araújo, Alceu. Folia de Reis de Cunha. Revista do Museu paulista (São Paulo, Brasil) 1949, new series, vol. III, 413-464, 22 pl.

Excellent description of Christmas festival in Cunha, São Paulo, Brasil, from Christmas eve (Dec. 24) through Epiphany (Jan. 6) to Purification of Virgin (Feb. 2) with its songs, manger scenes, and other traditional elements.

Maynard Araújo, A. Dança da Santa Cruz. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Feb. 12, 19, and 26, 1950.

In Itaquaquecetuba on night of May 2 to 3, 1949.

Maynard Araújo, A. Recomenda das almas. Paulistania (São Paulo, Brasil) 1950, no. 33, p. 18-19.

Describes singing of songs for the dead in Lent and Holy Week, and gives verses only of some, from Tatuí. Also pub. in *Correio paulistano* (S. Paulo) April 30, 1950.

Maynard Araújo, A. Dois divertimentos da festa do Divino Espírito Santo. *Trópico* (São Paulo, Brasil) 1950, I, no. 5, p. 30-32, 5 il.

Describes this festival as celebrated Aug. 19-24, 1947, in São Luis Paraitinga, and 2 of its features: João Paulino and Maria Angu, and Boi and Miota.

Melo, Verissimo de. Folia de reis de Cunha. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) Aug. 6, 1950.

On music, dance, and other aspects of this Christmas festival.

Milón Benduzú, Luis. "Huaylia," danza de Navidad. *Tradición* (Cuzco, Peru) 1950, I, no. 2, p. 70-74.

Brief description of this Christmas dance in Ayacucho Peru with verses only from its carols in Quechua and Spanish, in setting of food and drink, song and dance, in home, around Nativity scene.

Montgomery, Margaret. A Macedonian wedding in Indianapolis. *HF* 1948, VII, 101-104.

Described in some detail.

Morán, César. Los "casorios." *RDTP* 1950, VI, 232-242.

Surveys custom of mock marriage in Spain and other European countries, often associated with Feb. 14, St. Valentine's day.

Nowotny, Josef. Das Brünndlräumen in Niederschleinz. *OZV* 1950, LIII (n. s. IV) 113-117.

Oramas, Luis. Ceremonias fúnebres de los caribes del Estado Anzoátegui. *Sociedad de ciencias naturales La Salle, memoria* (Caracas) 1949, IX, no. 25, p. 319-323.

Panamerican union. Christmas in Latin America. Washington, D. C., n. d. 15 p. 4 il.

Repr. of Bulletin of Panamerican union, Dec. 1944, 1945, and 1946, with supplementary material on Panama and a list of references. Describes celebration of this festival in Mexico, Brasil, Colombia, Nicaragua, and Panama, and gives music and words of Christmas songs from Mexico, Nicaragua, Chile, Costa Rica and Venezuela.

Peixe Abbade, J. A. São João antigo. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) July 16, 1950.

Picone, Leo. Folklore siciliano, I. La processione del Corpus Domini con la sfilata dei santi in Corleone. *FN* 1950, IV, nos. 3-4, p. 85-92.

On this particular feature of Corpus festival.

- Pike, Edgar Royston. Round the year with the world's religions; with 4 plates in colour, and many drawings by E. C. Mansell. London, Watts 1949. vii, 207 p.
- Pritzker, A. The value of the Talith. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 7.
In Hebrew. Different customs of wearing Talith, or prayer shawl, in different places.
- Puga I., Mario A. El ayllu: su naturaleza y régimen económico-social. AI 1950, X, 283-299.
Examines various forms of this type of indigenous family organization in Peru.
- Quijada Jara, Sergio. Del folklore wanka: las pandillas. Tradición (Cuzco, Peru) 1950, I, no. 1, p. 50-55.
Describes *pandillas* 'gangs' festival, 3 days after Carnival, in vicinity of Huancayo, Junin, Peru. Music at end of vol.
- Ramón y Fernández, José. Costumbres cacereñas. RDTP 1950, VI, 78-103.
Fiesta de los animeros. Fiesta de las niñas. Noche de San Juan. Pero-palo. Guardia del cuerpo del Señor. Engrillados. Empalaos. Domingo de Pascua.
- Ratzaby, Y. Bills from family life in Yemen. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 9-11.
In Hebrew. On part played by the agreement in Jewish married life.
- Redonet, Luis. Las ordenanzas municipales como fuente de estudios costumbristas. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 343-351.
- Rello, Chico. Fiestas populares de la provincia de Soria. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 117-124.
On typical festival patterns in Soria, Spain.
- Rendón, Silvia. Aspectos de ceremonias civiles tarascas. AI 1950 X, 91-98.
Describes, in specific detail, wedding customs, also briefly baptism, mourning and offerings to the dead (Nov. 1-2) and in some detail the guardians of the Holy Child, their Christmas festival and other festival activities among Tarascans of Mexico.
- Rodríguez Sandoval, Leonidas. Vida económica-social del indio libre de la Sierra ecuatoriana. Washington, Catholic University of America press 1949. ix, 137 p.
- Rubí, Basili de. Art pessebrístic; paisatge-estil-símbol. Barcelona. 1947. xii, 227 p. 37 pl.
- Schmidt, Leopold. Der Eselreiter von Moschendorf; seine Stellung im mitteleuropäischen Umzugspiel und Maskenbrauch, mit einer Verbreitungskarte. OZV 1949, LII, n. s. III, 77-98.

Describes this Carnival playlet or house to house procession which begs refreshments for a dance, and traces variants of its donkey rider character spread over Europe, north Africa and west Asia. Concludes this pattern is a well preserved part of a New Year to Carnival group dating back to pre-Christian times.

Schmidt, Leopold. Zum Meraner Fastnachtsumzug von 1412. *Der Schlern* 1950, XXIV, 219-223.

Carnival custom.

Serra Ráfols Elías. De la covada en Tenerife: un dato concreto. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 388-390.

Takeda Hisayoshi. Jahresbrauchtum im japanischen Dorf. *Folklore studies*, pub. by Museum of Oriental ethnology, Catholic university of Peking (Charles E. Tuttle Co., Rutland, Vermont, U. S. A.) 1949, VIII, 1-269, 193 fotos.

Orig. pub. in Japanese 1943. Describes New Year, harvest and many other festivals through the year, together with their related customs, beliefs, songs, foods, arts, etc., as found in fishing and agricultural villages, especially of Kanto and middle Japan.

Tavares de Lima, Rossini. Recomendação de almas de Novo Horizonte. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) July 16, 1950.

Music, verses and description. Part of Holy Week festival.

Tavares de Lima, Rossini. A malhação de Judas; uma pesquisa de alunos. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) Sept. 10 and 19, 1950.

Data on burning of Judas in São Paulo, a part of Holy Week festival, compiled by students in course on National folklore in Dramatic and musical conservatory, edited by Tavares.

Uziel, B. Jewish festivals in Turkey. *YAI* 1950, I, nos. 5-6, p. 8.

In Hebrew. Tells how Jews in Turkey celebrated Turkish national holidays.

Vergara, Gabriel María. La cruz de los pobres. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 410-411.

Describes custom in Palencia of how people take turns giving food and shelter to poor. Cross indicates whose turn it is.

Vieira Dinis, Manuel. Do Natal aos Santos Reis . . . (em Paços de Ferreira). *Douro-Litoral* (Porto, Portugal) 1950, IX (3. série) 29-34.

Describes Christmas festival, from Nativity to Epiphany, and gives verses only of various songs or carols.

Violant y Simorra, Ramón. Supervivencias de ritos pastoriles arcaicos en Cataluña y Aragón. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 412-416.

Consecration of amulet animal of the flock. Festival of St. Peter, June 29.

Watts, Alan W. Easter, its story and meaning. New York, Henry Schuman 1950. 128 p. il.

Rev. Watts, Englishman, is Episcopal chaplain at Northwestern university, and has studied influence of spiritual tradition of Orient on Occident. Here he traces the central theme of death and rebirth, with its related customs, beliefs, and symbols, thru Christianity and its background of ancient myth, ritual, and symbolism of Eastern cultures, with a calendar and medieval rites of Holy Week.

Willems, Emilio. Festas. Paulistania (São Paulo, Brasil) 1950, no. 33, p. 26-31, 7 il.

Calendar of festivals and notes on those of "A folia de Reis," "As pastorinhas," Carnival, Holy Week, St. Joseph (most extensively treated), Sts. John and Peter.

Willems, Emilio. A festa do Divino. Paulistania (São Paulo, Brasil) 1950, no. 35, p. 43-48.

Description and analysis of festival of *Divino Espírito Santo* in Cunha, São Paulo, Brasil, July 20-30.

M ART CRAFT ARCHITECTURE

Antiques (The magazine A . . .); folk art issue. Philadelphia. May 1950, LVII, no. 5, p. 349-372.

On New York state historical association exhibits and seminars. What is American folk art? — a symposium. Appalachian folk ways, by J. P. Hudson. And other short articles.

Appleton, Le Roy H. Indian art of the Americas. New York, Scribner 1950. xii, 4, 479 p. 79 col. pl.

Aretz, Isabel. Construcción de las cajas criollas. Boletín del Museo de motivos populares argentinos José Hernández (Sec. de cultura de la municipalidad de Buenos Aires) 1949, I, nos. 7-8, p. 6-8.

Describes construction of drums in northern Argentina.

Barriónuevo Imposti, Víctor. El uso de la madera en el valle de San Javier. Cordoba, Argentina, Imprenta de la Universidad 1949. 92 p. 116 fig.

Inspired by Antonio Serrano at the University of Cordoba, author gives good descriptions of things made of wood there in traditional forms: gates, various parts of house, furniture, domestic utensils, saints' images and crosses, vehicles, stirrups and various implements for ranch work.

Baumgartner, Gustav Hanns. Vom Brustfleck zum Leibel; Zur Trachtenkunde Niederösterreichs, Wiens und des Burgenlandes. OZV 1950, LIII (n. s. IV) 136-155.

Bejarano, Ramón César. Contribución al estudio de la cerámica de Areguá. Centro de estudios antropológicos de la Facultad nac. de filosofía del Paraguay, VII serie de pubs: comunicaciones antropológicas, doc. 1, Sept. 11, 1950, and doc. 3, Sept. 14, 1950. 3 p. mimeo.

Bejarano, Virgilio. El cultivo del lino en las regiones salmantinas de Las Bardas y La Huebra. RDTP 1950, VI, 243-263.

Geographic background of these regions of Salamanca, Spain, and the growing and processing of linen there.

Belli, Próspero L. El simbolismo prehistórico de los nazcas. ASGH 1948, XXIII, 344-351, 3 il.

Speculates about designs found on ancient Nazca art.

Bórmida, Marcelo. Un silbato de concha procedente del territorio de Río Negro. Runa (Universidad de Buenos Aires) 1949, II, 213-217.

Study of ancient Argentine shell whistle.

Boyd, E. Nuestra Señora de la Manga. P 1950, LVII, 85-87, 2 il.

"... advocate of births, plagues and those in bodily anguish." Notes on this New Mexican retablo of Our Lady of the Rain Cloak.

Cossío, José María de. La basna. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 105-110.

Detailed description of this wheelless cart, which is dragged by oxen, in northern Spain.

Costas Arguedas, José Felipe. Descripción de algunos ceramios yampara. Revista del Instituto de antropología (Universidad nac. de Tucumán, Argentina) 1949, IV, 325-329.

Description of pottery from Chuquisaca, Bolivia.

Cruxent, J. M. Pinturas rupestres de El Carmen, en el río Parguaza, estado Bolívar, Venezuela. Acta venezolana (Caracas) July 1946-June 1947, II, nos. 1-4, p. 83-90, 24 il.

Believes they are of ancient Piaroa or Mapoyo or other prehistoric group.

Curry, Hilda J. Negative painted pottery of Angel mounds site and its distribution in the New World. Supplement to IJAL 1950, XVI, no. 4; Indiana university pubs. in anthropology and linguistics, memoir 5; p. 35-90, 15 pl. 11 fig. 3 maps.

On this method of pottery painting, and designs, and its distribution shown on maps.

- Díaz, Emma and Giménez, Lida. Material para servir a la arqueología de Jujuy. Revista del Instituto de antropología (Universidad nac. de Tucumán, Argentina) 1949, IV, 225-236, 13 fig. map.
On ancient pottery bowls and jars and their decoration, mostly of Humahuaca origin.
- Doyon, Dominique-Marie. La fabrication de la potasse au Canada. AFLQ 1949 [1950], 29-41, 9 fig.
Describes method used in Canada, especially in Saint-François de Beauce.
- Doyon, Madeleine. La récolte de la gomme dans la Beauce. AFLQ 1949 [1950] IV, 62-64, 3 fig.
Describes process of gathering sap from trees.
- Dunn, Dorothy. Indian painting can progress. P 1950, LVII, 99-108.
- Emery, Irene. Wool embroideries of New Mexico: notes on some of the Spanish terms. P 1950, LVII, 143-152, 2 il.
On use and meaning of *colcha* and *sabanilla*.
- Erixon, Sigurd. Ledharven. Folk-liv (Stockholm) 1948-1949, XII-XIII, 163-176, 21 fig.
On types of harrow and their geographic distribution in Sweden.
- Erixon, Sigurd and Nyman, Anders. Halmtakstyper i Sverige. Folk-liv (Stockholm) 1948-1949, XII-XIII, 53-86, 13 pl. 41 fig.
With English summary. Well il. description of thatched roof construction in Sweden, with some indication of historical background and geographic distribution of distinctive features. Preliminary account; fuller treatment to be pub. later.
- Faria Paiva, Ely. Folclore e artes populares. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Oct. 3, 1950.
- Gandilhon, René. L'encavage des liquides par le procédé du fourché en France, en Belgique et en Allemagne; survivance a Rennes en France. Folk-liv (Stockholm) 1948-1949, XII-XIII, 44-52, 9 il. in 2 pl.
Description of this method of moving casks of wine or other liquid with pole and rope in and out of cellar, especially as it survives in Rennes, France, and regulation of this trade.
- García Hernández, Jacinta. Los encajes de tul granadinos. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 157-166, 3 il.
Origin, modifications, color, design, materials, . . . of this type of needlework in Granada, Spain.
- Giese, Wilhelm. Notas sobre abejas y apicultura en el país vasco. Eusko-Jakintza (Sare) 1949, III, nos. 4-6, p. 373-378.

Types of hives and their names. Customs of announcing owner's death to bees, and concept of bees as souls of dead.

González, Gustavo. Poesía y simbolismo del ñandutí. Centro de estudios antropológicos de la Facultad nac. de filosofía del Paraguay, VII serie de pubs: comunicaciones antropológicas, doc. 2, Sept. 11, 1950. 5 p. mimeo.

On this spiderweb-fine lace made by women of Itauguá.

Gutiérrez, Julio G. Lápidas pintadas. Tradición (Cuzco, Peru) 1950, I, no. 1, p. 35-37.

On folk art of painting slabs on graves of poor in Cuzco, depicting folk's idea of death as continuation of life.

Hauenschild, Jorge von. La técnica de la alfarería arqueológica de Santiago del Estero. Pubs. de la Sociedad argentina de americanistas (Buenos Aires), Arqueología no. 1, 1948, I, 39-65.

On the raw clay, its preparation and molding, the preparation and decoration of its surface, and baking.

Hildburgh, W. L. Representations of the saints in medieval English alabaster carvings. FL 1950, LXI, 68-87, 8 pl.

Describes many of them, showing wide variety and popularity of this long forgotten art.

Holmes, William H. Los productos textiles del Perú antiguo. Revista del Museo nacional (Lima) 1948, XVII, 151-167, 11 fig.

From Holmes' Textile fabrics of ancient Peru, pub. 1889, in Washington, D. C., by Bureau of American ethnology, repub. here in Spanish transl. by José Pawlik. Studies weaving technic, applied to cotton and other vegetable fibers and to llama, alpaca, vicuña and guanaco wools, also color and design.

Ibarra Grasso, Dick Edgar and Julio A. Historia de la navegación primitiva. Ciencia nueva, revista de etnología y arqueología (Tucuman, Argentina) 1950, I, no. 1, p. 59-77.

On various methods of boat construction and their areas of diffusion.

Irigoyen, Renán. Los mayas y el henequén. Revista de estudios yucatecos. (Merida, Yucatan, Mexico) Dec. 1949, no. 3, p. 11-26, 17 il.

From data in early chronicles shows importance and utilization by ancient Mayas in Yucatan of sisal plant and fiber, in making rope for boats, drawing water, sandals, bags, in building, hunting, fishing, weapons. . . .

Jiménez Borja, Arturo. Mate peruano. Revista del Museo nacional (Lima) 1948, XVII, 34-75, 21 il.

On gourds in Peru, what colonial historians said about them, the growing, uses,

and decoration of them, their forms. . . . Noteworthy are the great variety of their uses and the minute detailed work with which they sometimes are adorned.

Jones, Louis C. The folk art collection. Art in America (Springfield, Mass., U. S. A.) 1950, XXXVIII, 109-124, 15 il.

Describes wood, metal, and needle work, and other pieces and motives found in New York state historical association collection in Fenimore house, near Cooperstown.

Kabotie, Fred. Designs from the ancient Mimbresños, with a Hopi interpretation. San Francisco, Grabhorn Press, 1949. 83 p. 38 il.

Kauffman, Henry. Early American copper, tin, and brass. New York, McBride 1950. 112 p. il.

Keyser, Paul de. Ars folklorica belgica, onder leiding van . . . Antwerp, de Sikkell 1949. 235 p. 5 col. p. 147 il.

V. de Meyere, De reuzenommegangen. J. Pieters, De patacons of schildekens onzer nieuwjaarskoeken. J. Vandenbroucke, De traditionele marionetten van de belgische poppentheaters. E. Dhanens, Haard en schoorsteen. Fine collaborative work on Belgian (Flemish) folk art: Carnival figures, New Year cakes, puppet play figures, fireplaces and chimneys.

Klier, Karl M. Die Bekleidung unbekannter Toter in Wien in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. OZV 1950, LIII (n. s. IV) 1-41, 7 fig.; 118-135, 2 il.

Describes hat, shoes, adornment, and dress ((inner and outer) of men and women of Vienna of early 19th century, based on 1800-1848 descriptions of 482 unknown dead found in the city during that period.

Kniffen, Fred. A Spanish (?) spinner in Louisiana. SFQ 1949, XIII, 192-199, 1 fig. map.

Describes wooden blade on shaft rotated by hand to twist yarn (of Spanish moss), as found in limited region in southwestern Louisiana, U. S. A., among Koasati Indians, but not in English or French culture areas of Louisiana. Finds *tarabilla* variants in Caribbean Spanish America and Chile. Concludes spinner probably came to Louisiana with cattle ranching from Spanish Texas, perhaps in the 18th century.

Leremboure, Michel. La chasse à la palombe au Pays Basque. Eusko-Jakintza 1950, IV, 215-218.

Lorenzo Fernández, Joaquín. Los silos de Villacañas, Toledo. RDTP 1949, V, 420-434, 11 fig.

Good description of the construction of this curious type of subterranean dwelling in Spain.

Mattos, Armando de. Considerações sobre o traje regional. Douro-Litoral (Porto, Portugal) 1949, 3. sér. VII, 67-71.

And its enemies.

Maynard Araújo, Alceu. *Cerâmica cabocla. Trópico.* (São Paulo, Brasil) 1950, I, no. 1, p. 18-20, 10 il.

General observations on pottery of São Paulo and description of its 2 chief types: utilitarian and religious.

Megas, George A. *The Greek house in relation to the houses of the other Balkan nations.* Athens 1949. ii, 135 p. 75 il. 19 plans. (Ministry of reconstruction, pub. no. 37.)

In Greek. Comparative study of Greek-Yugoslavian-Bulgarian-Albanian folk architecture.

Megas, George A. *Folk house of the Dodecanese islands.* Athens 1949. 60 p. 16 pl. 36 plans.

In Greek. Repr. of Dodecanese, Ministry of reconstruction pub. no. 22. On folk architecture.

Mera, H. P. *The Alfred I. Barton collection of southwestern textiles.* Santa Fe, New Mexico, U. S. A., San Vincente foundation 1949. 99 p. il.

Millán de Palavecino, María Delia. *Alfarería negra de Córdoba.* Boletín del Museo de motivos populares argentinos José Hernández (Buenos Aires) 1950, II, no. 9, p. 14-18.

Describes forms and technical processes of making black pottery today in traditional manner.

Montandón, Roberto. *Apuntes sobre el pukara de Lasana.* Santiago de Chile, Imprenta universitaria 1950. 23 p. 22 il. map. (Cuadernos del Consejo de monumentos nacionales, 1.)

On ancient architectural remains in Antofagasta, Chile.

Museo de motivos populares argentinos "José Hernández." *Arte popular.* Buenos Aires, Eds. de la municipalidad 1949. 28 p. 25 pl. (Motivos populares argentinos I.)

II. objects of Argentine folk art: painted religious figures carved in wood, textiles, silver spurs and mate, basket, leather bag, wooden masks and chest, leather bag. . . .

Nevermann, Hans. *Los llamados tejidos parciales procedentes de Ica y Pachacamac y su manufactura.* Revista del Museo nacional (Lima) 1947, XVI, 167-170, 2 fig.

See also introd. note by José Pawlik, p. 165-166. Technical analysis of this type of weaving from ancient Peru, transl. from German original pub. Tucuman 1932.

Oberti, Federico. *Simbolismo criollo y amoroso en la platería gauchesca.* Boletín del Museo de motivos populares argentinos José Hernández (Secretaría de cultura de la municipalidad de Buenos Aires) 1950, II, no. 10, p. 9-11.

Ortega, Teógenes. Del arte popular soriano: las colodras pastoriles. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 282-295, 29 fig.

On decorative themes used on these cowhorn receptacles of shepherds of Soria, Spain.

Peterson, Frederick A. Notes on Coatlichan ceramics. Mesoamerican notes (Dept. of anthropology, Mexico City College) 1950, no. 1, p. 29-33.

Describes a polychrome bowl, figurines, and 2 anthropomorphic urns, excavated near Texcoco, state of Mexico.

Pinto, Elisero. Camisas de bragal de Vila do Conde. Douro-Litoral (Porto, Portugal) 1950, IX (3. série) 69-71.

Detailed description of this type of peasant linen blouse.

Plath, Oreste. Artesanías chilenas. Boletín del Museo de motivos populares argentinos José Hernández (Buenos Aires) 1950, II, no. 11, p. 6-11.

On spurs, and bridles and other harness adorned with iron, silver, and similar metal-work, in Chile.

Ponce Sanjinés, Carlos. Cerámica tiwanacota. Revista de la Biblioteca municipal "Mariscal Andrés de Santa Cruz" (La Paz) 1949, I, no. 3, p. 31-35.

Characterizes the development of ancient Tiahuanaco pottery by periods.

Quiroz Hernández, Alberto. Historia del calzado. Previsión y seguridad (Monterrey, Mexico) 1950, XIV, 63, 65-68, 70, 72, 76. il.

Describes various types of footwear in different epochs and regions of the world: Egyptian, Assyrian, Arabic, Etruscan, Greek, Roman, Germanic . . . in ancient times, cactli, huarache, boots, and tanning.

Raffo, Matilde Josefina and Massazza, Julia Amalia. Pipas de los maticos y tobas (tribus chaquenses) de las colecciones del Instituto de antropología. Revista del Instituto de antropología (Universidad nac. de Tucumán, Argentina) 1949, IV, 237-248, 16 fig.

Classifies these pipes, of various materials, and their decoration.

Ränk, Gustav. Grundprinciper för disponeringen av utrymmet i de lapska kåtorna och gammerna. Folk-liv (Stockholm) 1948-1949, XII-XIII, 81-111, 13 fig.

With English summary. Survey of pub. material about division of floor space and its functional significance in Lapp tent dwelling.

Recúpero, María Luisa. Algunos ejemplares de alfarería de Tucumán. Revista del Instituto de antropología (Universidad nac. de Tucumán, Argentina) 1949, IV, 197-212, 2 pl. 11 fig. map.

Describes pottery pieces excavated in Tucuman.

Requena, Antonio. Figuración en alfarería antropomorfa precolombina venezolana de aparatos de deformación craneana artificial e intencional. *Acta venezolana* (Caracas) July 1946-June 1947, II, nos. 1-4, p. 24-35, 28 fig.

On pre-Columbian, Venezuelan depiction in human-form pottery of apparatus for skull deformation.

Rönnow, Carlo. Om kastrering hos de renskötande folken med särskild hänsyn till rennomadismen i Sverige. *Folk-liv* (Stockholm) 1948-1949, XII-XIII, 141-162, 2 tables.

With English summary. On reindeer castration among reindeer-breeding nomads (especially Lapp and in Sweden). 3 methods are practiced: 1) biting and crushing testicles with fingers, 2) opening scrotum with knife, and elimination of testicles with fingers, and 3) binding scrotum, with consequent atrophy of tissue.

Rubio, Angel. La vivienda rural panameña: indígena, campesina, lugareña; hechos, problemas, materiales para su estudio, conclusiones. Colón, Panama, El independiente 1950. 262 p. il. maps. (Dep. de información, estadística y archivos. Banco de urbanización y rehabilitación, pub. 18.)

On the folk dwelling in Panama and its environment.

Sacchi, C. F. La casa rurale del Barcellonese; contributo alla conoscenza della dimora rurale siciliana. *FN* 1950, IV, nos. 3-4, p. 93-99.

On house plan and accessories.

Sanz de Arechaga, Raquel. La vida pastoril de la sierra del Cajón. *Anales del Instituto étnico nacional* (Buenos Aires) 1949, II, 29-44, 10 fig. map.

Describes this Andean region of northwestern Argentina, human relations, and edifices, based on sheep raising.

Savard, Félix-Antoine. La traverse d'hiver à l, Ile-aux Coudres. *AFLQ* 1949 [1950] IV, 13-16, 3 il.

Describes difficulties of crossing icefilled river and type of small boat used.

Segura Lacomba, Maravillas. Bordados populares españoles. Madrid, C.S.I.C. Instituto "San José de Calasanz" de pedagogía 1949. 252 p. 174 fig. 33 color pl.

Singer, Patricia Powers. Una investigación sobre tejidos de punto precolombinos. *Revista del Museo nacional* (Lima) 1947, XVI, 171-192, 5 il.

On types of knots, textiles in ancient Peru, their materials and techniks. Author finds no evidence of knitting in pre-Columbian times from North America through Mexico and Central America, but does find abundant examples from pre-Columbian tombs in Peru, though it cannot be established that this knitting was of the European type, with 2 or more needles.

Sosa Verdón, Haydée. Calabazas chaquenses; descripción de piezas inéditas que pertenecen a las colecciones del Instituto de antropología. *Revista del Instituto de antropología* (Universidad nac. de Tucumán, Argentina) 1949, IV, 213-224, 18 fig.

Describes collection of 143 gourds from Chaco (Toba, Mataco . . .), some with decoration, others without, used as spoons, plates, and various containers (domestic, magic, festive uses).

Thiel, Franz. Hausrat und Kleidung im niederösterreichischen Weinlande. *OZV* 1950, LIII (n. s. IV) 156-165.

Tichy, Marjorie F. The Florence McCormich collection of Spanish colonial art. *P* 1950, LVII, 35-40.

Describes pieces in this collection at Santa Fe, New Mexico, U. S. A., such as cupboards, tables, benches, chairs, chests, wool embroidery, *bultos* and *retablos*.

Toulouse, jr., Joseph H. The mission of San Gregorio de Abó; a report on the excavation and repair of a seventeenth-century New Mexico mission; with appendices: 1. Mexican majolica ware, 2. Notes on some organic remains from Abó mission, by Volney H. Jones, 3. Mission of San Gregorio de Abó trait list (Salinas focus). Santa Fe, New Mexico, U. S. A., 1949. xii, 42 p. 42 pl. 34 fig. (Monographs of the School of American research, no. 13.)

Surveys history of this mission established by Franciscans in 1620's and abandoned in 1670's, its natural setting, architecture, pottery, stone and metal artifacts, burials, food remains, . . . Bibl. Well il.

[Traversari S., Pedro Pablo]. El martes se inaugurará un museo de antiguos instrumentos musicales. *El comercio* (Quito) May 7, 1950.

Notice of founding Museo etnográfico de instrumentos musicales antiguos in Quito, Ecuador, May 9, 1950, of 1,300 musical instruments of all kinds from all continents. Most notable in this collection of a lifetime made by Traversari are his prehistoric instruments of indigenous cultures of Ecuador.

Uriondo, Mario Ernesto. Estatuitas humanas del noroeste argentino. *Revista del Instituto de antropología* (Universidad nac. de Tucumán, Argentina) 1949, IV, 173-196, 4 pl. 11 fig.

Describes and il. little human figures in clay excavated chiefly in Catamarca, Argentina, and distinguishes 3 types in Diaguita territory.

Valdiosera, Ramón. Mexican native costumes; introd. and text by Salvador Echeverría; translated by Ruth Poyo. Mexico, E. Fischgrund, 1949. 16 p. 12 col. pl.

Varela Hervias, Eulogio. Cerraduras de madera. *RDTP* 1949, V, 622-626, 4 fig.

Description of wooden doorlocks from villages in the Sierra de Guadarrama region in Spain.

Vorren, Örnulv. Reinmerking in Sør-varanger: analyse av merkeelementene og en merkesamling fra århundre-skiftet. Folk-liv (Stockholm) 1948-1949, XII-XII, 177-198, 19 fig.

With English summary. On reindeer marking in south Varanger, Norway. Describes various types of earmarks from c. 1900.

Wallace, William J. Hupa warfare. Los Angeles, California, U. S. A. 1949. 13 p. (Southwest museum leaflets, no. 23.)

Describes causes for war, training, weapons, preparations, tactics, peacemaking, prevalence and function of war, among these Indians of northwest California, U. S. A.

Whorf, Benjamin Lee. An American Indian model of the universe. IJAL 1950, XVI, 67-72.

On Hopi concepts of time and space.

Winning, Hasso von. Animal figurines on wheels from ancient Mexico. MSMC 1950, XXIV, 154-159, 22 fig.

Describes toy pottery dogs on wheels exvavated in the valley of Mexico. Supplemented by "Wheeled toys" by Earl L. Stendhal on p. 160-162, 8 fig.

Woodward, Arthur. Green river knives. WF 1950, IX, 56-59.

On the question of origin of these knives, popular among hunters in western U. S. A. around mid 19th century. Author states they came from the Green River Works, Greenfield, Massachusetts, U. S. A., founded by John Russell in 1834.

N FOOD DRINK

Bravo Letelier, Virginia. La comida tradicional chilena. ASFM 1950, VI, 463-470.

Survey of historical influences on Chile's foods, list of foods adopted from France, Germany, England, and Spain, meal hours, menus typical of different meals, drinks, sweets, Sunday and festival meals, . . .

Cultura e alimentação (Rio de Janeiro) Jan. 1950, I, no. 1, 108 p.

First no. of this new Brazilian magazine on "Culture and food." Articles like the one on Baian food make this magazine promising for folklorists.

Gutiérrez-Noriega, Carlos. Area de mescalismo en el Perú. AI 1950, X, 214-220.

In a region of northern Peru, a medicinal plant called San Pedro (*Opuntia cylindrica*) is boiled in water which causes hallucinations and alterations in mental powers of those drinking it. Unlike mescalism of northern Meico and southwestern U. S. A., this Peruvian type is used privately by medicine men on individuals for exploitation.

Rodríguez de Mendoza, Virginia R. Comidas de origen judío muy acostumbradas en México. *Tribuna israelita* (Mexico, D. F.) 1950, no. 72, p. 20-21.

Cites food of Spanish Jews which also have traditional currency in Mexico.

Sandoval, Octavio. Algunas consideraciones sobre cocaísmo. *Revista universitaria* (Universidad nacional del Cuzco, Peru) 1949, XXXVIII, no. 97, p. 342-354.

Describes the effect of coca on the human body, its correlation with alcoholism and delinquency, and denies its beneficial effects and shows it to be a curse on humanity where its use is unrestrained.

Sayce, R. U. Food in the highland zone of Britain in the 18th century. *Folk-liv* (Stockholm) 1948-1949, XII-XIII, 199-207.

Gleans from varied lit. data on kinds of food eaten in different places and typical meals.

P BELIEF

Aguirre Beltrán, Gonzalo. Las daturas en la colonia. *ASFM* 1950, VI, 493-502.

On Datura plants (Ololiuhqui) as remedies in colonial Mexico.

Allison, Lelah. Water witching. *HF* 1947, VI, 88-90.

Describes methods used in southern Illinois, U. S. A., for locating water in ground with tree fork.

Allison, Lelah. Folk beliefs collected in southeastern Illinois. *JAF* 1950, LXIII, 309-324.

556, grouped by topics: cosmic, weather, cures, special days and numbers, weddings, household articles, people, . . .

Armer, Laura Adams. Two Navaho sandpaintings, with certain comparisons. *MSMC* 1950, XXIV, 79-83, 3 fig.

Nayenezgani, Sun's son, is beneficent Navaho god, deity of Morningstar, Venus, like Quetzalcoatl of Toltecs.

Babudri, Francesco. Folklore istriano: riflessi di un antico codice rabbinico in pronostici meteorologici del popolo d'Istria. *FN* 1949, IV, nos. 1-2, p. 44-59.

Gives, side by side, text of old Hebrew ms. (in Italian translation) and modern Istrian text of Buie, day by day, of week of new moon in March, prophesying things of general and rural interest (abundance or lack of such things as bread and wine, storms, floods, etc.) according to weather phenomena (wind, rain, thunder, cloudy and clear).

Bamberger, S. A page from the booklet of a circumciser. *YAI* 1950, I, nos. 5-6, p. 1.

In Hebrew. On how to stop bleeding after a circumcision, and methods used by circumciser.

Bauer, Ignacio. Eros bajo el yugo de la magia. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 60-64.

Describes magical practices related to love in North Africa.

Bernard, L. L. Mito, superstición, hipótesis, ciencia. *Revista mexicana de sociología* (Instituto de investigaciones sociales, Universidad nac. aut. de México) 1949, XI, 385-408.

In brief survey of history of human thought, man's efforts to understand and control his world are traced, through magic and its symbolism, which primitive science is incorporated into myths, which are speculative hypotheses based on suppositions of magic.

Boiteux, Lucas A. Superstições e crendices. *Boletim trimestral da Sub-comissão catarinense de folclore, I.B.E.C.C. (Florianópolis, Brasil)* 1950, I, no. 4, p. 35-36.

List of various beliefs, apparently from Santa Catarina.

Brewster, Paul G. An Ozark superstition and its world affinities. Repr. of *Arkansas historical quarterly*, summer issue 1950, p. 77-87.

Cites parallels from diverse cultures over world of image magic, in which witch tries to work influence on or bring death to person by magic manipulation of his image in some form.

Burland, C. A. The four directions of time; an account of page one of codex Fejervary Mayer (a pre-Columbian manuscript) in the Free public library and museums, Liverpool, England. Santa Fe, New Mexico, U. S. A., Museum of Navajo ceremonial art 1950. 16 p. serigraph.

Describes this ms., "a work of art from somewhere in the central region of the Isthmus of Tehuantepec," reproduces the painting in colors of p. 1, and attempts to decipher its meaning — a fascinating essay in ancient Mexican beliefs.

Cáceres Freyre, Julián B. El culto idolátrico del Señor de la Peña, La Rioja. *Pubs. de la Sociedad argentina de americanistas* (Buenos Aires), *Folklore* no. 2, 1948, I, 27-37, 8 fig. map.

On present-day cult (favorite day is Good Friday) of stone face in La Rioja, Argentina, which combines Catholicism and indigenous idolatry.

Cadogan, León. El culto al árbol y a los animales sagrados en el folklore y las tradiciones guaraníes. *AI* 1950, X, 327-333.

Beliefs of Guarani tree and animal cult of Paraguay show considerable survival of indigenous religious tradition in present mixed blood population.

Campa, Arthur L. Superstition and witchcraft along the Rio Grande. Brand book (Westerners, Denver, Colorado, U. S. A.) 1949, V, no. 10, p. 1-18.

Describes beliefs and retells anecdotes, chiefly from New Mexico, U. S. A., about

witches, fireballs, ghosts, *chirriónera* (whip or hoop snake), *ajolote* (water dog), weather forecasts, omens, cures. . . .

Campa, Arthur L. Some herbs and plants of early California. WF 1950, IX, 338-347.

And their use in cures, as seen in list of Doroteo Ambris of San Antonio mission.

Canelas filho, Alberto. A cabeça da jiboia para ttrair mulher, crendice ouvida no Amazonas e Pará. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) May 28, 1950.

Carneiro, Edison. Candomblés da Bahia; com ilustrações fotográficas, desenhos de Paulo Flores e transcrições musicais de Marshall Levins. Bahia, Brasil 1948. 141 p. 12 fig. (incl. music), 2 plans.

Good description of structure and function of negro cult houses in Bahia, their gods, liturgy, organization, beliefs, background, etc., which fuse various African religions and indigenous Brazilian survivals with misc. elements of Roman Catholicism and spiritualism. Also has vocabulary of terms used in these ceremonial houses in which cult members commune with their gods and ancestors.

Colton, Harold S. Hopi kachina dolls, with a key to their identification. Albuquerque, University of New Mexico 1949. xv, 144 p. 20 fig. (8 in colors), 42 tables, with il.

Major purpose of this book is to enable collectors to identify their dolls. 250 dolls are described and il., made accessible by an ingenious key or index of identifying features, such as horns or headdress, eyes, beak or mouth, beard, etc., which names and il. feature and gives proper reference. 36 Hopi dieties (not kachinas) are described. Tells how to make kachina dolls and what their significance is. They are presented to children to familiarize them with kachinas the dolls represent. Hopi Indians are Pueblos living in Arizona, U. S. A. They believe kachinas are supernatural beings who live in mountains and can carry their prayers to gods. Masked men impersonate kachinas in dances and ceremonies of first halfyear.

Costas Arguedas, José Felipe. Folklore. Boletín de la Sociedad geográfica "Sucre" 1949, XLIII, nos. 431-432, p. 411-414; 1950, XLIV, nos. 433-434, p. 29-36.

Describes various beliefs from Yamparaez province (Chuquisaca), Bolivia, with some comparative observations.

Day, Cyrus L. Knots and knot lore. WF 1950, IX, 229-256.

A great variety of beliefs through history of world culture related to knots is cited: in magic control of weather, curing and preventing ills, working harm, sex, and religion; also to nets and unknotted cords, similar to knot lore.

Fernandes, Eurico. Medicina e maneiras de tratamento entre os indios pariukur (aruak) AI 1950, X, 309-320.

On diseases found and not found among these Indians, medicinal plants and their methods of application and practices of witch-doctors.

Ferrer, José Miguel. Mitología y simbolismo: monstruos y animales sagrados de China. *Revista nacional de cultura* (Caracas) 1949, XI, no. 77, p. 43-48.

On various forms of the Chinese dragon, phoenix, lion and beast of avarice, beliefs about them, their pictorial representation and symbolic significance.

Fowler, David C. and Mary Gene. More Kentucky superstitions. *SFQ* 1950, XIV, 170-176.

Supplement from Breckinridge and Meade counties of confirmations, modifications, and additions to Daniel L. and Lucy B. Thomas, *Kentucky superstitions*, Princeton university press 1920.

Funk, William D. Hiccup cures. *WF* 1950, IX, 66-67.

Gives 18, collected in Orland, California, U. S. A.

Garate, Justo. Curiosidades de la zoología medioeval y la nomenclatura moderna. *Runa* (Universidad de Buenos Aires) 1949, II, 209-213, 2 fig.

Notes from medieval Europe on trees which bear as their fruit geese or lambs, and similar beliefs of vegetable origin of animal life.

Gray, Harry and Feagans, W. I. and Baughman, Ernest W. Measuring for short growth. *HF* 1948, VII, 15-19.

Usually child is measured with a string, and various things then done with the string are described, done to make child grow.

Gugitz, Gustav. Niederösterreichische Schalensteine im Volksglauben. *OZV* 1950 LIII (n. s. IV) 97-112.

On these stones, Austrian beliefs related to them, and historical background of these beliefs.

Gutiérrez, Benigno A. Los mitos montañoses, descritos por el genial Carrasquilla en "La Marquesa de Yolombó." *Universidad de Antioquia* (Medellín, Colombia) 1950, XXV, no. 100, 631-640.

On beliefs in this novel. Also pub. in lit. supplement of *El tiempo* (Bogotá) Aug. 27, 1950.

Halpert, Violetta. Indiana wart cures. *HF* 1949, VIII, 37-43.

Hench, Atcheson L. The man in the moon and his sticks. *SFQ* 1950, XIV, 169.

Cites 1 historical and 1 literary reference of allusion to man in moon from late 19th century Virginia, U. S. A.

Hodge, F. W. Pitalessaru and his medal. *MSMC* 1950, XXIV, 111-119.

Includes description of human sacrifice ceremony to Morningstar practiced till 1838 by Skidi Pawnee of Nebraska, U. S. A.

Hudgens, Jean. Point the toes, TFSB 1950, XVI, 14.

Leaving shoes at night with toes pointed together cures cramps in legs.

Kingsbury, J. B. The last witch of England. FL 1950, LXI, 134-145.

On the case of Jane Wenham in 1712, the trial and evidence, and lit. published as result of discussion about this case.

Kirk, Ruth F. Buffalo hunting fetish jar. P 1950, LVII, 131-141, 3 il.

Explanation of its ceremonial significance given by Zuñi informant.

Lacourcière, Luc. Questionnaire sur les aurores boréales. AFLQ 1949 [1950] IV, 28.

List of 10 questions to ask in collecting folklore about aurora borealis, mostly on beliefs.

Lacourcière, Luc. Questionnaire sur l'arc-en-ciel. AFLQ 1949 [1950] IV, 86.

List of 10 questions to ask in collecting folklore about rainbow, mostly on beliefs.

Lacourcière, Luc. Recettes contre le hoquet. AFLQ 1949 [1950] IV, 128.

10 cures for it from French Canada.

Landa, Luis. Plantas medicinales. Revista de la Universidad (Tegucigalpa) 1950, XIV, no. 2, p. 23-25.

List of plants, their folk and scientific names, and what they cure.

Lastres, Juan B. Dioses y templos incaicos protectores de la salud. Revista del Museo nacional (Lima) 1947, XVI, 3-16.

General discussion mixed with data culled from Estete and others about Inca beliefs in curative powers of gods like Pachacamac and Viracocha, to whose temples pilgrims came to be healed, by magic words of priest, god's idol, and other amulets.

Lastres, Juan B. La leyenda dorada de la quina. AI 1950, X, 111-118.

A chapter of author's work on Medicina incaica, indicating possibility that fever fighting properties of cinchona were known in Inca period, and surveying use of cinchona tree during Spanish domination and adoption of this drug in New World.

Lauri, Achille. Folklore della Terra di Lavoro: superstizioni popolari. FN 1950, IV, nos. 3-4, p. 75-84.

Discusses various matters of belief.

Lewinski, Yom-Tow. A child's foreskin and the protuberance of an ethrog. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 2.

In Hebrew. Cites Deuteronomy 20, 19, and from it tries to explain supernatural values given by women to protuberance of ethrog and a child's foreskin.

Lira, Jorge A. El demonio en los Andes. Tradiciones (Cuzco, Peru) 1950, I, no. 2, p. 35-40.

Describes the *pakko* or fortune teller of Cuzco, Peru, his art, and beliefs about him. To become a *pakko*, one must be struck by 3 thunderbolts: the first kills him, the second dismembers him, and the third revives him.

Lis Quibén, Víctor. Medicina popular gallega. RDTP 1949, V, 471-506.

In many variant forms, from different villages, author describes beliefs about and cures for *mal do aire* or sickness from the air, ills produced by spirits, evil eye, dogbite, sties, poisonous infections (*ponzoña*, *coxo*) burns, underdeveloped children (*raquitismo*), rheumatism, sprains, whooping cough, and warts.

Litwin, A. El Male Rachamin for 12 towns. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 23.

In Hebrew. Special traditional prayer for Jews killed in pogrom in eastern Europe.

Lopes Cardoso, Carlos. Ensalmos colhidos em Cête. Douro-Litoral (Porto, Portugal) 1949, 3. sér. VII, 17-24.

Describes what should be done and gives the magic words of 16 charms.

López Chiñas, Gabriel. El concepto de la muerte entre los zapotecas. ASFM 1950, VI, 485-491.

Attitudes and beliefs about death among Zapotecs of Mexico as manifest in their festivals, customs, expressions, . . .

Maffei, Antonio. Folklore dell'Irpinia: il maiano. FN 1950, IV, nos. 3-4, p. 71-74.

On deity-identified witchdoctor who magically controls the elements.

La Menstruación en el folklore de Tucumán. Boletín de la Asociación tucumana de folklore (Tucumán, Argentina) 1950, I, nos. 1-2, p. 10-13.

Chiefly beliefs related to menstruation.

Mondragón Romero, Domingo. Las hechiceras y los brujos. FPL 1949, II, no. 22, p. 663.

Describes various cures and beliefs related to witchdoctors in Chancay, Peru.

Morote Best, Efraín. Las cartas a Dios. Revista universitaria (Universidad nacional del Cuzco, Peru) 1949, XXXVIII, no. 97, p. 309-328.

Analysis of these letters in Cuzco written to miraculous images, mostly by women, and placed at the feet of the image, sometimes with certain magic practices, complaining of some injustice or asking some favor, much like a prayer, with several interesting examples.

Nicholas, John N. How to become a witch. TFSB 1950, XVI, 14.

Boil black cat and throw its rib over shoulder at crossroads.

O'Dell, Ruth W. Dark, deep secret of the black oak's heart. TFSB 1950, XVI, 7-10.

Tells of an oak tree some 200 years old in Cocke county, Tennessee, U. S. A., which was cut down in 1896 and a lock of hair was found in its heart. Author cites hair in tree as a cure for asthma.

Paloheimo, Leonora Curtin. The antelope are fat in summer. MSMC 1950, XXIV, 73-78.

Pueblo Indian description of ceremonies preceding antelope hunt.

Pineda Giraldo, Roberto. Aspectos de la magia en La Guajira. Revista del Instituto etnológico nacional (Bogotá) 1947 (pub. 1950) III, no. 1, p. 1-164 (the complete no.) map.

Describes land and people of this northeastern region of Venezuela. Describes manifestations of magic in various folklore aspects of Piaches, with a view to the mental and sentimental attitudes underlying them: life cycle, initiation, dreams, spirits, tabus, death; sacrifice of funeral rites, war, to prevent effects of dreams, for propitiation of protecting spirits; ills and cures; magic of the dead; fetishes, amulets, talismans, evil eye, prayers; magic of names and dreams; in origin of drama. . . .

Pinkhasi, Y. Cock and lamb sacrifices in Bukhara. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 5.

In Hebrew. On various ways of slaughtering a fowl as an atonement offering for human beings.

Ponce Sanginés, Carlos. Los kallawaya; apuntes para su estudio. La Paz, Depto. de educación rural 1950. 26 p. 29 il. mimeo.

On amulets and talismans of these Bolivian witchdoctors who travel over western South America.

Portugal, Max. Copacabana. Revista de la Biblioteca municipal "Mariscal Andrés de Santa Cruz" (La Paz) 1949, I, no. 3, p. 60-64.

Includes description of Succhsuña rite.

Ränk, Gustav. Die heilige Hinterecke im Hauskult der Völker Nordosteuropas und Nordasien. Helsinki, Suomalainen tiedeakatemia-Academia scientiarum fennica 1949. 246 p. 60 fig. (Folklore fellows communications no. 137).

A study of house spirits and home altars and worship in northeast Europe (Evangelical-Lutheran and Catholic) and north Asia, description of the "holy corner," concepts of its sanctity, cult of the dead and animals, agricultural and hunting rites,

Reynolds, Hubert. Grandma's handbook. TFSB 1950, XVI, 13-14.

Remedies collected from informant who lived from 1867 to 1934, in Murfreesboro, Tennessee, U. S. A.

Risco, Vicente. Las fuerzas o agentes mágicos en la tradición popular gallega. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 352-357.

On beliefs about bewitchment, possession, magically caused illness, menstrual blood, injurious air, and fate.

Rodríguez de Mendoza, Virginia R. Brujas y brujerías. Previsión y seguridad (Monterrey, Mexico), 1950, XIV, 299-300, 302-304, 310.

Describes beliefs about witches current in Mexico and in genl.

Rodríguez de Mendoza, V. R. Las brujas en el folklore de México. ASFM 1950, VI, 475-483, chart.

On Mexican witch's physical appearance, names, propitious time, actions, methods of transformation, reunions, methods of avoiding harm from them and of killing them, with large chart showing distribution of variations of these factors, from 57 informants in diverse parts of Mexico.

Rogers, E. G. Guideposts to fortune. TFSB 1950, XVI, 31-37.

71 good luck and 108 bad luck beliefs.

Rosemberg, Tobías. Los "negados de Dios"; casta de "viboreros." Boletín de la Asociación tucumana de folklore (Tucumán, Argentina) 1950, I, nos. 1-2, p. 8-10.

On beliefs related to the catching of snakes and curing of their bites.

Rousseau, Madeleine and Jacques. Charms et merveilles. AFLQ 1949 [1950] IV, 77-85.

76 cures, preventatives, omens, tabus, predictions, and other beliefs of French Canada.

Samid, M. When thou buildest a house, YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 5.

In Hebrew. On building a home in a place where there was previously no house, and what to do to keep evil spirit away from it.

Schneider, Heinrich. Die Hexenliteratur-Sammlung der Cornell Universität in Ithaca, New York. Hessische Blätter für Volkskunde 1950, XLI, 196-208.

On Cornell university's fine collection on witchcraft (chiefly European).

Shwartz, Y. The dream and the interpretation. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 14.

In Hebrew. Interpretation of a dream by a rabbi who was forsaken by a follower of his father.

Starkey, Marion L. The Devil in Massachusetts. New York, Alfred A. Knopf 1949. xviii, 310, vii p.

Toynbee, M. R. Charles I and the king's evil. FL 1950, LXI, 1-14.

On this 17th century English king's famed power in folk belief to cure struma and ocular diseases by the royal touch, a coin, and a prayer.

Vivante, A. La doctrina terapéutica de la transferencia y sus remotas raíces. Runa (Universidad de Buenos Aires) 1949, II, 197-205.

Cites examples from the Bible down to modern Argentina of the belief in folk medicine of cure by transferring an ill from the one suffering it to another person or object, and considers, comparatively, the mental origin and nature of this type of belief.

Wallrich, William Jones. "Christ man" Schlatter. NMFR 1949-1950, IV, 28-30.

On this late 19th century faith curer of drunkards in western U. S. A.

Wilson, Eddie W. The owl and the American Indian. JAF 1950, LXIII, 336-344.

Cites from pubs. about U. S. Indians' data on owl as omen, in disease and death, as a source of power and benefactor. Chiefly beliefs.

Woodward, Arthur. Concerning witches. MSMC 1950, XXIV, 183-188.

Account of modern Zufi witchcraft trial.

Zacher, Joachim. Die Tempelanlagen am Südabhang des Richthofengebirges, erläutert am Beispiel von Yen-hu-chai-tzu. Folklore studies, pub. by Museum of Oriental ethnology, Catholic university of Peking (Charles E. Tuttle Co., Rutland, Vermont, U. S. A.) 1949, VIII, 270-276.

The village temple descriptions of this article are less interesting to the folklorist than Chinese peasant beliefs about 3-ruler (heaven, earth, water), dragon, literary, mother, and place gods indicated in its introduction.

S SPEECH

Aebischer, Paul. Les couleurs de la robe des équidés et des bovidés et quelques noms de chevaux, de mules et de vaches d'après les chartes espagnoles et portugaises du moyen âge. RDTP 1950, VI, 28-40.

On color, horse, mule, and cow names in medieval Spain and Portugal.

Agero, Santos. Palentino *brucio*, *burcio*, 'chorro,' andaluz *burcio* 'crestón.' FUBA 1950, II, 72-77.

Alfaro, Ricardo J. Diccionario de anglicismos; enumeración, análisis y equivalencias castizas de los barbarismos, extranjerismos, neologismos y solecismos de origen inglés que se han introducido en el castellano contemporáneo, y advertencias a traductores. Panama, Imprenta nacional 1950. 849 p.

Alonso, Dámaso and Zamora Vicente, Alonso and Canellada de Zamora, María Josefa. Vocales andaluzas: contribución al estudio de la fonología peninsular. NRFH 1950, IV, 209-230, 14 pl. 8 palatograms, tables.

The losing of final *s* of the plural by aspiration tends to open the timbre of the preceding vowel and even of an accented penultimate vowel which may be close in the singular, in the speech of Granada, Spain.

Avar, Manuel. Los nombres del *arado* en el Pirineo: ensayo de geografía lingüística. FUBA 1950, II, 1-28, 15 fig.

Lexicographic study of plow names in Bask-Romance, Aragonese, and Catalan, chiefly from Latin *aratru* and *cultor*, but also from half a dozen other Latin etyma.

Alvares Pereira Coruja, Antônio and Spalding, Walter. Coleção de vocábulos e frases usados na província de São Pedro do Rio Grande do Sul, por A . . . A . . . P . . . C . . ., anotado por el prof. W . . . S . . . Boletín de filología (Instituto de estudios superiores de Montevideo) 1948, V, nos 37-39, p. 313-384.

New ed. (eds. 1 in 1852, 2 in 1856, 3 and 4 in 1861) of this pioneer gaúcho vocabulary of southern Brasil, with copious additions by Spalding based on more recent publs.

Álvarez Andrews, Oscar. Aspectos sociológicos del lenguaje popular. Revista mexicana de sociología (Mexico, D. F.) 1949, XI, 169-195.

Concludes that folkspeech is an excellent medium for understanding the social psychology of a folk, that American Spanish shows influence of ethnic groups that exert greatest influence in folk character in each country, and that Chilean folkspeech shows somewhat violent character of Chilean folk, with archaic Spanish traits which show influence of Peninsular soldiery, which came to Chile more than to any other colony. Colorful *roto* speech is notable for its *tallas* (opportune replies). More attention should have been given to precise detail.

Amann, William F. Nicknaming in southern Germany. HF 1949, VIII, 79-82.

Comments on possible origins of 10 nicknames applied to whole families, often handed down through many generations.

American dialect society. The secretary's report. Pub. of the American dialect society, April 1950, no. 13, p. 24-27.

Atwood, E. Bagby. The pronunciation of 'Mrs.' AS 1950, XXV, 10-18.

Along the Atlantic seaboard, with map showing distribution of *s* and *z* forms.

Auza Arce, Carlos. El rol de Nasca, Jaquí y Acarí en el imperio de los incas. Revista del Museo nacional (Lima) 1948, XVII, 86-95, map.

Explains meaning of many placenames of this region of Peru.

Babcock, C. Merton. The vocabulary of social life on the American frontier. WF 1950, IX, 136-143.

Describes dwelling, household articles, dress, food, and social life through words, cited with dates (mostly 19th century), which reflect the local cultural features.

Barandiarán, José Miguel de. De antroponimia vasca: los nombres de familia de Sara. EJEV 1949, III, 163-172.

Lists family names of the Bask village of Sara appearing in various documents of the 17th to 20th century.

Barker, George C. Pachuco: an American-Spanish argot and its social functions in Tucson, Arizona. Tucson, University of Arizona 1950. 38 p. (University of Arizona bulletin, genl. bulletin 18, vol. XXI, no. 1.)

Description of this Spanish-English slang, said to have originated in El Paso, Texas, in early 1930's, and the social background of young hoodlums who use it, with sample texts and glossary with English translations.

Bouda, Charles. Remarques sur les consonnes épenthétiques. Eusko-Jakintza (Sare) 1949, III, nos. 4-6, p. 325-332.

Cites cases of 63 Bask words showing epenthetic consonants.

Bouza Brey, Fermín. Nombres y tradiciones de la digital en Galicia y Asturias. RDTP 1950, VI, 3-27.

List of 90 names for foxglove, historical background of this plant and its name, and beliefs and other bits of folklore related to it.

Cabral, Oswaldo R. Vocabulário de consultório médico. Boletim trimestral da Sub-comissão catarinense de folclore, I.B.E.C.C. (Florianópolis, Brasil) 1950, I, no. 4, p. 38-39.

List of terms used by folk when talking to doctor about body parts, ills, and medicines.

Calcaño, Julio. El castellano en Venezuela; estudio crítico. Caracas, Ministerio de educación nacional, Dirección de cultura 1950, xxxix, 573 p. (Biblioteca venezolana de cultura. Colección "Andrés Bello.")

New ed. of this classic work on Venezuelan Spanish, whose author signed his prolog in 1896. On various parts of speech, orthography, phrases, idioms, proverbs, etymologies, Venezuelanisms, indigenous words, barbarisms, and versification.

Calderón Juan F. El barrilete; notas para el léxico de la artesanía argentina. FUBA 1950, II, 65-71, 10 il.

Vocabulary of kite flying in San Nicolás de los Arroyo c. 1889.

Carballo Picazo, Alfredo. Algunos derivados españoles del lat. *minare*. RDTP 1950, VI, 301-303.

Gal. *menar*, Ast. *amenar*, Leon. *minar*, Old Castil. *esmenar*, Bask *minada*, Arag. *menar*, Cat. *menarse*, Bal. Val. Mur. *menar*.

Carballo Picazo, A. Algunos derivados de *sêrus* y *sêrôtins*. RDTP 1950, VI, 304-306.

Such as Gal. *serodio*, Ast. *seronda*, Leon. *seruenda*, Extr. *zorondo*, Cast. *serojo*, Andal. *sarazo*, Arag. *cereño*,

Catalán Menéndez-Pidal, Diego. Derivados españoles de *caryón*. RDTP 1949, V, 415-419.

Discusses numerous Spanish words derived from this Greek word and their meanings, as found in various regions of Spain.

Chávez, Angélico. New Mexico religious place-names other than those of saints. P 1950, LVII, 23-26.

Chávez, A. Neo-Mexicanisms in New Mexico place names. P 1950, LVII, 67-79.

Abc list of placenames of New Mexico, U. S. A., il. departures from standard Spanish, with explanatory notes.

Chávez, A. Aztec or Nahuatl words in New Mexico place-names. P 1950, LVII, 109-112.

Clavería, Carlos. Miscelánea gitano-española, III. *menda y mangue* en el sistema pronominal español; IV. *pagüe* y sus sinónimos. Nueva revista de filología hispánica (Colegio de México) 1949, III, 267-274; 1950, IV, 43-49.

Popularity of gypsy speech in literature, on the stage, in the newspaper, and general popularity of anything *flamenco*, have made it easy for gypsy speech to invade the folk speech of Spain. It is rather unusual for a language to borrow pronouns, but here author shows various areas of the realm of the first person singular personal pronoun in Spanish which have been invaded by these oblique forms of the gypsy pronoun, as well as areas of indefinite "one," which may be a stylistic variation of the first person. *Pagüe, pandi, güi* . . . mean 'foolish, unhappy, innocent.'

Criado de Val, Manuel. Sintaxis del verbo español moderno: I. metodología; II. los tiempos pasados. Madrid, Consejo superior de investigaciones científicas 1948. Vol. I: 190 p. (Revista de filología española, anejo XLI.)

Dalton, A. P. A word-list from southern Kentucky. Pub. of the American dialect society, April 1950, no. 13, p. 22-23.

Abc list of 22 English words, with meaning, example, and note on currency.

Davidson, Levette J. Some current folk gestures and sign languages. AS 1950, XXV, 3-9.

Describes a variety of gestures, as well as a miscellany of other ways of expressing meaning, used in social intercourse, different occupations, sports, religion, . . . known in U. S. A.

Davis, Wilbur A. Logger and splinter-picker talk. WF 1950, IX, 111-123.

Lists of words and expressions used by woodcutters of northwestern Oregon, U. S. A., with explanation of meaning. Also brief background sketch of this folktype and his life.

Deffontaines, Pierre. Les ronds de fesse. AFLQ 1949 [1950] IV, 150.

Explains meaning of this French Canadian term of geographic feature.

Dictionary of American underworld lingo; Hyman E. Goldin, editor in chief, Frank O'Leary, general editor and Morris Lipsius, assistant editor. New York, Twayne publishers 1950. 327 p.

Doppagne, Albert. Canada et ses dérivés en français. AFLQ 1949 [1950] IV, 43-56.

Use of the word "Canada" in plant names and various derivatives of it with common meanings in French.

Durand, José. Manatí, mato, manato. NRFH 1950, IV, 274-276.

Fein Pastoriza, Delia. Valores interjeccionales. Boletín de filología (Instituto de estudios superiores de Montevideo) 1948, V, nos. 37-39, p. 436-455.

Analysis of use of interjections in American Spanish.

Fife, Austin E. Wordplay in highway-side nomenclature. AS 1950, XXV, 274-279.

Examples from U. S. English of alliteration, puns, conundrums, agglutinated words and names, and metrics.

Figh, Margaret Gillis. Tall talk and folk saying in Bill Arp's works. SFQ 1949, XIII, 206-212.

Folk, folksy, and colorful words, phrases, metaphors, comparisons, and sayings from literary works of Charles H. Smith of late 19th century Georgia, U. S. A.

Figh, M. G. A word-list from "Bill Arp" and "Rufus Sanders." Pub. of the American dialect society, April 1950, no. 13, p. 3-15.

English words, sayings, proverbial phrases and comparisons from writings of columnists Charles H. Smith and Francis Barto Lloyd reflecting folkspeech of Georgia and Alabama, U. S. A. in latter half of 19th century, with meaning, example, and reference.

Galindo, Enrique. El nombre de América. Previsión y seguridad (Monterrey, Mexico) 1950, XIV, 325-326.

Reviews story how America supposedly got this name from Albericus Vespucius Laurentio. Approves of Requena's theory of indigenous origin, from *amaraca* 'land where the wind blows hard and often.'

García Lomas, Adriano. El enigma de los nombres geográficos de Cantabria en la fábula, la literature y la filología. Homenaje a don Luis de Hoyos Sainz (Madrid) 1950, II, 167-175.

Ancient lore related to Cantabrian placenames.

García Suárez, Alfredo. Contribución al léxico del asturiano occidental. RDTF 1950, VI, 264-300.

On Asturian vocabulary of the plow, cart, yoke, agricultural implements, labors,

and fields, atmospheric phenomena, house and its parts (patio, oven, etc.) animals, mill, followed by abc glossary.

Găzdaru, D. Español *no más* y rumano *númai* en su desarrollo paralelo. Filología (Universidad de Buenos Aires) 1949, I, no. 1, p. 23-42.

No más 'solamente' has become rather widespread in American Spanish folkspeech. Its history is traced here from . . . y *no más* around end of 15th century.

Găzdaru, D. Hic, ibi, inde en las lenguas ibero-románicas. FUBA 1950, II, 29-44.

Discussion based on Antonio María Badía Margarit, Los complementos pronominales-adverbiales derivados de *ibi* e *inde* en la Península Ibérica, Madrid 1947, 281 p., Rev. fil. esp. anejo 38.

Giese, Wilhelm. Hispanismos en el mapuche. Boletín de filología (Universidad de Chile) 1947-1949, V, 115-132.

With notes by Rodolfo Oroz, p. 133-135. Analysis of words (and their pronunciation) from Chilean Spanish in speech of Araucanian Indians around end of 19th and beginning of 20th century.

Gillet, Joseph E. Raboso, rabudo, cobarde (tradición y semántica) NRFH 1949, III, 372-378.

Gimet, Roger. Le kostatar, dialecte basque de la région de St.-Jean-de-Luz; étude d'une prononciation personnelle. Eusko-Jakintza 1950, IV, 221-250 (cont.)

Granville, Wilfred. Sea slang of the twentieth century; Royal Navy, Merchant Navy, yachtsmen, fishermen, bargemen, canalmen, miscellaneous; introd. and etymologies by Eric Partridge. New York, Philosophical Library 1950. 271 p.

Grunwald, M. Now these are the names. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 17-23.

In Hebrew. Derivation of place names.

Janner, Hans. Etimologías hispánicas. FUBA 1949, I, 151-164.

Sp. Port. *afán*. Sp. *balsa*. Sp. *bincha*. Cat. Port. Sp. *buscar*. Old Sp. *canca*. Amer. Sp. *canchar*. Sp. Port. *cencerro*. Sp. *cosecha*. Sp. *cuenda*. Sp. *chuchería*. Sp. Port. *gordo*. Bask. *iña*. Sp. *lasca*. Sp. Port. *machorro*. Sp. *maña*, Port. *manha*, Cat. *manya*. Sp. *mañero*. Sp. *mella*. Sp. Port. *pocho*. Port. *torgo*. Port. *várzea*. Sp. *podenco*. Sp. *tanda*.

Janner, Hans. Orígenes de algunos apellidos españoles. Filología (Universidad de Buenos Aires) 1949, I, no. 1, p. 51-55.

Etymology of Spanish family names (Fregenal, Góngora, Macisidor, Membrives, Prendes) from placenames based on Latin proparoxytones.

- Kimmerle, Marjorie M. The influence of locale and human activity on some words in Colorado. AS 1950, XXV, 161-167.

Topographical features determined activities of settlers. Discusses these words: *park, hole, cove, lagoon, ditch, silo, go-devil, and arroyo.*

- Krüger, Fritz. Cosas y palabras del noroeste ibérico. NRFH 1950, IV, 231-253, 4 pl.

Discusses vocabulary of archaic method of cultivation by burning over wooded areas, and *tuero, trocho, troncho* and other variants.

- Kury, Felipe. Fragmentos del diccionario toponímico tupí-guaraní. Boletín de filología (Instituto de estudios superiores de Montevideo) 1948, V, nos. 37-39, p. 463-466.

On South American placenames *Butantán, Paraguay, Tacuary, Caracará, Capibary, Yuqueri, and Itapúa.*

- Lacourcière, Luc. Notes linguistiques sur le dernier-né. AFLQ 1949 [1950] IV, 76.

Lists 10 terms found in French of Canada to designate the lastborn child in a family and cites regions in which they are found.

- Lamare, Pierre. Sur la toponymie dans les cartes géographiques. Ikuska (Sare) 1949, III, nos. 2-6, p. 50-55; also in Eusko-Jakintza 1949, III, nos. 4-6, p. 450-455.

Treats question of transcription of Bask placenames on maps.

- Leechman, Douglas. American influence in Canadian French. AS 1950, XXV, 253-258.

Cites many examples of vocabulary.

- Lira, Jorge A. Diccionario kkechuwa-español: apéndice. Revista del Museo nacional (Lima) 1947, XVI, 53-84.

Abc list of words and meanings to supplement author's *Diccionario*, cited in 1947 Bibl.

- Locke, William N. Pronunciation of French spoken at Brunswick, Maine, by . . . , with a preface by J. M. Carrière. Nov. 1949. 201 p. (Pub. of the American dialect society, no. 12.)

Obtainable from Secretary of the Society, Woman's college, University of North Carolina, Greensboro, N. C., U. S. A. This group emigrated from Quebec, Canada, chiefly c. 1865-1900. Carrière calls this the most detailed study yet pub. on French spoken in various sections of North America. Detailed phonetic description is followed by brief notes on morphology and syntax, and a longer (42 p.) topical word list.

Loomis, C. Grant. Traditional American wordplay: definitions, literal clichés, naming, and occupational punning. WF 1950, IX, 147-152.

Previous articles on Traditional American wordplay in WF 1949, VIII, 1-21, 235-247, 348-357. Examples excerpted from 19th century U. S. journalistic lit.

López-Mendizábal, Isaac. La palabra OLA en la toponimia vasca. Eusko-Jakintza 1950, IV, 32-36.

This word used in Bask placenames generally means a bush called *brezo* in Spanish.

Lumiansky, R. M. New Orleans slang in the 1880s. AS 1950, XXV 28-40.

Cites passage and explains meaning of 325 words and expressions taken from the *Lantern*, a weekly.

Lynch y su famosa ley. Previsión y seguridad (Monterrey, Mexico) 1950, XIV, 428, 430.

Tells the story of James Lynch, mayor of Galway in 1493, whose austere sense of justice caused him to condemn and hang his own son, who had killed a rival in love.

MacCurdy, Raymond R. The Spanish dialect in St. Bernard parish, Louisiana. Albuquerque, University of New Mexico press 1950. 88 p. (University of New Mexico pubs. in lang. and lit. no. 6.)

Summary of lang. part of 1948 University of North Carolina Ph. D. thesis (folklore text portions pub. in SFQ): bibl., background sketch of land and people, pronunciation, a little morphology and 40 p. vocab. indicating source of word, its meaning in English, and where else it is found.

[Malaret, Augusto.] Martínez Vigil, Carlos. La producción lingüística del Dr. Augusto Malaret. Boletín de filología (Instituto de estudios superiores de Montevideo) 1948, V, nos. 37-39, p. 499-501.

Notes on American Spanish vocabulary and work of Malaret in this field.

Marino Urrutia, José J. Bta. El vascuence en la Rioja y Burgos; problemas que plantea su toponimia. RDTP 1949, V, 370-405, 2 maps.

Collects many placenames from this region of Spain, from documents, and some orally, in the region, which appear to be wholly or partially Bask, and discusses the history reflected therein.

Martins Sobrinho, José. Alcnhas de uma terra. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) Feb. 12, 1950.

Nicknames.

Meier, Harri. Esp. *garúa*, port. *caruja*. NRFH 1950, IV, 270-274.

Melo, Verissimo de. Alcnhas do Brasil e de Portugal. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) June 4, 1950.

Nicknames.

Milic, Louis T. Chipman: a little-known student of Americanisms. AS 1950, XXV, 168-186.

Richard Manning Chipman (1806-1893). Abc list of 224 words and phrases with his comments, il. his most charming bad guesses, elaborate but unconvincing etymologies, incidentally interesting quotations, and origins and definitions still subject to debate.

Miller, William Marion. Smart sayings from southwestern Ohio. HF 1948, VII, 20-21.

Mills, Randall V. Oregon speechways. AS 1950, XXV, 81-90.

Describes Chinook jargon and early settlers, then comments on vocabulary found in Oregon spectator, a mid 19th century newspaper.

Moder Pérez de Valenzuela, Stella. Chilenismos de Maitencillo; el lenguaje pesquero. Boletín de filología (Universidad de Chile) 1947-1949, V, 379-422, 21 fig.

140 fisher words explained, grouped by topics, but with index, and background sketch of region.

Navarro, Tomás. El español en Puerto Rico; contribución a la geografía lingüística hispanoamericana. Río Piedras, Editorial de la Universidad de Puerto Rico. 1948. 346 p. 75 maps.

Good study of regional variations in folkspeech of Puerto Rico. 43 informants were interviewed. After describing the plan of the work, the island and its people, and the Spanish of Ponce de Leon, analysis is made of various sounds, accent and other matters of pronunciation, on some features of morphology, and syntax, and on plant and animal names and the vocabulary of farm work. Linguistic zones and tendencies are determined. Concludes Taino has left traces in place, plant and animal names, negro influence is seen in relaxed articulation, in nasalization and accent but not in vocabulary, traits of western Spain are most notable, and San Juan and San German were long the 2 urban centers which led social development of their zones.

New Mexico folklore society. New Mexico place-name dictionary (second collection — Committee report May 13, 1950). 32 p. Mimeo.

Abc list of names of communities, mountains, waterholes, trails, etc., located by county, with data on significance of the name.

Olano Silva, Víctor de. Toponimia gallega. RDTP 1949, V, 627-662.

Placenames of La Coruña, Orense, and Pontevedra.

Padrón, Alfredo F. Escolios a los escolios (continuación). Boletín de filología (Instituto de estudios superiores de Montevideo) 1948, V, nos. 37-39, p. 456-462.

Word list with misc. comments on morphology, semantics, etc., but chiefly on pronunciation, as found in Cuba.

- Padrón, Alfredo F. Giros sintácticos corrientes en el habla popular, culta y semi-culta cubanas; basados en el Cuestionario lingüístico hispano-americano del prof. T. Navarro Tomás; apuntaciones sobre el libro Spanish-American syntax de Charles E. Kany, primera edición. Boletín de filología (Instituto de estudios superiores de Montevideo) 1948, V, nos. 37-39, p. 467-495.

Following paragraph nos. of Kany's book, author adds Cuban examples and notes on Cuban usage.

- Partridge, Eric. A dictionary of the underworld, British and American, being the vocabularies of crooks, criminals, racketeers, beggars and tramps, convicts, the commercial underworld, the drug traffic, the white slave traffic, spivs. New York, Macmillan, 1950. xv, 804 p.

- Pérez Vidal, José. Los provincialismos canarios del Diccionario de la Academia. Revista hispánica moderna (New York) 1947, XIII, 130-158.

Discusses the Collection of Sebastian de Lugo-Viña y Massieu. Gives notes on *cachetada*, *changallo*, *charamuscas*, *chazo*, *chocallero*, *chuchango*, *dañado*, *dornajo*, *duraznero*, *gago* (*gayo*), *garañon*, *gofio*, *lambuzar*, *millor*, *novelo*, *panzana*, *perenquén*, *pispa*, *sarillo*, *talla*, *tobaibo*, and *zafado* (*safado*). 22 words.

- Pino Saavedra, Yolando. Crónica de un soldado de la guerra del Pacífico; con un estudio dialectológico y notas históricas. Boletín de filología (Universidad de Chile) 1947-1949, V, 7-114.

Text of account of soldier's experiences 1879-1881, written in folkspeech of south central Chile of that time, and phonetic, morphologic, and syntactic observations on it.

- Pires de Lima, J. A. Os moradores de S. Simão de Novais e suas alcunhas. RDTP 1949, V, 353-357.

On nicknames in Minho, Portugal, with examples, their meaning, application, . . . Author found a book in which a physician kept a record of his patients, designating them by their nicknames, in the past century, and finds many of these nicknames still current, often in the same families.

- Rabanales Ortiz, Ambrosio. Uso tropológico, en el lenguaje chileno, de nombres del reino vegetal. Boletín de filología (Universidad de Chile) 1947-1949, V, 137-263, 19 fig.

Plant names used in other than their literal meanings in Chilean folkspeech, grouped by topics, with explanation of meaning and often some indication of their diffusion. Indexes.

- Read, Allen Walker. The adjective 'American' in England. AS 1950, XXV, 280-289.

Study of the flavor, tone, or connotation in the meaning and use of this word in England is revealing for Anglo-American relations.

- Read, William A. Indian stream-names in Georgia II. IJAL 1950, XVI, 203-207.

Cites some 30, tells where they are located, and gives data on their origin.

- Rosaldo, Renato. A list of slang and colloquial expressions of Mexico City. Hispania 1949, XXXI, 437-445.

- Rübel, Hans Ulrich. Viehzucht im Oberwallis: Sachkunde, Terminologie, Sprachgeographie. Frauenfeld, Huber 1950. xxxix, 178. 56 il. 5 maps, diagrams. Beiträge zur schweizerdeutschen Mundartforschung II.)

Describes cattle, goat, sheep, and hog raising in Wallis, Switzerland, with phonetic structure and geographic distribution of word forms. The special vocabulary is presented in close relation to the concepts described.

- Saenz, hijo, Justo P. Vocablo "pampa." Boletín del Museo motivos populares argentinos José Hernández (Buenos Aires) 1950, II, no. 9, p. 8-13.

Defines *pampa*, *caballo (vaca) pampa*, *lazo pampa*, and a dozen other terms with the word *pampa*.

- Serra Irueste, Visitación. Nombres de la umbría. RDTP 1950, VI, 133-138.

Supplement to RDTP II, 286, and III, 273.

- Simas, L. G. de. Elucidário do "Inferno verde," de Alberto Rangel. RAMSP 1949, ano XVI, vol. CXXVII, p. 127-230.

Vocabulary of proper nouns, terms of flora, fauna and other aspects of Amazonian life.

- Simons, Mary Louise. Nicknaming in southwestern Kentucky. HF 1949, VIII, 1-6.

Cites many male and some female nicknames, explaining why they were applied in each case, if possible.

- Sobel, Eli. U. S. naval jargon and slang, 1942-1945. SFQ 1949, XIII, 200-205.

Explanation of meaning and notes on numerous words and phrases, noting some differences between vocabulary of regular and reserve navy men: Since we never know when the changing fancy of slang will produce a word that will take root in folkspeech, folklorists should record slang origins, so that folklorists of the future may learn more about the childhood of words that grow in folkspeech. The same applies to possible fad origin of other types of folklore.

- Spencer, Robert F. Japanese-American language behavior. AS 1950, XXV, 241-252.

Observations on speech traits of *nisei Japanese* in U. S. A. in speaking western U. S. English. "Dialect development may be a concomitant of social isolation."

Stewart, George R. Further observations on placename grammar. AS 1950, XXV, 197-202.

On use of definite article and order of elements.

Tidwell, James Nathan. Comments on word-lists in PADS. Pub. of the American dialect society, April 1950, no. 13, p. 16-21.

Runnels county, Texas, U. S. A., variants in definition, pronunciation, or form, of English words and sayings cited in previous lists, with il. quotations from written sources and reference to original entry in Pubs. of this society.

Tutoli, jr., Benedict Daniel. The terminology of singing. AS 1950, XXV, 268-273.

Turner, Lorenzo Dow. Africanisms in the Gullah dialect. Chicago, Illinois, U. S. A., University of Chicago press 1949. xi, 317 p. 2 maps, 1 diagram.

"Gullah is a creolized form of English revealing survivals from many of the African languages spoken by the slaves who were brought to South Carolina and Georgia during the 18th century and the first half of the 19th. These survivals are most numerous in the vocabulary of the dialect but can be observed also in its sounds, syntax, morphology, and intonation. . . . The purpose of this study is to record and most important of these Africanisms and to list their equivalents in the West African languages." Shows similarities in sounds. In nearly 150 p. points out parallels, in one or another West African dialect, with English meaning, to Gullah person names, and in about 20 p. to other words, then in syntactic and morphologic features. Misc. phonetic texts and English translations. There is much to stimulate discussion here.

Vidal de Battini, Berta Elena. Voces marinas en el habla rural de San Luis. FUBA 1949, I, 105-150, 9 fig.

Cites many sea terms found in folkspeech of this inland Argentine province, with meanings and comments about their use. Many came from Chile, also from Peru, some from Río de la Plata. Many are nouns designating topographical features; some, atmospheric phenomena; others, of construction; names of foods and of objects; other nouns; verbs.

Vúletin, Alberto. Factores negativos en la toponimia argentina. Pubs. de la Sociedad argentina de americanistas (Buenos Aires) Lingüística no. 1, 1948, I, 17-26.

On errors in comprehension, personal vanity, fancy and whims that make nonsense of placenames in Argentina.

Wagner, Max Leopold. El sufijo hispanoamericano *-eco* para denotar defectos físicos y morales. NRFH 1950, IV, 105-114.

Believes Nahuatl adjectival suffix *-ic*, and not Spanish *-eco*, has been imitated in adding *-eco* to Spanish roots in Spanish of Mexico and Central America. Often alternates with *-enco*, which does have Spanish prototype.

Weber, Werner. Die Terminologie des Weinbaus im Kanton Zürich, in der Nordostschweiz und im Bündner Rheintal. Frauenfeld, Huber 1949. xvi, 219 p. 34 il. map. Beiträge zur schweizerdeutschen Mundartforschung I.)

Describes various phases of growing grapes and making wine in northeastern German Switzerland, and gives after each in phonetic transcription the particular vocabulary concerned, with regional variations, thus contributing to the linguistic geography of this region. A combined word index at the end renders accessible the various glossaries.

White, Rose P. New Mexico place names: Roosevelt county. WF 1950, IX, 63-65.

On Dead Negro Draw and Nigger Hill.

Zamora Vicente, Alonso. El dialectalismo de José María Gabriel y Galán. FUBA 1950, II, 113-175.

On vowels, consonants, suffixes, morphology, syntax, and vocabulary of eastern Leonese and especially rustic speech traits with abundant examples from works of this author.

Zamora Vicente, Alonso. Rehilamiento porteño. Filología (Universidad de Buenos Aires) 1949, I, no. 1, p. 5-22, 24 il.

Shows Spanish *ll*, currently pronounced *y* in Argentina as in many other Spanish-speaking regions, or like *j* in English *jay*, is commonly pronounced by the working classes of Buenos Aires like *sh* in English *she*.

V PROVERB

Beede, Grace L. Proverbial expressions in Plautus. Classical journal (Washington university, St. Louis, Missouri, U. S. A.) 1949, LXIV, 357-362.

Berman, I. Parde's in Jewish folklore. YAI 1950, I, nos. 5-6, p. 29-30.

In Hebrew. Sayings used in daily life, derived from Biblical verses.

Ditados do vale do Sapucaí. Correio paulistano (São Paulo, Brasil) July 16, 1950.

101 proverbs.

Doyons, Madeleine. Dictons et remarques sur les sucres. AFLQ 1949 [1950] IV, 65-66.

List of 35 proverbial sayings.

Jente, Richard. El refrán. Revista de la Universidad (Tegucigalpa) 1950, XIV, no. 2, p. 82-85.

Repr. of FA 1947, VII, 1-11.

Lauri, Achille. Folklore della Ciociaria: Wellerismi nella media valle del Liri (II serie). FN 1949, IV, nos. 1-2, p. 109-118.

Mélo, Veríssimo de. Adagiário da alimentação. Natal, Ed. da Diretoria de documentação e cultura da Prefeitura municipal 1950. 36 p.

Collection of proverbs related to food, with comments, abc by keyword, from students in Rio Grande do Norte, Brasil.

Nolasco, Flérída de. Antigüedad y pureza de nuestro lenguaje tradicional. La nación (Santo Domingo) Oct. 12, 1950.

Cites parallels from older lit. of Spain (Quixote, Celestina, Buen Amor . . .) to Dominican proverbs.

O'Kane, Eleanor. On the names of the *refrán*. Hispanic review 1950, XVIII, 1-14.

"The object of this paper is to consider these various names, indicating in a general way how long they served, pointing out certain interesting factors which they have in common, and trying to show some reasons why *refrán* gradually replaced all the others.

Rodríguez Demorizi, Emilio. Refranero dominicano. Rome, G. Menaglia 1950. 275 p.

Large collection of Dominican proverbs, proverbial phrases and comparisons, expressions and quotations, chiefly from oral tradition of northern part of the country, also from Dominican lit. Unfortunately arranged abc by first word instead of by keyword. Some have comments and comparative notes. Introd. on proverb in lit. in colonial times.

Saleem, Abdul. Afghan proverbs and tales. NMFR 1949-50, IV, 24-27.

Intriguing collection of some 60 proverbs, a legend, and general remarks about Afghanistan.

Samayoa Chinchilla, Carlos. Animalismo gráfico en los dichos y refranes del pueblo guatemalteco.

Rev. de la Biblioteca nacional (El Salvador) 1949, V, no. 4, p. 5-12.

Speroni, Charles. Wellerismi tolti dai proverbi inediti di Francesco Serdonati. FN 1949, IV, nos. 1-2, p. 12-31.

Gives 192, abc by keyword, gleaned from the 4 ms. vols. of the 17th century Laurenzian copy of this great Florentine compilation, with some discussion of this work and of the meaning of Wellerism.

Tidwell, James Nathan. Wellerisms in *Alexander's weekly messenger*, 1837-1839. WF 1950, IX, 257-262.

92 excerpted from this Philadelphia paper about initial period of popularity, Pick-

wick having been pub. 1836 and *Sam Weller* played in New York and Philadelphia in 1838.

Whiting, B. J. Lowland Scots and Celtic proverbs in North Carolina. *Journal of Celtic studies* 1949, I, 116-127.

Whiting, B. J. Proverbs and proverbial sayings from Scottish writings before 1600, part I, A-D. *Medieval studies* 1949, XI, 123-205.

W RIDDLE

Balys, Jonas. Fifty Lithuanian riddles. *JAF* 1950 LXIII, 325-327.

Collected from informant in Chicago, Illinois, U. S. A., who came to U. S. in 1914, translated into English.

Carbonneau, Hector. Dévines et dévinailles des Iles-de-la-Madeleine. *AFLQ* 1949 [1950] IV, 42.

2 riddles from Iles-de-la-Madeleine.

Martins Sobrinho, José. Adivinhas e outras perguntas. *Correio paulistano* (São Paulo, Brasil) March 5, 1950.

Melo, José Maria de. Enigmas populares; coletânea e classificação de adivinhas; estudo de folclore comparado. Rio de Janeiro, Editôra A noite 1950. 387 p.

538 riddles from Viçosa, Alagoas, Brasil, grouped: common (439), double meaning, onomatopoeitic, charade, letter play, numerical, and riddle tales; with parallels from other parts of Brasil and other countries, without index or keyword list, preceded by general essay on riddle. Highest number of parallels in other parts of Brasil were found in São Paulo and Rio Grande do Norte; in Europe, Portugal, Spain, and France; in Africa, only 5.

Morote Best, Efraín. Nuestras 100 primeras adivinanzas. *Tradición* (Cuzco, Peru) 1950, I, no. 2, p. 75-100.

100 riddles in Spanish from Cuzco, Peru, whose solution word begins with letter A, in abc order, with Hispanic parallels, preceded by essay on classification and unity of tradition.



